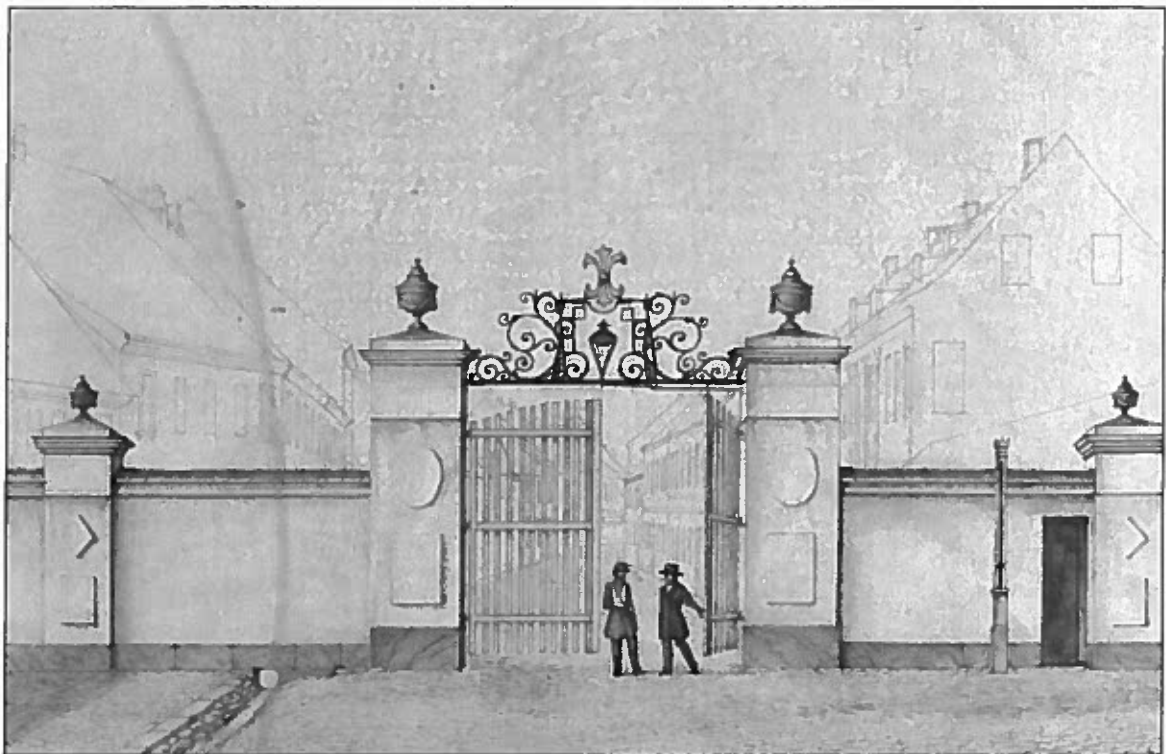


H.C. Andersens barndomsmiljø

Odense 1805-1819 - set fra bytinget

Bind 16d
19.6. 1809 - 14.8. 1809



*Odense Vesterport som den så ud fra 1805 til 1851, da den blev revet ned.
Den lå, hvor Søndergade og Vestergade mødes.*

Registre

H.C. Andersen og Odense s. 2

Indholdsfortegnelse s. 2

Citatregister s. 101

Personregister s. 103

Enkeltting s. 111

Stedregister s. 115

Sagsregister s. 117

Transskript og redigering

2008

Ole Nederland

Odense 1805-19 - set fra
bytinget

*

Bind 16d

19/6 1809 - 14/8 1809

*

REGISTRE:

H.C. Andersen og Odense: s. 2

Indholdsfortegnelse: s. 2

Citatregister: s. 101
Personregister: s. 103
Enkelting: s. 111
Stedregister: s. 115
Sagregister: s. 117

*

Transskript & redigering 2008

Ole Nederland

- H.C. Andersen og Odense -

Tangering af digterens liv

~ Birkerød, Anders, købmand . . .	21
~ Iversen, Chr., boghandler . . .	15
~ Iversen: en formuende mand . . .	23
~ Bogtr. Iversen bestjålet . . .	23, 38
	78
~ H.C.A. om Iversens skov . . .	42
~ "Marieshøj" i Tolderlund . . .	30
~ Landstedet i Tolderlund	
	23, 78
~ Hempel, Søren, boghandler . . .	18
~ Hjørnehus, Hans Jensens Str. . .	74
~ Huus, Chr. Andersen . . .	19, 21, 38
~ Opvartning i Odense Tugthus . . .	88
~ Regisse Kilde	73
~ "Uh, hvor der var kjedeligt" . . .	85

*

VÆSENTLIGT i DETTE BIND: Tre historier overskygger alt andet: tyveriet fra bogtrykker Iversens landsted Marieshøj i Tolderlund, sagen mod inspektøren i Odense Tugthus og den uafsluttede historie om konen Sara, der skal have stjålet en særk og en skjorte; store dele af bindet handler om det massive pres for at aftvinge hende en tilståelse.

I sagen om bogtrykker Iversens idyl ved Odense kanal optræder bogtrykkeren selv med en omtale af stedets udseende og brug sommer og vinter. En slave fra Nyborg fæstning har begået indbrud derude, drukket vinslatterne og taget for sig af det fine inventar.

Historien om inspektør Nyeboe i Odense Tugthus indgår i det forløb, der findes beskrevet i Odensebogen 2005 ("Tugthusmordet", s. 79 ff.). Højesteret dømmer ham for bedrageri.

*

Indholdsfortegnelse

<u>Iversen og Marieshøj</u>	
.BOGTRYKKER IVERSEN BESTJÅLET . . .	23
	38, 50
.BOGTRYKKER IVERSEN SOM VIDNE . . .	38

.IVERSEN SELV i RETTEN	78
.Tyvekoster kommer for en dag	38
.Iversen får sine ting igen	78
.LANDSTEDET i TOLDERLUND 23, 38, 78	78
.LANDSTED HAR VAGTTÅRN	23
.VAGTTÅRNET i TOLDERLUND	78
.VAGTHUSET i TOLDERLUND	38
.LANDSTEDETS INVENTAR	38
.SKØDE på GL. TOLDERLUND	20
.FANGETØJ fra NYBORG FÆSTNING	50
.SAGEN mod SLAVEN GRÜNERS	50, 66
.Havde slaven ring om benet?	50
.FLUGTEN fra NYBORG	23
.Skom. Relin i Skræppestrædet	50
.Slaves kone kan ikke læse	38
.TEGLVÆRKET ved SKIBHUSENE	23, 38
.Garnnøgle sendt til fange?	66
.AVISEFTERLYSNING af TYVEGODS	23

Den tyverisigtede Sara

.Gift kone sigtet for tyveri	73, 79
81, 95, 97	
.DØRSALG af SUSPEKTE VARER	79, 81
.Handel blandt folk på gaden	73
.Handel med stjålne varer	23
.KILDEMARKEDET i FRØRUP	73
.SIGTET TRUES med KACHOTTEN	81, 95
97	
.BIOGRAFI KORT: Tyverisigtet	73
.SIGTET FÅR PRIMA SKUDSMÅL	81

Livet i Odense Tugthus

.SAGEN mod INSPEKTØR NYEBOE	87
.TUGTHUSINSPEKTØRS UNDERSLÆB	87
.TUGTHUSLEMMERNES ARBEJDE	87
.TUGTHUSSTRAF for DØLGSMÅL	87
.Malkning på Odense Hede	87

Skøder

.Skøde på Nørregadehus	59
.Skøde på stedet nr. 157	20
.Skøde til bager Hartvig	13
.Skøde til kammerh. Fabricius	20
.Skøde til SKARPRETTEREN	13
.Skøde: "Vindegadeløkken"	31
.Skøde: Bag skolen 650 C	70
.Skøde: del af nr. 220	70
.Skøde: Grund af gården nr 91	20
.Skøde: grund, nr. 514 G	70
.Skøde: Gråbr. Stræde 220	70
.Skøde: Hans Jensens Str. 402	13
.Skøde: Løkke i Kræmmermarken	94
.Skøde: Mellemstrædet nr. 127	90
.Skøde: Nedergade nr. 673	91
.Skøde: nr. 269, Nye Vesterg.	68

.Skøde: nr. 574, 6 parceller . . .	70
.Skøde: nr. 689 i Nedergade . . .	13
.Skøde: nr. 73 i St. Jørgensg. . .	13
.Skøde: Overgade nr. 45	59
.Skøde: parcel af hus nr. 514 . . .	31
.Skøde: Pogestrædet nr. 591 A . . .	91
.Skøde: Sejlbåd "Werner Prøve" . . .	85
.Skøde: Sortebrødre Torv 158 . . .	31
.Skøde: Skt. Jørgensgade nr 65 . . .	20
.Skøde: Skt. Jørgensg. nr. 74 . . .	20
.Skøde: Uden for St. Jørgen	20
.Skøde: Vindegaden nr. 50	20
.HJØRNEHUS i HANS JENSENS STR. . .	73
.Obligationspant i nr. 64 A	68

Synsforretninger

.Syn af huset nr. 158 på	
Gråbrødre Kirkegård	18
.Syn: St. Jørgensgade 65	16, 18
.SYN af VOR FRUE KIRKES UR	16, 17
.Syns-/granskningstingsvidne	93

Andre tinglysninger

.Forlig	32, 60, 91
.Enkemadamme Kiørs nye hus	72
.Gavebrev & obligation	94
.Obligation	14, 15, 21, 22, 31-33
.	59, 85, 90-92
.Obligation udslettes	15, 16, 18-20
.	33, 69, 70, 91
.Obligationer transporteres	14
.Afkald på arv	22
.Afkald	14, 32

Forordninger og plakater

.Forordning om kaperfarten	97
.Forordning om pengeudstedelse	31
.Forordning om pengevæsenet	68
.Forordning om kaldsret	30
.Plakat om paketfarten DK/N	85
.Plakat om penge i breve	31
.Plakat om posttakster	31

Lovene i funktion

.Fattigfogedens hverv	10
.Continuationsvidnestævning	50
.Darry som kakkelovnsudlejer	34, 60
.Det usikre pengevæsen	31
.Gældskrav fra brygger Faber	72
.Huslejers forpligtelser	98
.Hvedebr.bager Møller vidner	54
.Kan vidner tillades afhørt?	34
.Kragtsberg er under Odense by	6
.MANGLENDE SKRIFTLIGE AFTALER	10

.Om lejet hus i Skulkenborg . . .	98
.Politibetjent Falck i aktion	50
.Politibetjent Falck vidner . . .	54
.Politiet på specialopgave . . .	81
.Postgårdens oldfrue vidner . . .	54
.Regning oversat tysk/dansk . . .	71
.Revers 33, 59, 70,	91
.Sag meldt til borgmesteren	10
.SAGEN mod KONDITOR MEINEKE . . .	36
.Skifte efter børstenbinder . . .	71
.Snedkermst. Schmidt vidner . . .	54
.Speget sag om kakkelovne . . .	34
.Stjålet gods falbudt	66
.Syge må vidne i hjemmet	50
.Taksering af nyopførelse	62
.To politibetjente vidner	65
.RØMT ARRESTANT EFTERSØGES	94
.Kattuntrykker Schray vidner . . .	54
.Kendte folk som vidner	43
.TØJ SOM TYVEGODS 73, 79,	95, 97
.VÆGTERS & DRAGONERS INDGREB . . .	36
.Jøders edsaflæggelse	23
.VAR LEJET KAKKELOVN OPSAGT? . . .	10
.Indbruddene på Ellegård 43,	54, 65
.Kragsbergsag udgår	6

Diverse

.Kragsbjerggården igen	93
.Blegebanken ved Kragsberg	6
.Kanal virker som indhegning	6
.Komtesse Rantzau og Strange	6
.Liden Willums Løkke	6
.DIREKTØRERNE i NY BORGERKLUB . . .	72
.Auktioners popularitet	54
.Justitsråd Falbes "Contojr"	54
.Kakkelovnsudlejning 12,	92
.Rent og skident sengetøj	54
.Trykt kattun er på mode	54
.Vinhandleren ved apoteket	36
.Vor Frue kirkeurs tilstand	62
.Vævetøj af forskellig slags	43

(Se også sagregistret
side 117)

*

VENSTRE SPALTE:

RESUMÉER OG STIKORD
til BRUG for REGISTRENE

HØJRE SPALTE:

BOGSTAVRET AFSKRIFT af
BYSKRIVERENS REFERATER,
HOVEDSAGELIGT fra EKSTRARETTERNE

TEKSTERNE BIDRAGER til UDFYLDELSE
af EN LAKUNE på TRE ÅR - 27/2 1809
til 13/1 1812 - efter HVILKEN
AFSKRIFT EKSISTERER FREM til 1813

EN DEL TINGLYSNINGSSAGER,
OPSATTE GÆLDSSAGER OG LIGN. ER
BEHANDLET KURSORSK OG SAT i KLAMMER

//495b// (FREMHEVET TAL OG BOGSTAV
mellem FIRE SKRÅSTREGER) BETYDER
SIDESKIFT i FORLÆGGET - a til
HØJRESIDE, b til VENSTRESIDE.

*

*

Sag opsat

- * Heilmann, prokurator
- * Meineke, konditor
- * Hansen, sagfører
- * Berregaard, konditorigæst

//496a// [N^o: 17. Prokurator Heilmann
(for konditor Meineke) mod sagfører
Hansen (for Berregaard). Heilmann får
Sagen opsat].

.Kragssbergsag udgår

- * Trøjel, rådmand, prokur.,
afslutter en sag for
- * Rantzau, komtesse, til
- # Kragssberg (Kragssbjerggård)
mod
- * Strange, forpagter
sammesteds

N^o: 18 Raadmand Trøjel for Contesse
Rantzau contra Forpagter Strange paa
Kragssberg. Paa Citantindens Vegne
mødte Raadmand Trøjel ved Sagfører
Rasmussen, som tilkjendegav, at denne
Sag med alle dens Dependencer var i
Mindelighed afgjort, hvorfor han bad
[den] maatte fra Retten hæves. Thi
udgik saaledes Sagen herfra Retten.

□ Sagen afgøres i mindelighed

.BESKRIVELSE: KRAGSSBJERGGÅRD
.Blegbanken ved Kragssberg
.Komtesse Rantzau og Strange
.Kragssberg er under Odense by
.Kanal virker som indhegning
.Liden Willums Løkke

- Fortsættelse af en anden og
mere speget sag rejst af
- * Rantzau, komtesse
- # til Kragssberg mod hendes
forpagter,
- * Strange

Sagen føres af
* Trøjel, rådmand, på
komtessens vegne, mod

[T:V:S:(?)] N^o 13: Raadmand Trøjel
for Comtesse Rantzau mod Forpagter
Strange paa Kragssberg. Raadmand Trö-
jel mødte ved Sagfører Rasmussen, som
fremstillede de forhen indstevnte og
endnu uafhørte Vidner, som han bad
maatte besvare de forhen under 9^{de}
Junij fremlagde Spørgsmaale. Sagfø-
rer C:H: Hansen var mødt paa Stranges
Vegne. Det indstævnte Vidne Peder
Larsen Kudsk hos Comtesse Rantzau
fremstoed for Retten og efter at Ee-
dens Forklaring af Lovbogen var ham
forelæst, og dens Vigtighed ham bety-
det, blev han paa sædvanlig Maade i
Eedtaget. - Det 2^{det} indstævnte og i

* Hansen, C.H., sagfører,
som forsvarer for Strange

Vidner er

* Larsen, Peder, kusk,
* Madsen, Niels, og
* Pedersen, Peder, af hvilke
den sidste afhøres først

□ BESKRIVELSE af BLEGBANKEN:
Den ligger øst for gården,
/ omgivet af en grav
som eneste hegn

Banken må være fremkommet
ved opkastet jord fra
graven, men vidnet ved
ikke, hvem der har ladet
den kaste - eller hvornår

Formentlig er hensigten med
den, at den skulle være
et sted til
/ blegning af tøj

Løseligt anslået er
banken 3-4 alen høj,
og den ene side er målt
til 44 alen, den anden
noget mere; formen er
som en firkant

I år er banken næppe be-
sået, men vidnet har aldrig
set den fra toppen

På et tidspunkt er noget
taget af banken og kastet
i graven

Dette må være sket i
Stranges forpagtertid,
og måske af ham; komtesse
Rantzau har i hvert fald
ikke bestemt det

I øvrigt har vidnet kun
kendt banken siden sidste
november, og i den tid
har den ikke været
normalt indhegnet

Vidnet har godt set, at
der har ligget noget
/ lærred og linned i
/ gårdens have, men han

Dag mødte Vidne Niels Madsen aftraadte imidlertid fra Retten. Det mødende Vidne Peder Pedersen afgav derefter paa de fremsatte Spørgsmaale saadan Forklaring, nemlig Til 1^{ste}: Ja! Til 2^{det}: Omspurgte Banke er beliggende paa den østre Kant af Gaarden, Uden om den er der gravet. Videre Hegn er ikke om Banken end det Vand som flyder i den Grav som omflyder den. Til 3^{die}: Efter hvad Vidnet kan slutte, er Banken for een Deel fremkommen af den Jord, som er opkastet af Grøfterne, men med Vished kan han ikke sige det, ligesom [Vidnet ikke] kan bestemme, af hvem den er gjort, og hvor lang Tiid det er, siden den blev gjort. Til 4^{de} Da den har Navn af Blegebakken [skønner(?)] han, at den er [bestemt] hertil, men da Vidnet alleene siden sidste Novembr. har været paa Kragtsberg, kan han ikke bestemme, hvortil den er bleven brugt. Til 5^{te} Da Vidnet ikke har eftermaalt det, kan han ikke nøje bestemme det, men efter Øjesyn slutter, at den er 3 a 4 Alen over Jordens Overflade. Til 6^{te} Da Vidnet ikkun paa en Kant har eftermaalt den, kan han ikkun bestemme Maalet fra denne Side, hvor [den] var 44 Alen, men efter Skiønnende er den længere paa den anden Side, og efter Skiønnende er den omtrent [firkantet]. Til 7^{de}: Dette Aar er den ikke besaaet. Videre kan Vidnet ikke bestemme. Til 8^{de}: Vidnet slutter det omspurgte at være saa, men det har ingensinde selv været paa dens Top. Til 9^{de}: Der er taget noget af den eene Side af Forhøjningen, nemlig paa den nordøstre Side, og fyldt Canalen dermed. Han slutter, at det er gjort af Forpagter Strange, men han har ikke hørt, hvem der har gjort det, men Comtessen har ikke ladet det giøre. Til 10^{de}: Ja! Til 11^{te}: Da Vidnet ikke har kjendt omspurgte Banke længere end siden sidste Novembr: kan han blot for den Tiid bestemme, at den ikke har været indhegnet. Til 12^{te}: Derom veed Vidnet intet. Til 13^{de}: Vidnet kan ikke bestemme Datoen, men han saae, at der for nogen Tiid siden laae noget Lerret og Linnet Strange tilhørende i omspurgte Hauge. Til

kan ikke gøre rede
for det; kun ved han, at
han og Anders engang fik
besked fra komtessen om
at få Strange til at fjerne
/ sit blegetøj derfra

Dagen efter var der vistnok
lagt noget blegetøj på
banken

Da vidnet sammen med nogle
andre var sat til at
fjerne tøjet derfra, tog
Strange nogle
/ brætter væk, som var
lagt over kanalen, og for-
bød dem at bruge nogle an-
dre, som de selv havde lagt

Vidnet har dog ikke selv
hørt trusler eller
skældsord desangående

Forpagter Stranges forsva-
rer beder her om at få
vidnet til at besvare nogle
"Contra Qvæstioner"
(modspørgsmål) - og således
røbes det, at vidnet ikke
kender markens navn - men
jo nok kan beskrive
den

Marken ligger øst for
gården og tæt op til den

Banken er adskilt fra haven
ved
/ grøfter, vold og gårde

Vidnet har kun været på
gården kort tid, men har
set forpagterens blegetøj
ligge på blegebanken

GÅRDEN HAR HAFT FLERE END
□ 6 INDKVARTEREDE SOLDATER,
og disse seks - plus tre
andre personer - deltog i
fjernelsen af blegetøjet

Herefter vidner

* Madsen, Niels, som
gentager beskrivelsen
af bankens beliggenhed,

14^{de}: Herom kan Vidnet ingen videre
bestemt Forklaring give, ikkun an-
mærkede det, at Comtessen gennem
Anders og Vidnet haver advaret Stran-
ge om, at borttage Blegetøjet. Til
15^{de}: Saavidt Vidnet erindrer, saae
det Dagen efter, at der var gjort
Paataale om Blegetøjet, at noget
Blegetøj var henlagt paa omhandlede
Blege Banke, men videre kan det ikke
forklare. Til 16^{de}: Herom veed Vidnet
alleene dette, at da han tillige med
andre af Comtessens Folk m:fl: skulle
[være(?)] gaaet over for [at] tage
Blegeklæderne, borttoeg Strange de
Brætter, han havde lagt over Canalen
og [forbød] //496b// Comtessens Folk
at gaae over Canalen paa de Brætter,
de selv havde lagt i denne Hensigt.
Trudsler, Skjældsord eller daglige
[ORD MÅ MANGLE] hørte Vidnet ikke ved
denne Lejlighed. Hansen bad de i Pro-
tokollen fremsatte Contra Qvæstioner
foreholdt Vidnet til Besvaring, Hvor-
efter Vidnet besvarede Contra Spørgs-
maalene saaledes, nemlig Til 1^{ste}:
Vidnet veed ikke ompurgte Marks
Navn, men det er den Mark, som ligger
østen for og grændser nærmest op til
Gaarden; Blegebakken er adskilt fra
Haugen ved Grøfter, Vold og Gjerde.
Til 2^{det}: Vidnet veed i den korte Tiid
han har været paa Kragssberg ikke
videre, end at Forpagterens Blegeklæ-
der i dette Foraar har lagt paa Bleg-
ebanken. Til 3^{die}: 6 af de indqvarte-
rede Soldater paa Gaarden, Jomfruen,
Tjeneren og Vidnet. Til 4^{de}: Det om-
spurgte erindrer Vidnet ikke. Med
Parternes Samtykke blev Vidnet demit-
teret. Derefter fremstoed Vidnet Ni-
els Madsen, som efterat have anhørt
VidneEedens Forklaring paa sædvanlig
Maade og med oprakte Fingre aflagde
Lovens Eed og derefter afgav følgende
Forklaring paa de fremsadte Spørgs-
maale. Til 1^{ste}: Ja! Til 2^{det}: Bleg-
banken ligger paa den Østre Side af
Gaarden, og den er omhegnet med een
Canal og Grøft. Til 3^{die}: Efter
Vidnets Skiøn er Banken for endeel
fremkommet af den Jord, som er taget
ved Canalens Gravning; Hvem der har
anlagt den, og for hvor længe siden
den er anlagt, kan Vidnet ikke sige;
Men i 12 til 13 Aar har Vidnet kjendt

- og hvordan den må tænkes at være dannet
- Dette vidne har kendt stedet i 12-13 år og tror, banken helt fra begyndelsen var bestemt til blegebanke
- Men komtesse Rantzau har kun været fastboende på Kragssberg siden forår 1808, og den tidligere anvendelse er uklar; han ved dog, at / kreaturer fra en mark overfor har græsset på / blegemarken
- Komtessen har ladet banken opmåle, og dens højde er 4 til 5 alen, længden 31 favne, og bredden 8 favne 1 alen
- Dette har vidnet fået fortalt af komtessen selv
- GODSEJERS SNAK MED TYENDE
- Der har ikke, i den tid vidnet har kendt banken, været sået noget på den
- Men forpagteren har arbejdet på en indhegning, og vidnet har observeret / gærdsel ligge på den anden side - dog ikke set hegnets færdiggørelse, da vidnet ved den tid lå syg
- SYGDOM OG ISOLATION
- For 3-4 uger siden så vidnet "noget Bleg" (= blegetøj) ligge på banken
- Banken ligger i # Liden Willums Løkke, adskilt fra gårdens have ved / grøftevold og gårde
- Der er en / gang (en sti) mellem havehegn og kanal, ca. tre alen bred
- Banken, og i den Tiid har den stedse været saaledes som den nu er. Til 4^{de}: Vidnet skjønner, at den er bestemt til Blegebanke, Men da Com-tesse Rantzau ikkun har lagt paa Kragssberg siden Foraaret 1808, men ikke før den Tiid, saa kan han ikke bestemme, hvortil den er bleven brugt, uden forsaavidt at Chreathu-[rer] fra den vedliggende Græsmark er gaaet over paa Blege Marken. Til 5^{te}: 4 til 5 Alen, efter hvad Comtes-sen har sagt, som har ladet den op-maale, og dette stemmer ogsaa over-eens med Vidnets eget Skjön. Til 6^{te}: Omspurgte er 31 Favne i Længden og 8 Favne og 1 Alen i Bredden. Dette har Comtessen saaledes sagt for Vidnet. Til 7^{de}: J de 12 a 13 Aar, Vidnet har kjendt Blegebanken, er den ikke ble-ven besaaet: Til 8^{de}: Ja! som om-spurgt. Til 9^{de}: Ja! som omspurgt, og Vidnet har seet, at Stranges Folk har arbejdet derpaa, og det er fore-taget paa den anden Side af Banken. Til 10^{de}: Vidnet har seet Gjerselen ligge der omkring, Men det saae ikke Gjærdet, da det paa den Tiid, samme skal være opført, var syg. Til 11^{te}: J de 12 a 13 Aar Vidnet har været ved Kragssberg, har det omspurgte ikke [...(?)] [Seet(?)]. Til 12^{te}: Det kan Vidnet ikke forklare. Til 13^{de}: Det veed Vidnet ikke. Til 14^{de}: Derom kan Vidnet ingen Forklaring give. Til 15^{de}: Vidnet veed ej meere herom end at det har seet nogen Bleg ligge paa omhandlede Banke for omtrent 3 a 4 Uger siden. Til 16^{de}: Derom kan Vidnet ingen Oplysning give, da det ikke var tilstæde herved. Til de forhen fremsadte Contra Spørgsmaale svarede Vidnet saaledes, nemlig Til 1^{ste}: Blegebanken ligger i Liden Willums Løkke, og den er adskildt fra Haugen med Grøftevold og Gjerde, og der er desuden en Gang [SLETTET: om den] imellem Haugehegnet og Canalen efter Skjønnende af 3 til 4 Alens Bredde. Til 2^{det}: De forrige Forpagtere paa Kragssberg har benyttet dem af Græsningen paa den omhandlede Blegebanke i de 12 a 13 Aar Vidnet har kjendt omspurgte; [SLETTET: Men] og Contes-sens Chreathure[r] har ogsaa [selv græsse[t]] der 1 Aar, da der ingen

Forpagterne før Strange har benyttet sig af græsningen på banken, og ét år græssede også komtessens egne kreaturer derovre; det var, mens der ingen forpagter var

Det skal bemærkes, at dette var på en tid, da der også var græsning på Liden Willums Mark

Men vidnet har faktisk set den nuværende forpagter / tøjre kreaturer på banken

/ Tingsvidne i kopi udstedes herefter

Forpagter var paa Gaarden, som dog saaledes maae forstaaes, at samme fandt Sted, naar [siden(?)] //497a// Willums Marken blev brugt til Græsning. Vidnet har ogsaa seet den nærværende, men ikke de forrige [i] Forpagterehaven tøjret Chreature paa omhandlede Banke, uagtet Liden Willums Mark paa den Tiid ikke var Græsmark. Hansen frafaldt de øvrige Contra Qvæstioner. Til 17^{de}: Hoved Spørgsmaal svarede Vidnet; dette kan han ikke bestemme. - Med Parternes Samtykke blev Vidnet demitteret; Hvorefter Vidne-Citanten udbad sig Tingsvidnet beskrevet meddeelt, som retten bevilgede. -

Hansen bad om Copie af Tingsvidnet paa slet Papier meddeelt, hvilket ogsaa blev tilstaaet. -

.VAR LEJET KAKKELOVN OPSAGT?
.Fattigfogedens hverv
.Sag meldes til borgmesteren
(som nemlig er politimester)
.MANGLENDE SKRIFTLIGE AFTALER
 (se ogsaa 6/3 1809 m.fl.)

- * Hejlmann, prokurator, optræder for
- * Cordt, Peder R., pottemager i en vidnesag om dennes tidligere meget omtalte / kakkelovn, der blev udlejet til
- * Starup, Niels, skomagersv., og senere taget tilbage

"betræffende en Dispute"
 "Documenter blev acteret"
 "Stævningens Formelding"

Første vidne er

- * Seihet, Peter, pottemagersv (mens "2^{de} Vidner aftraadte"

Referat af en episode "ved Michelsdagstiider", da Starups kone kom ind i Cordts hus og betalte 7 mk i leje for kakkelovnen - dvs: betalte bagud

Vidnet så ikke, at konen ogsaa skulle have betalt for en efterfølgende termin

For Retten mødte Proc. Hejlmann og fremlagte een for Pottemager Peder Rasmussen Cort udtagen Vidnestævning af 12^{te} dennes betræffende en Dispute, hvorom der herved Retten existerer en Hovedsag, nemlig en Kakkelovn, som Cort har udlejet til Skoemagersvend Niels Starup m:v: efter Stævningens Formelding. Dernæst fremlagde han sine Spørgsmaale af Dags Dato til de indstævnte Vidner, hvorefter han begiærte Tingsvidnet fremmet.- De fremlagte Documenter blev acteret og lyder saaledes [INDHOLDET MANGLER]. Derefter fremstoed Vidnerne; Eedens Forklaring blev dem forelæst og med oprakte Fingre aflagte de derefter Lovens Eed. 1^{ste} Vidne, Pottemagersvend Peder Seihet, blev staaende for Retten for at aflægge Vidnesbyrd; imedens de 2^{de} andre Vidner aftraadte. - Han svarede til Spørgsmaalene saaledes nemlig Til 1^{ste}: Ja! Til 2^{det}; Ja! Vidnet hørte det omspurgte. Til 3^{die}: Ved sidste Michelsdagstiider kom Starups Koene ind i Pottemager Cortes Huus, hvor Vidnet da var og betalte 7 [mk] Leje for omhandlede Kakkeloven, nemlig for den Tiid som da var forløben, Men Vidnet hørte og saae ikke, at hun betalte noget Forskud for den tilkommende Tiid, og tilføjede hun ved denne Betaling, at hun nu ville [see paa(?)] [...(?)], der skulle fratage hende Kakkelovnen

Cordt selv var der ikke, og ordene fra Cordts kone husker vidnet ikke

Men det skal tilføjes, at kakkellovnen var opsagt af Cordt fra mikkelsdag og ½ år frem

På Starups vegne møder
* Bergmann, rådm., prokur., og vil have flere detaljer fra vidnet

Vidnet supplerer, at han selv var til stede hos Cordt, da Cordt bad

* Larsen, H.P., fattigfoged, aflevere en opsigelse til Starup

Men "Hvad Aar og Tiid" skete mon alt dette?

Vidnet må her regne sig frem - og véd, det må have været et af de to sidste år han var ansat hos Cordt; og han forlod pladsen fire uger før en jul

Men er vidnet i familie med Cordt eller Mad^{me} Cordt?

Svar: Nej!

Derefter afhøres Hans Peter Larsen, som er den omtalte
□ fattigfoged

Vidnet har nogenlunde styr på sin kalender og ved, det var i april 1808, at han kom til Starup og opsagde lejemålet på vegne af Cordt

Han sagde til Starups kone, at lejemålet var slut, men der forelå ikke noget om, hvem kakkellovnen derefter skulle leveres til

Det tredje vidne er
* Sandberg, Henrik, der husker, at Starup først ikke ville tilbagegive

og tilføjede Vidnet herved, at Cort ikke var tilstede, og at Vidnet ikke erindrer hvad Ord der ved denne Lejlighed faldt fra Pottemager Corts Koenes Side; Endnu tilføjede Vidnet at Kakkellovnen ½ Aar forud beregnet fra sidste Michaeli var af Pottemager Cort Starup opsagt. [SKRIFTÆNDRING til UKENDT SVAG SKRIFT, i BEGYNDELSEN med MANGE UDFALD af BOGSTAVER OG UFULDSTÆNDIG MENING]. Raadmand Bergmann, som var mødt paa Jndstævntes Vegne [...(?) sagt [i(?)]] det urigtige, som Stævningen og Spørgsmaalene indeholder, og [...(?)]] [...(?)]] Vidnet [...(?)]] [...(?)]] [...(?)]] [...] her tilstede ved den foregivne Opsigelse af Kakkellovnen eller hvoraf veed han, at denne er bleven opsagt? Vidnet svarede, at det var tilstede i Kortes Huus, da Kort [anmodede(?)]] Fattigfoged Larsen om at opsiges Starups Kakkellovn, og videre veed han ikke derom. - 2: Hvad Aar og Tiid var det, at Starup fik Kakkellovnen i Leje, og [d..(?)]] [foregaaende(?)]] Aften skal være passeret? Vidnet kan ikke bestemme [Tiiden] naar det omspurgte skeete, men det foregik, saavidt han nu erindrer, i et af de 2^{de} sidste Aar han var hos Kort, fra hvem han kom 4 Uger før sidste Juul. - 3. Er Vidnet i Slægt eller Svogerskab med Pottemager Kort eller hans Hustrue? Svar: Nej. Vidnet blev med Parternes Minde demitteret. - Jgien fremstoed Vidnet Hans Peter Larsen, der efter foregaaende Formaning til Sandheds Udsigende aflagte Lovens Eed, og derefter besvarede de fremsatte Spørgsmaal saaledes, nemlig: Til 1^{ste} Ja: - Til 2^{det}: J April Maaned 1808. - Bergmann bad Vidnet tilspurgt i Anledning af hans Svar paa 1^{ste} Spørgsmaal, hvad der forstaaes //497b// ved [de(?)]] Ord [...(?)]] Starup ikke bruger [kunne(?)]] beholde Kakkellovnen, eller om [nogen(?)]] [...(?)]] [...(?)]] denne hans Tienneste blev bestemt. - Vidnet svarede, at det til Starups Koene, som var [hiemme(?)]], sagde, at Starup ikke længere beholdt Kakkellovnen, og der blev saaledes ingen Tiid bestemt, til hvilken Kakkellovnen skulle afleveres. - Med Parternes Samtykke blev Vidnet demitteret. J-

kakkelovnen og senere bad om at måtte beholde en del af den

Starups kone var hele tiden modvillig, og derfor fjernede vidnet sammen med "en medhavende Karl" ikke lige straks kakkelovnen, men sendte bud til Cordt

- Men før Cordt kom, havde Starup, Cordt og et par
- politibetjente indbragt sagen for Lindved,
 - borgmester & politimester, og på vej derfra indrømmede Starup, at kakkelovnen var opsagt (af Cordt) et helt år før

Resultatet blev, at ved ankomsten til Starups hus bar vidnet og karlen kakkelovnen væk

Anklageren vil vide, hvem den pågældende karl var, og om han havde hørt Starups tilståelse?

Forsvareren protesterer over spørgsmålet - som nemlig ikke har været skriftligt fremlagt!

Men vidnet oplyser, at karlen var

- * Hjallese, Jørgen - og også han må have hørt Starups tilståelse

Sagen sluttes

.Kakkelovnsudlejning (Se også bind 16c, s. 30)

Foruden ovenstående behandler retten en gammel sag mellem

- * Darry, markskandiser, som er en anden af byens
- kakkelovnsudlejere, og
- * Andreasen, Chr., gørtler

gien fremstoed 3^{die} Vidne, Henrich Sandberg, der paa sædvanlig Maa[de] blev i Eed taget og svarede saaledes til Spørgsmaalene, nemlig til 1^{ste}: Ja. - Til 2^{det}: Først var Starup u-tilbøuelig til at udlevere Kakkelovnen, men derefter udbad han sig en deel af Kakkelovnen uden for hans Huus; Hans Koene vedblev imidlertid at vise sig modvillig derover, og Vidnet og medhavende Karl bortbar derfor ikke strax Kakkelovnen, men der blev sendt Bud til Pottemager Kort, men forinden Kort kom, havde Starup, Kort og Politiebetienterne været hos Borgemesteren, og paa Vejen fra Borgemesteren tilstoed Starup, at Kakkelovnen var opsagt for et Aar siden, i Anledning af Korts Spørgsmaal til ham derom, og da Kort og Starup derefter kom tilbage til sidstes Huus, bortbar Vidnet, tillige med det andet Bud Kakkelovnen. - Heilmann spurgte 3^{die}: Hvem var den anden Karl, som med Vidnet bortbar Kakkelovnen, og var han ligeledes tilstede, da Starup tilstoed, at Kakkelovnen var ham opsagt for et Aar siden? - Bergmann protesterede imod ustævnte Personers Omvidnelse og [...(?)] Ja! - Heilmann haabede, at Retten tilstoed Spørgsmaalets Besvarelse. - Vidnet svarede: Navnet paa 2^{det} Vidne er Jørgen Jallese, og denne Person var ogsaa tilstede ved Starups Tilståelse om kakkelovns Opsigelse. Bergmann modsagte Vidnets afgivne Forklaringer og forbeholdt de videre fornødne Erindringer imod deres Udsigende til sin Tiid. - Med Parternes Samtykke blev Vidnet demitteret. - Heilmann begjærede Tingsvidnet sluttet og beskrevet meddeelt, som af Retten blev bevilget.

T:V:S: N^o 10 Prok: Larsen for Markskandiser Darry contra Giørtler Chr. Andreasen. - Derudi mødte Prok: Larsen paa Markskandiser Darrys Vegne og tilkiendegav, at denne forstævnte Tingsvidnesag i Følge afsagte Kiendelser er bleven indklaget og sidste Tirsdag foretaget ved Forligelseskommisionen //498a// her sammesteds, men at den [mindelige(?)] [Forhandling(?)] imellem Parterne til videre

- * Larsen, prokurator, repræsenterer Darry og oplyser, at sagen er henvist til
 □ forligskommissionen og derfor må opsættes
- Kakkelovnsudlejer Darry**
 Sag også mellem
 * Darry, marskandiser, og
 * Pedersen, Rasmus
- Voldssag**
 * Meineke, konditor, mod
 * Berregaard, konditorigæst
- * Vidnet Molazzi er på rejse
- "Dokumenter blev læste"
- .Skøde til bager Hartvig**
 * Iversen, Johan Fr., købm., til
 * Hartvig, Isak, bager:
 # Bisseløkken uden for Møllebro Port
- .Skøde til SKARPRETTEREN**
 * Jacobsen, Rasmus,
 □ bager & traskoehandler, afstår
 # jord på Vestre Hede til
 * Stengel, Jokum, skarpretter
- .Skøde: nr. 689 i Nedergade**
 Enken efter
 * Pedersen, C., slagter, til
 * Pedersen, Niels
- .Skøde: nr. 73 i St Jørgensg**
 □ Auktionsretten til
 * Rasmussen. N., smedemester
- .Skøde: Sortebr Torv nr. 157**
 □ Auktionsretten til
 * Holck, Andreas, skrædder
- .Skøde: Hans Jensens Str 402**
- Betænkning blev udsat 14^{ten} Dage, hvorfore altsaa Larsen paa Grund deraf maatte udbede sig Sagens Anstand til i Dag 14^{ten} Dage. - Sagen henstaaer til den 4^{de} Julii.
- [Også opsættelse - til næste ret - af sagen fra marskandiser Darry mod Rasmus Pedersen i Odense; en behandling i forligskommissionen afventes].
- [Opsættelse af sagen fra konditor Meineke mod den voldelige hr. Berregaard; det indstævnedes vidne Molazzi er stadig på rejse, og hans hjemkomst må afventes, før videre kan ske].
- Derefter blev følgende Dokumenter læste. -
- [ALLE DE EFTERFØLGENDE TINGLYSNINGER ER LEDSAGET af ET KRYDS i VENSTRE MARGEN - ANTAGELIG SOM EFTERKONTROL].
- N^o: 1. Kiøbmand Johan Friderich Jversens Skiøde til Bager Jsack Hartvig paa en uden for Odense Møllebroe Port beliggende Jordejendom, Bisseløkken kaldet, datteret 12^{de} Junii 1809. -
- 2: Bager og Traskoehandler Rasmus Jacobsens Skiøde af 12^{te} Junii 1809 til Skarpretter Jochum Stengel paa en Jordlod af Hartkorn 3 F^r ½ alb., beliggende paa Odense saakaldede Vestre Heede: -
- 3: Afgangne Slagtermester Christopher Pedersens Enkes Skiøde af 15^{de} Junii 1809 til Sønnen Niels Pedersen paa Huuset N^o 689 i Nedergade. -
- 4: Auktionsrettens Skiøde af Dags Datto til Smedemester Niels Rasmussen paa Gaarden N^o 73 i St: Jørgens Gade.
- 5: Auktions Rettens Skiøde af 18^{de} December 1809 paa et Huus N^o 157 Lit A: paa Sortebrødre Torv til Skrædermester Andreas Holck. -
- 6: Tømmermester Valentin Lunds Skiøde

- * Lund, Valentin, tømmermst., af 12^{te} Junii 1807 til Kiøbmand Christian Haugsted paa 2^{de} Huuse i Hans Jensens Stræde under N^o 402. -
- * Haugsted, Chr., købmand
- .Obligation 7: Kiøbmand Christian Haugsteds Obligation af 17^{de} Junii 1809 til Direktionen for Fyens Stifts offentlige Midler for Capital 500rd.
- * Haugsted, Christian, til
- Fyens Stifts Off. Midler
- .Obligation 8: Bager Hartvigs Obligation af 12^{te} Junii 1809 til Kiøbmand Johan Friderich Jvarsen for Capital 1600rd.
- * Hartvig, bager, til
- * Iversen, Fr., købmand
- .Obligation 9: Borger og Slagtermester Niels Pedersens Obligation af 13^{de} Junii 1809 til hr: Christopher Haugaard i Kierteminde for Capital 300rd. -
- * Pedersen, N., slagter, til
- * Haugaard, Christ., Kertem.
- .Obligation 10: Bemelte Niels Pedersen Slagters Obligation af 11^{te} Junii 1809 til Kiøbmand Frydendahl for Capital 500rd.
- * Pedersen, N., slagter, til
- * Frydendahl, købmand
- .Obligation 11: Kiøbmand Rocho Zollezzies Obligation af 19^{de} Junii 1809 til Prokurator Ferd: L: Friis for Capital 100rd.
- * Zollezzi. Rocho. købmand,
- * Friis, F.L., prokurator
- .Obligation 12: Vognmand Hans Frandsens Obligation til Oberstinde Holm for Kapital 900rd, datteret 11^{te} Junii 1809. -
- * Frandsen, Hans, vognmand, til
- * Holm, oberstinde
- .Afkald 13: Landstingshører Rasmus Jens Afkald til [...(?)]kommissarierne efter afgangne Kiøbmand Eilschou og Hustrue Anne Marie Bekker for Kapital 6771rd 68 19/20 s datteret 15^{de} Junii 1809.
- * Jensen, Rasm., landst.hører til kommissærerne efter
- * Eilskov, købm., & hustru,
- * Bekker, Anne Marie
- .Afkald 14: Andreas Eilschous D^o til D^o for Kapital 5156rd 55 s datteret 6^{te} Junii Kl. 9. -
- * Ejlskov, Andreas, til samme kommissærer som før
- .Afkald 15: Kiøbmand Johan Friderich Jversens D^o til D^o for Kapital 3438rd 36 s, datteret 14^{de} Junii 1809. -
- * Iversen, J.F., købm., til samme kommissærer som før
- .Afkald 16: Jørgen Friderich Warbergs D^o til D^o til D^o for Capital 3437rd 36 s datteret 14^{de} Junii 1809. -
- * Warberg, Jørgen Fr., til samme kommissærer
- .Obligationer transporteres 17: Fuldmægtig Neeses Transport af 19^{de} Januarii 1809 til Handelshuset Schlick & Echmann i Lübeck paa 3^{de} Obligationer af Værdie 1600rd: -
- * Nees, fuldmægtig, til
- * Schlick & Echmann, Lübeck

- Fuldmagt**
 * Schlick & Esmann, til
 ~ IVERSEN, CHR., BOGHANDLER
 (H.C. Andersens velgører)
- 18: Bemelte Schlick & Echmann m:fl:
 Handlendes Fuldmagt til Hr: Christian
 Jversen her i Odense til at hæve ind-
 bemelte Capitaler m:v: -
- .Obligation**
 fra
 * Nielsen, Simon, til
 * Jørgensen, regim.feltskær
- 19: [...(?)] [...(?)] Simon Nielsens
 Obligation til Regiments Feldskiær
 Jørgensen for Capital 600rd, datteret
 11^{te} Junii 1809: -
- Derefter blev fremlagt til
 Udlæskning:
- .Obligation udslettes**
 * Schou, H., kons.betjent,
 til
 ~ IVERSEN, CHR., BOGHANDLER
 (H.C.Andersens velgører)
- N^o 1 Told og Consumtionsbetient Hen-
 rich Schous Obligation af 29^{de} Junii
 1805, tinglæst den 24^{de} Junii næst-
 efter for Kapital 460rd til Boghand-
 ler Christian Jversen. -
- .Obligation udslettes**
 * Frandsen, Hans, til
 * Lausen, postmester
- 2: Vognmand Hans Frandsens D^o af 4^{de}
 Decemb 1803, tinglæst den 9^{de} April
 1804 til Postmester Lausen for Capi-
 tal 1700rd.
- .Obligation udslettes**
 * Pedersen, Christopher,
 □ BAGER & SLAGTER (én person)
 til
 * Heinen, kammerherre von
- 3: Bager og Slagter Christopher Pe-
 dersens D^o af 18^{de} Decembr: 1795,
 tinglæst den 1^{ste} Februarii 1796 til
 Kammerherre v: Heinen for Capital
 500rd. -
- .Obligation udslettes**
 * Zollezzi, Rocho, til
 * Jansen, birkedommer
- 4: Rocho Zollezzis d^o af 4^{de} Januarii
 1806, tinglæst den 9^{de} Junii s:A: for
 Capital 160rd til Birkedommer Jansen.
 //499a// 5: Borger og Børstenbinder
 Niels Rasmussens D^o af 11^{te} Junii
 1806, til Fuldmægtig Nees for Kapital
 600rd, tinglæst den 23^{de} Junii 1808.
- .Obligation udslettes**
 * Rasmussen, N., børstenbd.
 til
 * Nees, fuldmægtig
6. Johan Carl With Skoemager D^o til
 Giørtler Carl Holm for Kapital 150rd,
 datteret 11^{te} Junii, og tinglæst den
 7^{de} Julii næstefter.
- .Obligation udslettes**
 * With, Johan Carl, skomager,
 til
 * Holm, Carl, gørtler
- 7: Pottemager Rasmus Knudsens D^o af
 28^{de} Junii 1804, tinglæst den 20^{de}
 Junii 1808 til Lars Liebe, for Capi-
 tal 100rd
- .Obligation udslettes**
 * Knudsen, R., pottemager,
 til
 * Liebe, Lars
- 8; Christian Falken Darys D^o af 5^{te}
 Julii 1808, tinglæst den 18^{de} Julii
 næstefter til hans Creditorer for
 Capital 500rd. -
- .Obligation udslettes**
 * Darry, Chr. Falken, til
 unavngivne kreditorer
- 9: Skoemager Johan Carlsens Witts D^o
 af 11 Decemb^r 1801, tinglæst den 18^{de}
 Januarii 1802, for Capital 600rd til

- til
* Holm, Carl, gørtler
- .Obligation udslettes
* Blumensaadt, apoteker,
til
* Bille Brahe, gehejmerådinde
- .SYN af VOR FRUE KIRKES UR
Skrivelse er indløbet fra
□ Fyns Stift
om
□ to synsmænds udmeldelse
til bedømmelse af
/ VOR FRUE KIRKEURS TILSTAND
og den skønnede pris ved
en reparation
- Synsmændene bliver
* Angelo, Rasmus, urmager, og
* Eybye, Rasmus, hans søn
- "haver at" = skal
- .Syn: St. Jørgensgade nr. 65
* Juul, Friderich,
får udmeldt
* Langhoff, tømmermester, &
* Bardram, murermester,
for syn af
St. Jørgensgade nr. 65
til
□ prioritets efterretning
- .Syn af huset nr. 158
* Rasmussen, Andr., gørtler,
får udmeldt
* Langhoff, tømmermester, og
* Bardram, murermester,
til syn af huset nr. 158
(i en gade, hvis navn er
ulæseligt)
- "efter beste Skiønnende"
- Udmeldelsen vil blive
sendt skriftligt til
de to mestre
- Sagen opsættes til 26/6
- Giörtler Carl Holm. -
- 10: Apoteker N: Nielsen Blummensaadts
D^o af 11^{te} Junii 1802, tinglæst den
21^{de} næstefter til Gehejmekonferents-
raadinde Bille Brahe for Capital
2000rd, hvorpaa er afbetalt de reste-
rende 1000rd. -
- J Følge Stiftets Skrivelse til Jn-
spektionen for Frue Kirke om her fra
Retten at udmelde 2^{de} kyndige Mænd,
til paa det nöyagtigste at syene og
bedømme Vor Frue Kirkeuhrs iværende
Tilstand, med Beskrivelse af Mang-
lerne og Skiønnende, hvad som
[sam]mes Reparation kan og bør koste,
alt saaledes som de samme i Dag 8^{de}
Dagen inden Retten kan fremlægge og
afhiemle, blev til denne Forretning
udmeldt Uhrmager Angelo og Sönnen
Rasmus Eybye, hvilken[!] efter bedste
Skiønnende haver at foretage denne
Forretning, og derefter her inden
Retten eedeligen afhiemle samme.
- Friderich Juul lod for Retten begiære
2^{de} Syensmænd udmeldte til at taxere
hans iboende Gaard N^o 65 i St: Jør-
gens Gade til Prioritets Efterret-
ning. Blev til denne Forretning ud-
meldt Tømmermester Langhoff og Muur-
mester Bardram, hvilke haver at syene
og taxere indbemelte Gaard saaledes
som de samme her inden Retten med en
god Samvittighed kan bekræfte: -
- Giörtler Andreas Rasmussen mødte og
begiærede fra Retten udmeldt 2^{de}
Haandværkere nemlig en Tømmermester
og en Muurmester, til at taxere hans
tilhørende og iboende Huus N^o 158
[HER ULÆSELIGT INDSKUD] til Priori-
tets Efterretning. - Til at foretage
denne Forretning blev af Retten ud-
meldt de 2^{de} kyndige Haandværkere
Tømmermester Langhoff og Muurmester
Bardram, og haver de at foretage
denne Forretning efter beste Skiön-
nende og saaledes som de samme //499b
// i Byetingsret næste Rettens Dag
den 26^{de} Junii under deres Eed med en
god Samvittighed kan afhiemle og be-
kræfte. - Og tilføres ved enhver af
forestaaende Udmeldelser, naar samme
beskreven udstedes. Denne Udmeldelse

gives beskrevet til lovlig Forkyndelse for de udmeldte Mænd, hvorefter denne Sag henstaaer til næste Ret den - 26 Junii -

Videre var for i Dag ikke at foretage. -

Lindved

Mandagen den 26 Junii 1809

Stokkemænd:
 * Rasmussen, Niels
 * Frantzen, Jens
 * Ring, Christian
 * Fabricius, Hans
 (for Rottbøll Friis, købm.)
 * Top, købmand, København
 * Lange, H:M., byskriver

[Blev Odense Byetingsret sat af Kancellieraad, Borgemester og Byefoged Lindved og Bye og Raadstueskriver Lange i Overværelse af Testes Niels Rasmussen, Jens Frantzen, Ring og Fabricius for Rottbøll Friis]

[(N^o 2) Ny opsættelse af den gamle sag fra købmand Top i København mod byskriver Lange i Odense]

* Strange, forpagter, Kragssb.
 * Rantzau, komtesse

[(N^o 3) Ny opsættelse af sagen fra Forpagter Strange på Kragssberg (Kragssbjerggården) mod komtesse Rantzau sammesteds. Fortsat behandling den 10. juli]

Meinekes konditori
 * Meineke, konditor
 * Berregaard, konditorgæst

[(N^o 11) I voldssagen fra Meinekes konditori, der begyndte med en tiltale mod voldsmanden Berregaard, ønsker - og får - anklageren, konditor Meineke, tingsvidnet afsluttet. Se i øvrigt det foregående afskriftsbind, 16c] //500a//

* Berregaard, konditorigæst
 * Meineke, konditor

[(N^o 15) Den modsatrettede sag fra Berregaard mod konditor Meineke - for dennes eklatante selvtægt - opsættes til 3.juli]

* Larsen, prokurator
 * Darry, marskandiser
 * Pedersen, Rasmus
 * Møller, birkedommer

[Opsættelse af sag fra prokurator Larsen på vegne af marskandiser Darry imod Rasmus Pedersen og dennes forsvarer, birkedommer Møller]

[EFTERFØLGENDE TINGLYSNINGSSAGER ER STÆRKT GENERET af GRÅTONING]

.SYN af VOR FRUE KIRKES UR
 □ Synsmændene er udeblevet, hvorfor sagen må opsættes

T:T:V: Angaaende Frue Kirkes Urhs J-standsættelse; Da de udmelte Syensmænd ikke var mødt, saa udstaaer Sagen til næste Ret den 3^{die} Julii. -

T:T:V: [over] Friderich Juuls Gaard

.Syn: St. Jørgensgade 65
 □ Synsmændene er udeblevet

N^o; 65 i St: Jørgens Gade. - Da ingen af Syensmændene var mødt, saa udstaaer Sagen til næste Ret den 3^{die} Julii. -

.Syn: Gråbr Kirkegård nr 158
 * Langhoff, tømremester, &
 * Bardram, murermester,
 har nu synet
 # Sortebr. Kirkegård nr. 158
 / og fremlægger udmeldelsen
 sammen med
 / teksationen

T:T:V: over Gørtler Andreas Rasmussens Huus N^o 158 paa Sortebrødre Kirkegaard. - De [indstævnte(?)], Tømremester Langhoff og Muurmester Bardram, fremlagte [deres] tilstillede Udmeldelse samt den af dem til sammes Følge den 26^{de} Junii sidst afholdte Taxationsforretning, som de erklærede at have forrettet og fuldført [HEREFTER om DIVERSE FORMALITETER, HVORUNDER TILSENDELSEN af SKRIFTLIG UDFORMNING til REKVIRENTEN]

Obligationer:

Derefter blev fremlagt til Udlæskning:

.Obligation udslettes
 * Aron, Hertz,
 til
 * Salomon, Juda

1: Hertz Aarons Obligation til Handelsmand Juda Salomon for 5000rd, datteret 12: January 1807, tinglæst 19^e Januarii derefter og qvitteret af Creditor den 16^{de} Junii 1809. -

.Obligation udslettes
 * Daugstrup, Hans, købmand,
 til
 □ Odense Overformynderi v/
 * Simonsen. Boritz

2: Hans Daugstrup Kiøbmand hans 2^{de} Januarii til Overformynderiet i Odense for 1485rd, datteret 24^{de} Martii 1795, tinglæst den 30^{te} Martii s:A: og qvitteret af Enevold Simonsen [Boritz(?)] den 10^{de} Junii 1809. -

.Obligation udslettes
 [Ulæselige navne]

3: Madam og [...(?)] [Bederinits(?)] til d^o for 500rd af 18^{de} Junii 1805, tinglyst 9^{de} Decemb: s:A: og qvitteret af Overformynder Nees den 15^{de} Junii 1809: -

Kvittering er sket ved
 * Nees, overformynder

.Obligation udslettes
 * Bardram, Hans, murermester,
 til [ulæseligt navn], med
 kvittering ved
 * Nees, overformynder

4: Hans Bardram Muurmester hans D^o: til D^o for 600rd datteret 20^{de} Junii 1806, tinglæst 28^{de} Julii derefter og qvitteret af Overformynder Nees den 19^{de} Junii 1809:

.Obligation udslettes
 ~ HEMPEL, SØREN, boghdlr., &
 * LINDENFELS, J.B., østriger,
 □ STIFTERE af "FYENS STIFTST"
 til flere kreditorer,
 hvoriblandt
 * Hansen, justitsråd

5: Søren Hempels og Joseph Lindenfels Obligation til adskillige Actiehavere datteret 17^{de} Junii 1797, tinglæst [19^{de}(?)] Junii derefter, hvorpaa atter findes afskreven at være betalt i dette Aars 11^{te} Junii Termin, nemlig den 16^{de} Junii 1809, til Justitsraad Hansen 500rd, som efter et foreviist Dokument [SIDENS SIDSTE ORD ER ULÆSELIGE] //501a//

[Om H. C. Andersens besøg

i HEMPELS TÅRN under sin første rejse til Odense efter udvandringen og med Søren Hempel selv som fremviser: Se bd. 15, s. 13].

- .Obligation udslettes
 * Waidtløv. Christopher, [til oberst med ulæseligt navn]

- .Obligation udslettes
 ~ Huus, Chr. Andersen, til
 * Jantzen, kaptajn

[Om Chr. Huus, ejer af det hus i Munkemøllestræde, der i dag er kendt som H.C.A.'s barndomshjem: Se også af-skriftsbindene 2, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12 og 18]

- .Obligation udslettes
 * Bendz, Lauritz Martin, landsdommer, til
 * Krag Bagge, Fr., studiosus

- .Obligation udslettes
 * Drieberg, C.A. Wilhelmsen, til
 □ Landmilitsens fundats

- .Obligation udslettes
 * Bonnesen, Bonne, guldsmed, til
 * Steensen, kaptajn

- .Obligation udslettes
 * Hansen, A., værtshusholder, til
 * Bille Brahe, konf.rådinde
 * From, bager, er kautionsist

[Lorentzens Opbud(?)] [ØVERSTE LINIER AF NY SIDE MØRKTONEDE/ULÆSELIGE]

6: Christopher [Waidtlöv(?)] Skoemager hans D^o til Oberst [...(?)] for 400rd af 18^{de} Decemb: 1804, tinglyst 18^{de} Januarii 1805, og qvitteret af Creditor 11^{te} Junii 1809. -

7: Christian Andersen Huus hans d^o til Capitain Jantzen for 200rd, datteret 12^{te} December 1805, tinglyst 8^{de} April 1806, og qvitteret af Jantzen den 20^{de} Junii 1809. -

8: Lauritz Martin Bendz, Landsdommer [...(?)] Justitsraad, hans D^o til Studiosus [Friis(?)] Friderich Christensen Krag Bagge for 1600rd datteret 19^{de} Decemb: 1801, tinglyst 14^{de} December derefter og qvitteret 4^{de} Junii 1809. -

9: Carl August Wilhelmsen [Drieberg] Kammerherre hans D^o til [Landmilitzens(?)] [Fondats(?)] for 1200rd, datteret 11^{te} Maii 1807, tinglæst samme Dato og qvitteret i Decemb: Termin 1808 for 400rd, ligesom det kongelige danske Cancellie under 15^{de} Junii 1809 [og] qvitteret for den heele Summa. -

10. Bonne Bonnesen, Guldsmed, hans d^o til Capitain Steensen for 30rd datteret 9^{de} Octobr: 1807, tinglyst 26^{de} October derefter og qvitteret af Creditor den 23^{de} Aug: 1808:

11. [MANGELFULD SKRIFT] Anders Hansen Værtshusholder hans D^o til Conferentsraadinde Bille Brahe for Capital 4000rd, datteret 13^{de} September 1801, tinglyst den 22^{de} September derefter, hvorpaa er afbetalt 200rd, hvorefter ikkuns bliver tilbage [3200rd], hvorfor Qvittering [haves] [...(?)] [...(?)] paa den af Bager Froms givne

Caution.

- .Obligation udslettes
 * Nielsen, H., bryggersvend, til
 * Østrup, købmand
- 12: Hans Nielsen Brygger[svend(?)] hans d^o: til Kiøbmand Østrup for - 350rd, datteret 14^{de} Junii 1796, tinglyst den 20^{de} derefter og qvitteret af [Ex.. ..(?)] Madam Østrups Boe den 17^{de} Junii 1809. -
- .Obligation udslettes
 * Sørensen, Johs., skomager, til
 * Hvidt, Hans
- 13: Johannes Sørensen Skoemager, hans d^o [til] Hans Hvidt for 300rd af 18^{de} Decemb^r 1805, tinglæst 3^{die} Nov: 1806 og qvitteret 14^{de} Junii 1809. -
- Derefter blev tinglæst. -
- .Skøde på GL. TOLDERLUND til kammerherre Fabricius
 * Bendz, L.M., justitsråd, sælger til
 * Fabricius, kammerherre i
 # Tingrøgel:
 # STEDET GL. TOLDERLUND
- N^o 1: Lauritz Martin Bendz Justitsraad, hans Skiøde til Kammerherre Fabricius i Tingrøgel paa Stædet gl: Tolderlund, datteret 11^{te} Junii 1809.
- .Skøde: St Jørgensgade nr 65
 # Huset St Jørgensgade nr. 65
 overdrages til
 * Juel, Friderich
- 2: Henrich M[...(?)] d^o til Friderich Juel paa Huuset i St: Jørgens Gade N^o 65, datteret 11^{te} Junii 1809, hvor ved Kiøbe Kontract paa anordnet stemplet Papiir. -
- .Skøde: Grund af gård nr 91 fra
 * Andersen, Rasmus, avlsmand, til
 # ODENSE SKOMAGERLAV
- 3: Rasmus Andersen Aulsmænd Hans d^o til Odense Skoemagerlaug paa et stk: Grund af hans Gaard N^o 91, datteret 11^{te} Junii 1809. -
- .Skøde på stedet nr. 157
 Skødet gælder kun en del af området og udstedes fra
 * Bang, købmand, til enken efter
 * Jensen, Jens, tømrersvend
- 4: Auctions[...(?)] Skiøde til Tømmer-svend Jens Jensens Enke //502a// paa en Lejevaaning og Part af Stædet N^o 157 tilhørende Kiøbmand Bang, dateret 24^{de} Junii 1809. -
- .Skøde: Vindegaden nr. 50
 * Bang, købmand, til
 * Hansen, Jens, møllekusk
- 5: Dittos Skiøde til Jens Hansen Møllerkudsk paa Stædet N^o 50 [V(?)] i Vindegaden, datteret 23^{de} Junii 1809.
- .Skøde: St. Jørgensg. nr. 74
 * Bardram, Hans, murermester, til
 * Rasmussen, N., murersvend
- 6: Hans Bardram Muurmester hans D^o til Niels Rasmussen Muursvend paa Huuset N^o 74 paa St: Jørgens Gade, datteret 14^{de}: Junii 1809. -
- .Skøde: Uden for St. Jørgen nr. 83
 * Rasmussen, N., murersvend,
- 7: Niels Rasmussen Muursvends Ditto til Muurmester Hans Bardram paa Huuset N^o 83 Lit [...(?)] uden for St: Jørgens Port, datteret 14^{de} Junii 1809. -

- til
 * Bardram, Hans, murermester 8: Johannes Sørensen Skoemager hans Obligation til Jørgen Rasmussen Vertshuusholder , Rasmus Jørgensens Søn, for 300rd Datteret 11^{te} Junii 1809. -
- .Obligation
 * Sørensen, Johs., skomager, til
 * Rasmussen, J., værtshush., søn af
 * Jørgensen, Rasmus 9: Hans Nielsen S[maae(?)]handler D^o til Peder Davidsen Højbye for 350rd datteret 22^{de} Junii 1809. -
- .Obligation
 * Nielsen, H., småhandler, til
 * Højbye, Peder Davidsen 10. Sophie Magdalene Pedersdt hendes D^o til Odense Overformynderie for 500rd, datteret 10^{de} Junii 1809. -
- .Obligation
 * Pedersdt, Sophie Magdalene, til
 □ Odense Overformynderi 11. Anders Birkerod Kiøbmand hans D^o til D^o for 671rd 4 mk 14 s, datteret 2^{den} Januarii 1809. -
- .Obligation
 ~ Birkerod, Anders, købmand, til
 □ Odense Overformynderi
- [Om Anders Birkerod, hos hvem H.C.A.'s mor havde tjent som ung: Se af-skriftsbind 19, s. 73, og Dorset: "Paradisbarnet", s. 44]
- .Obligation
 ~ Huus, Chr. Andersen, til
 * Høgh, Mads, købmand 12. Christian Andersen Huus hans d^o til Kiøbmand Mads Høgh for 1200rd, datteret 24^{de} Junii 1809. -
- .Obligation
 * Larsen, Johs., købmand, til
 □ Odense Overformynderi 13. Johannes Larsen Kiøbmand hans D^o til Odense Overformynderie for 1500rd. -
- .Obligation
 * Waidtløw, Christ., skomag., til enken efter
 * Knudsen, Niels, landmåler 14: Christopher [Waidtløw] Skoemager hans D^o til Madame Karen Niels Knudsen Landmaalers Enke for [600(?)] rd, datteret 11^{te} Junii 1809. -
- .Obligation
 □ ODENSE SKOMAGERLAV til
 * Bøllelose, P., værtshush. 15: Odense Skoemagerlaugs D^o til Vertshuusholder Peder Bøllelose for 1200rd, datteret 11^{te} Junii 1809. -
- .Obligation
 * Holm, Jørgen, hattemager, til
 * Bøllelose, P., værtshush. 16: Jørgen Holm Hattemager hans D^o til D^o for 400rd, Datteret 24^{de} Mar-tii 1809. -
- .Obligation
 * Rasmussen, N., smedemester, Rasmussen og Poul Jbsen for - 800rd, 17: Niels Rasmussen Smedemester hans D^o til samtlige Biskorup Byemænd, nemlig Gaardmændene Knud Larsen, Peder Larsen, Knud Povelsen, Jørgen

- til
 * ALLE BISKORUP BYMÆND (5):
 * Larsen, Knud
 * Larsen, Peder
 * Poulsen, Knud
 * Rasmussen, Jørgen
 * Ibsen, Poul

.Obligation

- * Bendz, L.M., justitsråd,
 til de
 # KATEKETSKE SKOLER i ODENSE

.Obligation

- * Hieronimus, P.N., skomager,
 til
 * Friis, F.L., prokurator

.Obligation

- * Andersen, Rasmus, avlsmand,
 til
 * Faber, Nicolai Sophus, &
 * Nielsen, Niels Peter

.Afkald på arv

- * Jørgensen, R., murm.dreng,
 til
 □ Odense Overforynderi

.Afkald på arv

- * Rasmussen, Jørgen, til
 □ Odense Overformynderi

.Afkald på arv

- * Hempel Bang, S., af Fåborg,
 til skiftekommissærerne i
 et bo, hvoraf citanten gør
 arvekrav gældende på sin
 hustrus vegne

Afkald gives for alt nu
 udbetalt

.Afkald på arv

- * Øllenschläger, Simon, til
 □ Odense Overformynderi

.Obligation

- * Theisen, Hans, købmand
 til
 * Handelshuset Putserchen i

datteret 16^{de} Junii 1809. -

18: Justitsraad Lauritz Martin Bendz,
 hans D^o til de cathecetske Skoeler i
 Odense for 100rd, datteret 11^{te} Junii
 1809. -

19: Peder Nielsen Hieronimus Skoema-
 ger hans D^o til Prokurator Friderich
 Ludvig Friis for - 400rd, datteret 17^{de}
 Junii 1809. -

20: Rasmus Andersen Aulsmænd hans D^o
 til Nicolai Sophus Faber og Niels Pe-
 ter Nielsen for 250rd, datteret 11^{te}
 Junii 1809. -

21: Rasmus Jørgensen Muurmesterdreng
 hans med Curator Afkald til Odense
 Overformynderie for Fædrearv 30rd
 [..(?)] mk, datteret 11^{te} Junii 1809.

//502b// [GENERENDE GRÅTONING..]
 N^o 22: Jørgen Rasmussen hans D^o til D^o
 Mødrene Arv 200rd, datteret 11^{te} Junii
 1809.

23: [Simon Hempel Bang(?)] Kiøbmand i
 Faaborg, hans D^o til Skiftekommissa-
 rierne i den [..llskerske(?)] [Boe]
 for Resten af hans Hustrues Arv 51rd
 50 s, ligesom og tillige for den mod-
 tagne Summa af 1718rd 18 s, hvorfor
 han ikke tilforn haver givet Afkald,
 datteret 18^{de} Junii 1809. -

24: Simon Øllenschläger med Kurator
 hans D^o til Odense Overformynderie
 for Fædrene arv 800rd, datteret 15^{de}
 Junii 1809. -

Til Udlaskning fremkom endnu:

N^o 14: Hans Theisen Kiøbmand hans Ob-
 ligation til Handelshuset Putserchen
 i Lübeck for 1014rd 1 mk 4 s, hvorpaa
 tilforn er betalt saameget at Obliga-
 tioner til 11^{te} Junii Termin 1808 blev
 730rd 4 mk 14 s, hvorpaa den 2^{den}
 Januarii 1809 er betalt 200rd, som

Lübeck

afskrevne den 11^{te} Junii 1809 af
Creditor Putserchen. -Meere var i Dag ikke ved Byetingsret-
ten at forrette.

Lindved

Extra-Ret

Fredagen den 30^{te} Junii 1809[FLERE LINIER I FORLÆGGET ER NÆSTEN
VÆK; INDLEDNINGEN ER EN REKONSTRUK-
TION].blev en Extraret sat af Cancellie-
raad, Borgemester og Byefoged Lindved
og Bye og Raadstueskriver Lange med
Stokkemænd Chr: Ring og Falck.Stokkemænd:
* Ring, Christian, og
* Falck, H.,[FØRSTE SAG ER OM ET BEGÅET TYVERI;
EN SIGTET ER ARRESTERET, MEN FØRST
fra DEN FØLGENDE SIDE FORSTÅS SAMMEN-.BOGTRYKKER IVERSEN BESTJÅLET
.AVISEFTERLYSNING af TYVEGODS
.LANDSTEDET i TOLDERLUND
.LANDSTED HAR VAGTTÅRN
.SLAVES FLUGT fra NYBORG
.Handel med stjalne varer
Sag med mange vidner
.TEGLVÆRKET ved SKIBHUSENE
.Jøders edsaflæggelse
[Stærkt beskadiget referat]HÆNGEN]. //503a// .. Jernkrampe, der
formodentlig af ham er frastiaalen
Boghandler Jversen, Saa var og mødt
Defensor Sagfører Ullum for at iagt-
tage det fornødne. - Den foreviiste
Actionsordre blev med Paategning gi-
vet tilbage, men Stævningen og
Spørgsmaalene lyder saaledes: [IND-
HOLDET SES IKKE] - Af de indstævnte
Vidner var mødt Politiebetienterne
Falck og Fabricius [ORD MANGLER] LodBestjalne personer:
* Iversen, bogtrykker, og
* Meyer, teglfabrikantFabriqueur Meyer, Jøden [Lindau],
Skoemager [Relin] og Koene Stævne,
Johan Grüners Koene, Trompeter Knud-
sens Koene og David Sivertsen; Disse
Vidner blev forelæst Vidne Eedens
Forklaring af Lovbogen og betydet Ee-
dens Vigtighed samt formanet til at
vidne deres Sandhed og vogte dem for
Meeneed, Hvorefter blev tilstæde,Tyvens forsvarer er
* Ullum, sagfører, og
som vidner medvirker:
* Falck, H., politibetjent,
* Fabricius, H., politibetj.,
* Lindau, Jacob, jøde,
* Relin, skomager,
dennes kone,
en kone gift med tyven
* Grüners, Johan, slave,
en anden kone, gift med
* Knudsen, trompeter, og
* Sivertsen, Davidmedens de andre Vidner udtraadte, Po-
litiebetienterne Falck og Fabricius,
som hver for sig aflagte Vidne Eeden
efter Loven med oprakte Fingre til
Bekræftelse paa Sandheds Vidnesbyrd.
De besvarede derefter Actors Spørgs-
maale under Bogstav A: saaledes - Til
1^{ste}: Ja. - Til 2^{det} Vidnerne har hørt,
at omspurgte Grüners skal siden hans
Undvigelse have gjort sig skyl-
dig i Jndbrud og Tyverier. Bogtrykker
Jversen og Fabriqueur Meyer har talt
med Vidnerne om Tyverier, som hos demFørst vidner betjentene,
som jo har hørt, at Grüners
efter sin flugt fra
Nyborg Fæstning

skal have begået
 □ indbrud og tyveri

Både bogtrykker Iversen og teglværksejer Meyer skal være bestjålet ved disse indbrud - for Iversens vedkommende fra sit

VAGTHUS i TOLDERLUND, og for Meyers fra en bygning ved sit
 # TEGLVÆRK nær SKIBHUSENE

Betjent Falck lå en aften syg og fik da besøg af

* Carstensen, Niels, som anmeldte, at Grüners var kommet til [ham i (?)]
 # Skråppestræde [= Ridehusg.] for at skifte tøj, men Falck kunne jo ikke efterforske sagen den dag

Falck har desuden - af

* Lindved, politimester - fået overdraget et brev fra
 * Steen, forv., Hollufgrd, om en
 / jernmukkert, som denne har købt af en ukendt

Steen tog til Odense, da han blev klar over sagens sammenhæng; den ukendte var

/ en violinspillende person
 # boende bag [Konkordhuset?]

Mukkerten ses fremlagt i retten og genkendes som den omtalte, dog uden skaft

Slaven Grüners er

"yderlig fattig", hvilket også gælder hans kone, der bor i Odense

"Fabriqveur Meyer" skal sidde godt i det, og om

* BOGTRYKKER IVERSENS FORHOLD kan siges, at han er
 "FORMUENDE OG BEMIDLET"

Meyer fremkommer her og erklærer, ikke selv at kende videre til arrestanten

skal være bleven begaaet, nemlig hos Jversen udi hans Vagthuus i Tolderlund og hos Meyer ude i en Bygning ved Teglfabriqve[n(?)] og hvorfor de skal have denne Grüners mistænkt. - Til 4^{de}: [HERFRA SVAG SKRIFT]. Vidnet Falck er en Aften da han laae syg sidste Vinter bleven sagt af afskeediget Niels Carstensen, at den fra Slaveriet undvigte Grüners skulle være kommen til [Relin(?)] i Skråppestrædet og der bleven omklædt, formodentlig fra sine [Sove(?)]klæder, men da Vidnet laae syg samme Tiid, kunne han ikke selv spørge angivne[s] Rig-tighed. Vidnet [Fabricius] vidste intet at forklare om det omspurgte. Til 5^{te}: Vidnet Falck forklarede, at han efter at være bleven af Politie-mesteren overleveret et Brev fra Forvalter Steen[?] paa Hollufgaard angaaende en af ham ubekienet Person kiøbt Jernmukke, og efterat være paa-lagt at undersøge, hvem Sælgeren skulle have været, tilskrev bemelte Steen, som derefter kom her til Odense og medbragte den kiøbte Jernmukke, som han [erklærede(?)] at have kiøbt af en Person, som skulle boe bag [Concorde-huset(?)], og spiller paa Violin, hvorefter han tilligemed Vidnet Fabricius afgav Rapporten under 4^{de} Januarii 1809. - Til 6^{te}: Ja, //503b // [GENERENDE GRÅTONING] han kiender Mukkeren her i Retten at være den samme som Steen afleverede, alleene at der paa [... (?)] den Tiid ikke var noget Skaft. - Til 7^{de} Arrestanten Grüners er yderlig fattig, og ligeledes hans Kone, som boer her i Odense. Saa vidt de veed, var Fabriqveur Meyers Omstændigheder gode, og Bogtrykker Jversen en formuende og bemidlet Mand. - Til 8^{de}: Nej. - Da ingen havde Vidnerne meere at til-spørge, blev de demitteret. - Jgien fremstoed hr: Fabriqveur Meyer, som paa lige Maade aflagde Vidne Eeden efter Loven med oprakte Fingre, som besvarede Spørgsmaalene under Bogstav B saaledes. - Til 1^{ste} Vidnet har alleene seet Arrestanten, men kiender ikke videre til ham. - Til 2^{det}: Ja efter Vidnets [Teglmesters] Anmeldelse for ham, er det omspurgte [... (?)] Til 3^{die}: Vidnet savnede som

Den omtalte mukkert er stjålet fra Meyer, og ved samme lejlighed forsvandt / noget gammelt jern og / en holdehage

Tyveriet blev vistnok begået ved juletid

"plejd ikke..."
(= der plejede ikke..)

Tyven må have haft en hjælper med, for indbruddet var sket på en højst besynderlig måde

Den tænkte hjælper var formentlig stedkendt og "kommen i Forretninger" (havde før haft andet "at forrette" der)

Mukkerten er givet Meyer af betjent Falck, men uden skaft, og det skaft, mukkerten nu har, har vidnet fået monteret siden

Grüners indrømmer, at der oprindeligt var et skaft på mukkerten, men han havde slået det af med en / murhammer, som han fandt

Hammeren stjal han ikke

Meyer kan oplyse, at mukkerten i sin tid kostede 20 skilling i indkøb

□ Pris, mukkert: 20 sk

En fjernet jernstang kan takseres til 3 el. 4 mark

□ Pris, jernstang: ca. 3 mk

Grüners accepterer prisansættelsen for stangen

□ SIGTETS RETTIGHEDER!

Han mener imidlertid, at vægten af det gamle jern er

bortkommen een Jernmukker paa Jernstang, og saavidt Vidnet nu kan skiønne, er det den samme Jernmukker tilligemed en Deel gammelt Jern af nogle [Punds] Vægt, som laae i et Hiørne i Kammeret, hvoriblandt en saakaldet Holdehage, som Vidnet samme Tiid tillige blev frastiaalen, er ikke kommet tilbage. - Til 4^{de} Saavidt Vidnet nu erindrer, var det ved Jule-tider, at Tyveriet blev begaaet: - Til 5^{te}: Nej, der var ingen, og plejd ikke paa den Tiid at være nogen i Huuset. Til 6^{te}: Tyveriet og Jndbruddet er skeet paa en besynderlig Maade, og som næppe kan være udført af Arrestanten, men [han] maae have haft en med sig som kiendte Huuset og [kommen(?)] i Forretninger, hvilket nærmere vil erfares ved at tage Stædet i Øjesyen. - Til 7^{de} Vidnet veed ej videre af det omspurgte, end hvad han nu siden har hørt. - Til 8^{de}: besvaret: Til 9^{de} Saa vidt Vidnet nu erindrer, var det Politiebetient Falk som leverede ham den omspurgte Mukker, og blev den samme Tiid leveret Vidnet uden Skaft, men siden har Vidnet ladet paasætte det Skaft, som findes. Arrestanten Grüners tilstoed, at der den Nat han begik Tyveriet, fandtes et Skaft paa denne Mukker, men at han med en Muurhammer, som han fandt liggende //594a// paa Stædet, samme Tiid afslog Skaftet, og siger han, at han lod denne Muurhammer ligge. - Til 10^{de}: Ja, som omspurgt. - Til 11^{te}: For Mukkeren har Vidnet selv for nogle Aar siden betalt 20 s, Jernstangen ansætter han til Værdie 3 à 4rd, og det gamle Jern ansætter han til omtrent 3rd. - Paa Tilspørgsel erklærede Grüners, at [han godtog] Vurderingen for Mukkeren, og [om] Jernstangen havde han intet at erindre, derimod anmærkede han, at han formeente at det gamle Jern ikke kunne udgiøre meere end omtrent 12 Punds Vægt. - Til 12^{te}: Nej. - Til 13^{de}: Det omspurgte blev Vidnet sagt af hans Teglmester. 14^{de}: Teglmester Siverts har fortalt Vidnet, at de omspurgte 3^{de} Deelee skulle være fundet liggende i hans Seng som efterladt af Tyven, men af disse Deelee har Vidnet kuns medtaget de 2^{de} første, hvilke Deelee

ansat for højt
 Meyer har fået oplyst af
 * Siverts,
 "teglmester" (på teglværket)
 at tre ting [skeer o.a.(?)]
 var fundet efterladt i
 / dennes seng

Meyer indrykkede et
 / avertissement i avisen,
 hvori tingene efterlystes

Bogtrykker Iversen rea-
 gereede som ejermand til
 andre dele af tyvegodsset

Efter sin flugt skal
 Grüners have taget ophold i
 # Stige hos en vis Casper,
 der har arbejdet på Meyers
 teglværk og forrige vinter
 # var ansat på Ulriksholm

Meyer oplyser om sine egne
 omstændigheder, at "de er
 ikke ret gode", men IVERSEN
 "ER EN FORMUENDE MAND"

"Jgien" = derefter

Næste vidne er jøden
 Jacob Lindau, hvis opmærk-
 somhed henledes på
 / forordningen af 1747, §
 § 14, om jøders ed

"trøster sig til" = tør

Vidnet har kendt Grüners
 i mange år

[Herefter omtale af flere
 tyvekoster, blandt hvilke
 / et antal skeer, som var
 købt fra en person, der
 havde taget ophold hos
 * Topp, Mathias, i Stige]

Vidnet fattede dengang in-
 gen mistanke til personen,
 selv, der så ud som
 □ en arbejdsmand og
 var godt klædt

Han fik heller ikke

Vidnet i Anledning af at Jversen
 meldte sig paa Vidnets Be-
 kiendtgjørelse derom i Aviisen, afle-
 verede strax derefter til Jversen, og
 saaledes erfarede Vidnet, at Jversen
 skulle være disse Ting tilhørende. -
 15^{de} besvaret. - Til 16^{de}: Herom veed
 han intet. - Til 17^{de}: Vidnet har
 alleene hørt sige, at Grüners skulle
 have havt Tilhold hos en i Stige ved
 Navn Casper, som i en Deel Aar har
 arbejdet paa Vidnets Teglfabrikve,
 hvilket [ORD MÅ MANGLE] samme Casper,
 saa vidt Vidnet har hørt, skal have
 arbejdet paa Ulrichsholm sidste Vin-
 ter: Til 18^{de}: Vidnets Omstændighe-
 der ere ikke ret gode; Bogtrykker J-
 versen skal saavidt han veed være en
 formuende Mand, men Arrestanten Grü-
 ners skal være fattig. Til 17^{de}: Nei.
 Demitteret.- Jgien fremstoed Jøden
 Jacob [Lindau], som blev bekiendt-
 giort det som bydes i Forordningen af
 [25^{de}(?)] Septembr: 1747, § 14, hvor-
 efter han blev paasagt her for Retten
 at give sandfærdig Forklaring, saale-
 des som han trøster sig til for Syna-
 gogen under Eed at kan bekræfte. Han
 blev derefter givet Actors Spørgsmaa-
 le under Bogstav D, som han besvarede
 saaledes: Til 1^{ste}: Ja, Vidnet kien-
 der ham af Anseende og har kiendt ham
 i mange Aar; Til 2^{det}: Vidnet kan ik-
 ke bestemme det, med mindre han saae
 Personen. - Til 3^{die}: Ja, Vidnet har
 afkiøbt en Person, som den Tiid [HER
 FORSVINDER SEKS LINIER i GRÅTONING]
 leverede ham [... ..(?)] [i Sti-
 ge(?)], men hvis Navn Vidnet ikke
 veed, 2^{de} Sølv [Vis..ere(?)] af den
 Form og Beskaffenhed, som Spørgsmaa-
 let indeholder; dog troer Vidnet ik-
 ke, at den eene var brækket i Skaf-
 tet; Hvad Tiid paa Vinteren denne
 Handel passerede, erindrer Vidnet nu
 ikke, men han har betalt //504b//
 Personen [... ..] for Skeerne. Til
 4^{de}: Ja! - 5^{te} bortfalder. Til 6^{te}:
 Derom blev intet talt. - Til 7^{de}: Ved
 den Lejlighed, at Vidnet kom med til
 [Mathias Topp(?)] i Stige, hvor den
 omvundne Person var, og tilbød denne
 ham Skeerne, som han ogsaa afkiøbte
 ham, og Vidnet kunne ej fatte Mistan-
 ke til denne Person, der saae ud som
 en Arbejdsmand, og got klædt, lige-

mistanke til en
/ pose, som manden havde;
de skeer, der havde be-
fundet sig i posen, så ikke
ud til at være mere
værd end det, vidnet fak-
tisk gav for dem

Posen tilhørte tilsyne-
ladende et tilstedeværende
"Fruentimmer",
som han ellers ikke kender

Vidnet har senere talt med
bogtrykker Iversen om sagen

Næste vidne er

* Knudsens, Giertrud Katrine,
gift med
trompeter Knudsen,
som godt kender arrestanten
og har kendt ham en del
år [er stedfar, jf. senere]

Grüners er dømt til "Nyborg
Slaverie paa Livstiid"

Vidnet beretter, at omkring
mortensdag 1808 var
Grüners kone gæst hos hen-
de og hendes mand, da der
en morgenstund kom bud til
hende om at komme hjem og
sørge for nogle klæder til
Grüners, der havde fået
sin frihed af slaveriet

"Deponentinde" = kvinde,
der udtaler sig i retten
uden at være egentligt
vidne

Grüners er vidnets stedfar,
og den omtalte tid var før-
ste gang, hun hørte, at
Grüners skulle være
frigivet

Herefter svarer vidnet
på en del uklare spørgsmål
og ender med omtalen af
det tøj, Grüners kone/vid-
nets mor fandt og tog med
til skomager Relin i Skræp-
strædet; det var her
Grüners opholdt sig

saalidet som han kunne fatte Mistanke
i Henseende til Posen, da han troer
de ej var meget meere værd end det,
han betalte for [den(?)]. Til 8^{de}:
Nej, og Vidnet har hverken seet ham
før eller siden. - Til 9^{de}: Vidnet
saae den Gang det Fruentimmer, der
omvundne Pose havde hos sig, men han
veed ikke, hvem det var, eller hvor
hun nu er. Til 10^{de}: Nej, ikke det
mindste! - Til 11^{te}: Vidnet har al-
leene hørt det sige af Boghandler
Jversen. Til 12^{te}: Ja, deraf, at Bog-
handler Jversen sagde det i Forgaars.
- Til 13^{de}: Nej, derom veed Vidnet
intet. Til 14^{de}: Nej: Vidnet demit-
teret. - Jgien fremstoed Trompeter
Knudsens Koene, Giertrud Katrine, som
blev paalagt at afgive sandfærdig
Forklaring saaledes som han i ald
Fald under Eed med en goed Samvittig-
hed kan og vil bekræfte; [HERFRA
OMFATTENDE UDFALD AF BOGSTAVDELE];
Hun besvarede derefter Actors Spørgs-
maale under [Eed(?)] saaledes: Til
1^{ste} Ja, hun kiender [omspurgte] til-
stædeværende Arrestant og har kiendt
ham [... ..(?)] Aar; Til 2^{det}: Vid-
net veed ej videre end det som [hun
har] [... ..(?)] men [siger(?)] at
han skal have været i [...(?)] i Ny-
borg Slaverie paa Livstiid, og saa
vidt hun [veed(?)], var det Mortens
Dag eller Dagen derefter i Aaret
1808, at Sk[...(?)] [...(?)] een
Morgenstund kom [...(?)] det Stæd
hvor Vidnet og Mand boer, og for-
langte at Grüners Koene, som er
Deponentinde [... ..(?)], som
samme Tiid var hos dem, skulle komme
hen til bemelte [...(?)] med nogle
Klæder til Grüners, som var kommen ud
af Slaveriet, hvortil han efter Si-
gende skulle have faaet Tilladelse. -
Til 3^{die}: Den omforklarede Tiid var
den første Gang, at hun hørte, at
Grüners, som er hendes Stedfader,
saaledes var kommen ud af Slaveriet.
- Til 4^{de}: Det omspurgte veed hun
ikke. - Til 5^{te}: Ja, som omspurgt. 6^{te}
og 7^{de} besvaret; Til 8^{de}: Efterat
Deponentinden [strax(?)] [...(?)]-
staaet , og //505a// [ØVERSTE DEL af
NY SIDE KRAFTIGT GENERET af GRÅTO-
NING] gaaet i hendes Moders, som laae
i et andet Cammer og ikke hørte hvad

Så vidt vidnet husker, gik moren kun én gang hen med tøj til Grüners; det skete til gengæld omgående

Vidnet var ikke med derhenne, men da hendes mor vendte tilbage, fortalte hun, at Grüners havde haft til hensigt at tage ud på landet

Han havde sagt, at han havde fået sin frihed

Om Grüners meritter sidste vinter véd vidnet ikke meget, men han var "her i Landet" (= på Fyn), efter hvad man sagde

At han skulle have "begaaet Jndbrudde" husker hun ikke nok om, til at hun kan afgive en forklaring

Hun ved ikke, hvor længe Grüners opholdt sig hos skomager Relin, eller hvor han drog hen derfra

Også skomageren har sagt, at Grüners havde fået sin / FRIHED med TILLADELSE & PAS

Vidnet véd ikke af, at hendes mor har kendt Grüners planer om at "UNDVIGE fra SLAVERIET", eller vidst, hvad han nu ville tage sig til

Men hun husker, at hendes mor en gang var i Nyborg på besøg hos Grüners, og at hun da skulle have opfordret ham til at blive i slaveriet og vente tålmodigt, til han engang kunne komme ud på lovlig vis

Men har vidnet ikke tænkt

Sk[oemageren(?)] sagde til Deponentinden og Mand, som laae i Sengen [.. (?)] hendes Moder op og tog nogle Klæder, hvormed hun strax gik hen til [Skoemageren(?)] [Relin], som boer i Skræppestrædet. - Til 9^{de}: Hun erindrer ikke rettere, end at hendes Møder, som forklaret, strax gik bort med nogle Klæder til Grüners, og at hun saaledes ikke gik bort meere end een Gang med saadanne Klæder. - Til 10^{de}: Vidnet talte alleene med hendes Moder, da Relie som omforklaret havde været der, og da hendes Moder kom tilbage fra Grüners, berettede hun for Deponentinden, at han ville gaae herfra og ud paa Landet, og at han for hans Koene havde foregivet, at han fra Slaveriet havde faaet sin Frihed. Til 11^{te}: Nej, det har hun ikke erfaret. Til 12^{te}: Derom forsikrede hun intet at vide. - Til 13^{de}: Hun har alleene hørt fortælle, at Grüners sidste Vinter skal have været her i Landet, men at han skulle have begaaet Jndbrudde og Tyverier, erindrer hun nu ikke at have hørt noget saa bestemt, at hun nu derom er i Stand til at kan afgive nogen Forklaring. - Til 14^{de}: Hun forsikrer ikke at vide, hvorlænge Grüners forblev hos [Relin], og hvor han derfra gik hen, [Relin] har sagt, at Grüners havde berettet, at han med Tilladelse og Pas skulle være kommen ud af Slaveriet, og Deponentinden er ikke vidende om, at hendes [.. (?)] skal have været bekiendt enten at Grüners ville undvige fra Slaveriet, og Maaden, hvorpaa saadant skulle skee eller at hendes Moder skulle være vidende, hvor hendes Mand ville begive sig [hen] [og hvad(?)] han ville foretage sig. Til 16^{de} Nej, alleene hun tillagte, at hendes Moder [en] Gang skal have været i Nyborg for at [.. (?)] til Grüners, og at hun da samme Tiid efter hendes Sigende skal have begiæret af Grüners, at han vil le blive der i Slaveriet, og ikke undvige, men oppebie Tiden, saa han kunne faae Tilladelse til at komme ud der fra. - Actor spurgte - [17^{de}] Kunne Deponentinden ej finde det mistænkeligt, at Grüners [HERFRA IGEN GRÅTONING] [saadan] [.. (?)] Maade,

på det mærkelige i, at Grüners sendte bud efter sit tøj i stedet for selv at gå hjem og tage det på?

Svar: Nej, hun har ikke tænkt på, at Grüners kunne være rømt; hans skyhed kunne jo også skyldes, at "han var bekjendt", og uden tillod trompeter Knudsen ikke, at Grüners kom i hans hus (det, hvor Grüners kone var på besøg; Knudsen var hendes svigersøn)

□ ED KRÆVER TILLADELSE!

Anklageren finder det betænkeligt at give vidnet lov til edsaflæggelse endnu

Herefter fremkommer

- * Sivertsen, David, søn af teglmesteren ved
- # Skibhusene, der oplyser, at han og Grüners for nogle år siden var
- MUSIKANTER ved ET BRYLLUP
- # i LUMBY, og da de skulle hjemad, tog de over
- # Stige og
- # Skibhusene.

Om de ved den lejlighed var inde på teglværket, husker vidnet ikke

Alt i alt ved vidnet kun, hvad han har hørt af sin far om denne sag

Efter hvad vidnet husker, skal tyven have fået en dør lukket op og gennem den skaffet sig adgang til værelserne

Der blev vist stjålet en jernmukkert og noget gammelt jern, og fra

- # IVERSENS VAGTHUS ved
- # TOLDERLUND ved samme lejlighed en
- / blikkasse og "noget mere Tøy"

som boede [uden(?)] for Byen, end at han [hentede(?)] Klæderne hos sin Koene [... ..(?)], i Tilfælde han havde været foregivet [rimeligviis] selv havde forrettet dette Ærinde [og(?)] besøgt sin Koene i hendes Boepæl? Deponentinden svarede: Hun [havde ikke gjort sig] nogen Tanke //505b// om, at Grüners samme Tiid skulle være undviget fra Slaveriet, men hun forestillede sig, at Aarsagen hvorfor han ikke selv kom, var fordi han var bekjendt, og Grüners selv vid[... ..(?)], men at hendes Mand, Trompeter Knudsen, ikke tillod, at han maatte komme der i Huuset, hvilket tilforn havde været Tilfældet. - Actor fandt det paa Grund af Omstændighederne betænkeligt for Øjeblikket at lade Deponentinden beedige sin Forklaring, og desaaarsag frafaldt Beedigelsen indtil videre. - demitteret. - Jgien fremstoed David [Sivertsen], som aflagte Vidne Eeden efter Loven med oprakte Fingre til Bekræftelse paa Sandheds Vidnesbyrd; Han besvarede derefter Actors Spørgsmaale under Bogstav H saaledes: Til 1^{ste}: Ja. Til 2^{det}: Arrestanten var for nogle Aar siden med Vidnet for at spille til et Bryllup i Lumbye, og tog Vejen tilbage over Stige og Skibhusene, men [om] [Vignet(?)] [= vidnet(?)] tilligemed Grüner samme Tiid var inde paa Teglværket ved Skibshuusene, erindrer Vidnet nu ikke. 3^{die} forbiegaaet. - Til 4^{de}: Vidnet veed ej videre af det omspurgte end hvad han har hørt fortælle af hans Fader, som er Mester ved Teglværket. - Til 5^{te} Saa vidt Vidnet har hørt, skal Tyven have oplukt en Dør og derefter kommet omkring i Værelserne. - Til 5^{te}: [Vidnet(?)] har hørt sige, at en Jernmucker og [... ..(?)] og noget gammelt Jern skal være stiaalet [... (?)] [samme(?)] Tiider. 7^{de} forbiegaaet; Til 8^{de}: Vidnet har hørt fortælle, at fra Jversens Vagthaus i Tolderlund skulle være bortstiaalet en Blikkasse og noget meere T[øy(?)], men viidere veed han ikke derom. - Til 9^{de}: Vidnet har af Rygte hørt fortælle, at Grüners skal have opholdt sig for det meeste i Stige hos en ved Navn Casper. - Til 10^{de} Bog-

Så vidt vidnet véd, har Grüners mest opholdt sig i Stige hos personen Casper

Derefter udtaler han sig om sin fars og bogtrykker Iversens formueforhold - og også om Grüners'

Af forskellige grunde må mødet her afbrydes; det har varet til ud på eftermiddagen og opsættes nu til 6. juli, kl. 4 eftm., når det ordinære byting kan forventes sluttet

Om Iversens landsted
~ "Marieshøj" i Tolderlund:

Se afskriftsbind 2, s. 85, om Iversens erhvervelse af landstedet Marieshøj fra gæstgiver Gullik Strøm i sommeren 1805. Det var her, H.C. Andersen igen og igen blev en kær gæst; her skrev han sin (aldrig fuldførte) bog om Christian II og en lang række af sine digte. Selv sagde han: "I den muntre elskelige Kreds, mellem en halvsnees unge, muntre Piger, tæt ved Odense, hvor Kanalen med Skibene løb tæt forbi Haven, maatte jeg jo ret være oplagt til at digte.." (Se H.H.Jacobsen: "H.C. Andersen på Fyn", s. 52).

Stokkemænd:

- * Rasmussen, Niels
- * Ring, Christian
- * Frandsen, Jens
- * Falck, H., politibetjent

.Forordning om kaldsret

- Kalds- & birkerettigheder

handler Jversens Formue, siger Rygtet at være [VIGTIGT ORD KAN IKKE LÆSES: gr..(?)] Vidnets Faders Omstændigheder er nogenlunde, men Arrestanten skal være meget fattig: Til 11^{te} og - demitteret. - Formedelst at det nu allerede var hen paa Eftermiddagen, og andre Retshandlinger i Eftermiddag skal foretages, og denne Sags [TO ORD KAN IKKE LÆSES] skal behandles i Morgen ved en anden Ret [...(?)] Landet, saa blev denne Tingsvidne sag udsat til førstkommende Mandag den 6^{te} Julii, Eftermiddag Kl: 4, //506a// naar det formodes, at Byetingsretten til samme Tiid kan være endt. [Arrestanten] blev igien overleveret til hans Arrest. -

Lindved

Mandagen den 5^{te} Julii 1809

Blev Odense Byetingsret sat af Cancellieraad, Borgemester og Byefoged Lindved og Bye og Raadstueskriver Lange ved Fuldmægtig Madsen med Stokkemænd Niels Rasmussen, C: Ring, Jens Frandsen og Politiebetient Falck for Kiøbmand Rottbøll Friis. -

Derefter blev allerunderdanigst læst:

1: Forordning angaaende Kalds og Birke Rettigheder, datteret Kiøbenhavn den 4^{de} Junii 1809. -

2: Forordning for Kongeriget Danmark angaaende Udstødelsen af Sedler paa

- .Det usikre pengevæsen Tolv Skilling dansk Courant for en
 .Forordn. om pengeudstedelse Tiid af 12 Maaneder, datteret 6^{te}
 / Pengesedler på 12 sk Junii 1809. -
 udstedes for en begrænset
 tid af 12 måneder
- 3: Plakat hvorved Forbudet imod Pen-
 ges Forsendelse med Brevposterne i-
 gien tages, og den for Overtrædelsen
 forhen fastsatte Straf skiærpes,
 datteret 16^{de} Junii 1809. -
- .Plakat om penge i breve
 Skærpet straf for afsen-
 delse af breve med penge i
4. Plakat hvorefter Brevposttaksten
 af 28^{de} Martii 1801 for Kongeriget
 Danmark og Hertugdømmerne Slesvig og
 Holsteen udvides og nærmere bestem-
 mes, datteret 20^{de} Junii 1809.
- .Plakat om posttakster
 Taksten for breve til
 indlandet (kongeriget og
 hertugdømmerne)
- Derefter blev læst: -
- N^o 1: Auctionsdirecteurernes Skiøde
 til Tømmersvend Friderich Wilhelm
 Sigvartsen paa en [solgt] Parcel af
 Huuset N^o 514, datteret November
 1808. -
- .Skøde: parcel af hus nr 514
 □ Auktionsdirektørerne til
 * Sigvartsen, Fr. Wilhelm:
 Frasalg af grund fra
 # Huset nr. 514
- 2: Christian Faaborg Kiøbmand, hans
 Skiøde til Kiøbmand Friderich Ushin
 paa en Løkke, Vindegadeløkken kaldet,
 beliggende uden for Vindegade Porten,
 datteret 1^{ste} Maii 1809. -
- .Skøde: "Vindegadeløkken"
 * Faaborg, Chr., købmand, til
 * Ushin, Friderich, købmand:
 # "Vindegadeløkken" uden for
 # Vindegadeporten
- 3: Christian Andreassen Sandberg
 Giørtler hans D^o til Giørtler Andreas
 Rasmussen paa et Huus paa Sortebrødre
 Torv N^o 158, datteret 11^{te}: Junii
 1809. -
- .Skøde: Sortebrødre Torv 158
 * Sandberg, Chr. A., gørtler,
 til
 * Rasmussen, Andreas, gørtl.:
 # Sortebrødre Torv nr. 158
- 4: Hertz Ahron Jøde og Handelsmand,
 hans Panteobligation til Kiøbmand
 Salomon Jacobsen i Fridericia for -
 950rd, datteret Junii 1809 [NB: TAL
 MANGLER]. -
- .Obligation
 * Aron, Hertz, handelsmand
 ("Jøde og Handelsmand") til
 * Jacobsen, Salomon, af
 # Fredericia
5. Hans Knudsen Rugbrødsbager, nu i
 Ejbye, hans d^o til Birkedommer og
 Prokurator Hans Jensen herudi Odense
 for 200rd, datteret 29^{de} Junii 1809.
- .Obligation
 * Knudsen, H., rugbrødsbager,
 til
 * Jensen, Hans,
 □ birkedommer og prokurator
- 6: Andreas Rasmussen Giørtler hans d^o
 til Cateketske Skoele Kollegium for
 300rd, datteret 11^{te} Junii 1809. -
- .Obligation
 * Rasmussen, A., gørtler, til
 # Det Kateketske Skolekolleg.
- 7: Jens Hansen Smaaehandler hans d^o
 til Kiøbmand Peder Rasmussen i Odense
 for 100rd, datteret 27^{de} Junii 1809.
- .Obligation
 * Hansen, Jens, småhandler,

- * Rasmussen, Peder, købmand 8: Udskrivt af Odense Forligelseskommissions Protokoll forsaavidt angaaer en Sag imellem Lovise Følgenborg og Handskemager //506b// Henrich Braadt, betræffende den førstes tilgodehavende Capital 1050rd, hvilken Sag den 24^{de} Junii 1909 er forligt imellem Parterne. -
- .Forlig
 □ Odense Forligskommission har forligt en sag mellem
 * Følgenborg, Lovise, og
 * Braadt, Henrik, handskemgr.
- .Afkald
 * Tostrup, stiftsprovst, gør "Reede og Rigtighed" til
 * Südelmand, provst, for
 * Borch, Jomfru Marie, og hendes kapital, som fra
 # Skam Herreds Overformynderi er kommet under Od. Hrd.'s Gejstlige Overformynderi
- .Afkald
 * Eilschou, Morten, Chr., # apoteker i Kolding har modtaget arv af
 □ Det eilschouske bo
- .Afkald
 * Eilschou, Andreas, i Od. på vegne af
 * Eilschou, Christiane, i
 # Aal ved Varde, som ligeledes har modtaget arv
- .Afkald
 * Eilschou, Andreas, i Od. på vegne af fætteren
 * Eilschou Holm, N., urtekr.
 # i Kerteminde, for en arvedel tilfaldet ham
- .Afkald
 * Eilschou, Andreas, i Od. på vegne af fætteren
 * Eilschou, Andreas Chr., # handelsbetjent i Hamborg, for arv tilfaldet ham
- .Obligation
 * Juel, Friderich, til
 □ Odense Civ. Overformynderi
- 9: Stiftsprovst og Sognepræst Tostrup hans Afkald til Provst [Südelmand(?)] for aflagt Reede og Rigtighed for Jomfru Marie Borchs Capital 868rd 72 1/5 s, som fra Scham Herreds gejstlige Overformynderie inddraget under Odense Herreds gejstlige Overformynderie. -
- 10: Morten Christian Eilschou Apoteker i Colding, hans D^o til Skiftekommissionen i den eilskovske Boe for modtagne Rest af hans Arv 5156rd 55 s: datteret 28^{de} Junii 1809. -
- 11: Andreas Eilschou i Odense, hans D^o til d^o for hans Kousine Jomfrue Christiane Eilschous i Aael ved Varde i Jylland, for hendes Arv - 2577rd 75 s, datteret 27^{de} Julii 1809. -
- 12: Dittos D^o til D^o for hans Fætter, Urtekræmmer Niels Eilschou Holm i Kierteminde for Resten af hans Arv - 2577rd 75 s, datteret 27^{de} Junii 1809.
- 13: Dittos D^o til D^o for hans Fætter Andreas Christian Eilschou, Handelsbetient i Hamborg, for Resten af hans Arv - 5156rd 55 s, datteret 27^{de} Junii 1809. -
- 14: Friderich Juel af Odense hans Panteobligation til Odense Byes Civile Overformynderie for Umyndiges Midler, 797rd " - 2 s datteret 18^{de} Junii 1809. -
- Til Udlæskning fremkom:

- .Obligation udslettes**
 * Pedersen, J. Chr., slagter, til
 * Mathisen, Søren, i
 # Broby Mølle
- .Revers**
 * Corvenius, snedker, til
 * Piil, handelsmand, &
 * Wagner, handelsmand
- .Obligation**
 * Andersen, Rasmus, avlsmand, til
 * Hansen, Søren, i Snapind
 # Snapind
- .Obligation**
 * Andersen, Rasmus, avlsmand, til
 * Hansen, Søren, i Snapind
- .Obligation**
 * Pedersen, J. Chr., slagter, til
 □ stiftamtmanden for Fyn &
 □ biskoppen over Fyn
- .Obligation**
 * Pedersen, J. Chr., slagter, til
 * Møller, Søren, i
 # Broby Mølle
- .Obligation**
 * Sandberg, Chr.A., gørtler, til det
 □ Kateketske Skolekollegium
- .Obligation**
 * Larsen, A., af Odense, til
 * Nielsen, Rasmus
- Sag opsættes**
 * Aron, Hertz, handelsmand,
- N^o 1: Johan Christopher Pedersen
 Slagter hans Panteobligation for Sø-
 ren Mathisen i Sønderbrobye Mølle for
 1000rd datteret 11^{te} Decembr 1803.
 tinglyst 9^{de} Januarii 1809 og qvit-
 teret af Creditor den 24^{de} Junii 1809:
 -
- N^o 2: Snedker Corvenius Revers til
 Handelsmænd Piil & Wagner for 688rd 3
 mk, datteret 18^{de} December 1805,
 tinglyst 28^{de} Decembr derefter og
 qvitteret af Creditor den 27^{de} Junii
 1809
- N^o 3 Rasmus Andersen Aulsmand, hans
 Obligation til Søren Hansen i Snapind
 for 150rd, datteret 30^{te} Martii 1806,
 tinglyst 23^{de} Junii s:A: og qvitteret
 af Creditor den 19^{de} Junii 1809. -
- N^o 4: Fra [D^o(?)] til Ditto for 250rd,
 datteret 11^{te} Decembr 1802, tinglæst
 10^{de} Januarii 1803 og qvitteret den
 19^{de} Januarii 1809: -
- N^o 5: Johan Christopher Pedersen
 Slagter hans D^o til Stiftsamtmanden
 og Biskoppen i Fyen for 200rd, dat-
 teret 16^{de} Junii 1805, tinglyst 24^{de}
 Junii derefter og qvitteret 17^{de} Ju-
 nii 1809. -
- N^o 6 Dittos D^o til Søren Møller i
 Brobye Mølle for 1000rd, datteret 11^{te}
 Decembr 1806, tinglyst [ULÆSELIG
 DATO] 1807 og qvitteret //507a// 24^{de}
 Junii 1809. -
- N^o 7: Christian Andreasen Sandberg,
 Giørtler, hans D^o til det Chateke-
 tiske Skoelecollegium for 600rd, dat-
 teret 24^{de} Decembr 1796, tinglyst 6^{te}
 Februarii 1797 og qvitteret 11^{te} Junii
 1809. -
- N^o 8: Anders Larsen af Odense hans D^o
 til Rasmus Nielsen for 300rd, datte-
 ret 1^{ste} April 1808, tinglyst 26^{de}
 Septembr: derefter, og qvitteret 10^{de}
 Junii 1809. -
- [D:S: N^o 8: Ny opsættelse af sagen
 fra handelsmanden Hertz Aron mod
 brødrene Juda og Israel Salomon -
 også de handelsmænd].

mod
* Salomon, Juda & Israel

Sag opsættes

* Starup, skomagervend,
mod
* Cordt, pottemager

Sag opsættes

* Rantzau, komtesse, Kragb.
mod
* Strange, forpagter, Kragb.

Sag opsættes

* Meineke, konditor, mod
* Berregaard, konditorigæst

.Speget sag om kakkelovne

.Darry som kakkelovnsudlejer

.Kan vidner tillades afhørt?

(Se forrige afskriftsbind s.
30 og 40)

* Larsen, prokurator,
er mødt for
* Darry, marskandiser &
□ kakkelovnsudlejer,
og fremlægger
/ indkaldelse til forligs-
kommissionen -
men beder samtidig om, at
nogle omtvistede vidner
kan blive afhørt (de har
tidligere været beskyldt
for partiskhed)

For kakkelovnskunden

* Sandberg Andreasen,
gørtler, møder
* Møller, birkedommer, ved
sin skriver, hvis navn er
* Ibsen,
og forlanger sagen standset

Dommeren påpeger flere
forhindringer; Darry
har opfyldt rettens
krav, men der foreligger
en påtegning fra
forligskommissionen om, at
gørtler Andreasen ikke var
mødt, da han indkaldtes
til møde i kommissionen

Dokumentet indlemmes i
sagens akter [hvis
indhold ikke er kendt]

[D:S: N° 9: Ny opsættelse af kakkel-
ovnsagen rejst af skomagervend Sta-
rup mod kakkelovnsudlejer og pottema-
germester Cordt].

[D:S: N° 10: Ny opsættelse af sagen
fra komtesse Rantzau på Kragb.
(Kragb.berggården) mod forpagter
Strange].

[D:S: N° 17: Ny opsættelse af sagen
fra konditor Meineke mod den
voldelige konditorigæst Berregaard].

T:V:S: N° 10: Prok: Larsen for Mar-
skandiser Darry contra Gørtler Sand-
berg. - Derudi mødte Prokurator Lar-
sen paa Darrys Vegne og fremlagte
dennes Jndkaldelse til Forligelses-
kommissionen af 12^{te} Junii sidst, med
de i Forligelseskommissionens Paa-
tegning af 29^{de} næstefter, og da de
afsagte Kiendelser derved ere opfyld-
te og efterlevede, saa ville Larsen
ærbødigst bede og paastaa, at de ind-
stævnedes Vidner efter de allerede
fremlagte Spørgsmaale maatte vorde
afhørte: - For hr: [Andreasen] mødte
Birkedommer Møller ved Jbsen, som
protesterede imod Tingsvidnets Fremme
indtil hans Principals forhen need-
lagte Exemption imod de indstævnte
Vidner paakiendt. - Larsen refererede
sig til sit Tilførte. Dommeren for-
beholdt sig til sin Tiid at paakien-
de, om noget kan være at erindre imod
de i Dag fremstillede Vidner, men med
Hensyn til, at Darry nu haver opfyldt
Rettens tilforn afgivne Kiendelser,
og det sees af de af Forligelseskom-
missionens Paategning, at Christian
Andreasen som behørig indkaldet dog
ikke har villet give Møde, efter
hvilket Forhold han selv for en Deel
maae tilskrive sig Sagens Udfald som
den der for Forligelseskommissionen
haver efterladt at oplyse sin Ret,
kunne Retten efter disse Omstændig-
heder ikke nægte de i Dag fremstil-
lede Vidners Afhørelse. Det foran
fremlagte Document blev acteret ly-
dende saaledes [INDHOLDET FINDES
IKKE] Jbsen bemærkede, at Christian
Andreasen ikke første Dag Sagen faldt
i Rette ved Forligelseskommissionen
var mødt og tilbød Forlig ved en end-

Ibsen tilbyder forlig ved medvirken af en "uafviist" (neutral) person

Årsagen til, at Andreasen ikke har fundet det påkrævet at møde i forligskommissionen angives >>>

Larsen (på Darrys vegne) imødegår forklaringen fra Ibsen (på Sandberg Andreasens vegne)

To vidner er mødt:

- * Wittrock, smedemester, og
- * Olsen, Jørgen, snedkermst.

Wittrock tidsfæster dele af forløbet til

□ SPANIERNES ANKOMST MARTS 08

- * Aron, Hertz, handelsmand, ville nemlig bruge sin lejede kakkellovn til at opvarme de rum, hvor spanierne skulle opholde sig

□ FORFROSNE SPANSKE SOLDATER

Og vidnet har nylig, hos Darry, set

- / forstykket til en kakkellovn hvis dør han selv smedede til Hertz Aron ved samme lejlighed - i marts 1808

Også Jørgen Olsen har set den omtalte kakkellovn - og genkendt den som den, der i sin tid solgtes på en

- auktion hos
- * Mohrmann, snedker - og som han selv "var i handel om" med Hertz Aron

Herefter opsættes tingsvidnet til næste ret, så flere vidner kan blive afhørt

nu uafviist Mands Mellemvirkning, desaarsag Sagen blev udsat, men da han troede, at Darry, forinden Sagen igien fremkom i Forligelseskommissionen, ville have givet samme Erklæring om de giorte Tilbud, saa ansaae Christen Andreasen det nødvendigt at møde i Forligelseskommissionen. - [HERFRA GENERENDE GRÅTONING]. - Larsen mod-sagte Jbsens Tilførte som urigtig og som en unyttig Undskyldning. - De fremstillede 2^{de} Vidner, Smedemester Wittrock og Snedkermester Jørgen Olsen erklærede at have tilforn aflagt Vidne Eeden og hørt Vidne Eeden oplæse og kiendte deres Pligter som Vidner, hvorefter de hver for sig aflagte //508a// Lovens Eed med oprakte Fingre til Bekræftelse paa Sandheds Vidnesbyrd, hvorefter blev tilstæde Smedemester Wittrock, som besvarede de den 14^{de} Maii sidst fremlagte Spørgsmaale Lit: D saaledes: - Til 1^{ste}: Ja, som omspurgt, og saavidt han nu erindrere, skeete det i Martii Maaned 1808, da de fremmede Tropper var ankommen hertil, og Hertz Ahron ville afbenytte denne Kakkellovn til sin Jndqvartering. - Til 2^{det} Vidnet har for nogen Tiid siden seet hos marskandiser Darry Forstykket til en Kakkellovn med en Dør og kunne kiende, at Døren var den samme at han som forklaret gjorde i Martii Maaned 1808 for Hertz Ahron. - Vidnet blev demitteret. - Jgien fremstoed Snedkermester Jørgen Olsen, som besvarede Spørgsmaalene fremlagt den forbemelte Tiid under Lit^r C saaledes: Til 1^{ste}: Ja: Til 2^{det}: Ja, som omspurgt, og saavidt han nu erindrere var det ved Mikaeli Tiider 1808. - Til 3^{die} Det omspurgte veed han ikke. - Til 4^{de}: Vidnet har seet den Kakkellovn, som blev solgt paa Snedker Mohrmanns Auction og kunne kiende, at det var den samme, hvorom han var i Handel med Hertz Ahron. - Vidnet blev demitteret. - Larsen begiærede derefter Tingsvidnet udsat til næste Ret for at lade de øvrige indstævnte Vidner afhøre; Opsættelsen blev tilstaaet, hvor efter denne Sag henstaar til den [18^{de}(?)] Julii. -

[HERFRA SKRIFTÆNDRING til DEN JÆVNLIK

SETE, HVIS OPHAVSMAND IKKE KENDES].

Sag opsættes

- * Darry, marskandiser
- * Pedersen, Rasmus

"Vejersigtsfører"
(= vejrskibsfører(?))

.SAGEN mod KONDITOR MEINEKE,
der øvede vold i et hus
under opsøgn. af sin gæst
Flere vidner i sagen
.Vinhandleren ved apoteket
.VÆGTERS & DRAGONERS INDGREB
(Se også bd. 16c, s. 84)

- * Ullum, sagfører,
optræder i sagen fra
- * Berregaard, konditorigæst,
imod
- * Meineke, konditor
- * Andersen, Jørgen, dragon,
fra
- # Næsbyhovedbroby,
fremfører vidnesbyrd om
sin medvirken ved konditor
Meinekes eftersøgning af
Berregaard, der havde logi
i huset hos
- * Christensen, vinhandler
- på hjørnet ved
- # Det Store Apotek)

Vidnet og to andre
□ dragoner fik for nogen
tid siden ordre af
"vagten" (vægteren) om at
gå med hen til Meineke

Her bad Meineke dragonerne
gå med til vinhandlerens
hus og få Berregaard
(Bjerregaard(?)) med hjem
(til konditoriet(?))

/ UAFLÅSTE YDERDØRE OM NATTEN

Hos vinhandleren kunne
man frit gå ind, og
Meineke gik straks op til
/ de øverste værelser for

[T.V:S: N° 17: Opsættelse af en sag
rejst af marskandiser Darry ("Dahry")
mod Rasmus Pedersen, eftersom et vid-
ne er forhindret i at møde; dette
vidne er "Vejersigtsfører" (Vejr-
skibsfører(?))].

T:V:S: N° 15: Sagfører Ul[lum] for
Bjerregaard contra Conditor Mejneche,
Deri mødte Sagfører Ullum og frem-
stillede Vidnet Dragon Jørgen Ander-
sen [TILFØJET: Hansen] Nesbyhoveds-
broby, hvis eedelige Vidnesbyrd han
bad taget efter de forhen i denne Sag
fremlagte Spørgsmaal. - Det fremstil-
lede Vidne Dragon Jørgen Andersen
Hansen blev forelæst Vidne Eedens
Forklaring af Lovbogen og betydet
Eedens Vigtighed samt formænet at
vidne hans Sandhed og vogte sig for
Meeneed, hvorefter han aflagde Vid-
neEeden efter Loven med oprakte Fing-
re til Bekræftelse paa Sandheds Vid-
nesbyrd; Han besvarede derefter
Spørgsmaalene fremlagt den [12(?)]
Juni saaledes: Ja! Han har hørt for
nogen Tiid siden de omspurgte 2^{de}, men
kjender ikke videre til dem, v:
Bjerregaards Boepæl veed han at skal
være hos Viinhandler Christensen, som
boer paa Hjørnet lige overfor det
store Apoteqve. Til 2^{det}: Vidnet
tilligemed 2^{de} Fleere blev fordret
fra [SLETTET: Retten] Vagten for
nogen Tiid siden til Conditor Mej-
niches, og bemelte Conditor Mejnische
begjerede, at Vidnet og de 2^{de} andre
ville følge med ham hen til Christen-
sens for at faae Bjerregaard [hiem],
som der logerede. Til 3^{die}: Døren var
ikke tillaaset, siden Mejnische [selv]
ved sin Ankomst dertil kom ind af
samme. Til 4^{de}: Mejnische gik ved
Ankomsten til Huuset strax til de
øverste Værelser, hvor Dørrene vare
tillukkede, undtagen een, hvorefter
Mejnische gik tilbage //508b// ind i
Stuen og taledede med ham, men enten
det var Viinhandler Christensen eller
en anden, veed Vidnet ikke, Hvor-
paa Mejnische gik igien op ad Trapperne,
imedens Vidnet og de øvrige forblev
nede paa Gangen. Vidnet tillagte, at
da Mejnische som forklaret den første

at finde Berregaard

Heroppe var dørene lukkede med undtagelse af én, og ved konstateringen heraf kom Meineke ned igen og talte med en person - vist vinhandleren selv

Hver gang Meineke kom til en dør, puffede han til den med sit knæ, men vidnet så ikke, at nogen / døre blev opsparket eller stødt

Meineke var inde på første værelse øverst til venstre, men foretog sig ikke andet end at søge videre

Om Meineke huskede at lukke den omtalte åbne dør efter sig, så vidnet ikke

* Hejlmann, prokurator, stiller modspørgsmål på Meinekes vegne: Forårsagede Meineke måske nogen skade på dørene??

Svar: Vidnet så det ikke

* Daugstrup, forvalter og overnattende gæst hos vinhandleren, har velvilligst stillet sig til rådighed som vidne, men Hejlmann afviser blankt alt, "hvad der maatte gravere Meineke"

Tingsvidnet lukkes

Sag opsættes

* Samuel, Valentin
"Jöde og Handelsmand"
* Poulsen, Andreas, Flensborg

Gang gik op til Værelserne, stødte han til de tillukkede Døre med sine Knæ, formodentlig for at faae disse Dørre op; Hvad Udladelser Mejnische brugte, hørte Vidnet ikke. Til 5^{te}: forbiegaaes som besvaret. Til 6^{te}: Nej, Vidnet saae ikke, at Mejnische opsparkede eller stødte nogle Dørre. Til 7^{de}: Paa det Værelse paa venstre Haand, naar man kommer op af Trappen, hvor Dörren stoed aaben, gik Mejnische ind, men han foretoeg sig ikke videre end at søge omkring, om der fandtes nogen. Til 8^{de}: Vidnet observerede ikke, om den Dör som stoed aaben, og hvor Mejnische gik ind i Værelset, i-gien blev tillukt af Mejnische. Til 9^{de}: Nej! - Hejlmann bad Vidnet contra-tilspurgt: Om Mejnische foraarsagede nogen Skade paa de Dørre, som han proberede paa at ville lukke op. Vidnet svarede: Det omspurgte Saae han ikke. Hejlmann ville ikke inklade sig videre med dette Vidnes Contra-Examination, Og i Henseende til det sig godvillig fremstilte Vidne Forvalter Daugstrup under under dette Tingsvidnes afgivne Forklaring, da benægtede Hejlmann herved samme for saavidt det maatte gravere Conditör Mejnische. Han bad Tingsvidnet lukket og beskreven meddeelt, som af Retten blev bevilget: -

[Opsættelse af gældssag mod "Jöde og Handelsmand" Vallentin Samuel, som skylder købmand Andreas Poulsen i Flensborg 793 rdl 8 sk].

Lindved

Extra-Ret

Mandagen den 3^{die} Julii 1809

blev en Extraret sat af Cancellie-raad, Borgemester og Byefoged Lindved og Bye og Raadstueskriver Lange ved //509a// Fuldmægtig Madsen med Stok-

Stokkemænd:

- * Frandsen, Jens, stokkemænd kemænd Jens Frandsen og Ring.
- * Ring, Chr., stokkemænd

.BOGTRYKKER IVERSEN BESTJÅLET
 .LANDSTEDET i TOLDERLUND
 .VAGTHUSET i TOLDERLUND
 .Tyvekoster kommer for en dag
 .TEGLVÆRKET ved SKIBHUSENE
 .BOGTRYKKER IVERSEN SOM VIDNE
 .LANDSTEDETS INVENTAR
 .Slaves kone kan ikke læse
 (Se også s. 23 ff.)

- * Hansen, C.H., sagfører, optræder i sagen mod
- * Grüners, Joh., Aug., slave fra Nyborg, som fremstilles "løs og ledig"

Det tidligere omtalte tyvegods fremlægges:
 / en jernstang og
 / noget gammelt jern, som er fremskaffet via
 # Vinding/Bjerge/Åsum ret

Tingene fremvises for den fremmødte
 * Meyer, lakfabrikant ("Lakfabriqveur"), sammen med den fremkomne
 / jernmukkert, hvorefter alle tingene udleveres til ejeren

Meyer forklarer om jernstangen, at den nok er forandret lidt, men sagtens kan genkendes; han tør sværge på, at det den, der "er ham imod hans Vidende og Villie fra-kommen"

Det samme gælder de øvrige fremlagte ting

Meyer frafalder erstatningskrav for andet end det fremlagte, hvis mere senere skulle vise sig

Ved sagens tidligere be-handling har Meyer sagt om

T:V:S: Actor Sagfører C:H: Hansen contra Arrestanten Johan August Grüners. - Actor fremstillede Arrestanten løs og ledig samt afleverede til Retten en Jernstang mærket R:H:S: tilligemed 2 stk forskielligt gammelt Jern, det Actor ved Tingsvidnet inden Vinding, Bierge og Aasum Herreders Ret sidstafvigte Løverdag erholdt udleveret af den Vedkommende, som havde købt samme af Arrestanten; disse Ting bad Actor maatte foreviises hr. Lakfabriqveur Meyer, som her ved Retten er tilstæde, for at han kan vedkiende og tilhiemle sig samme, ligesom og blive det, tilligemed den sidst omhandlede Jernmukker, der ogsaa findes her tilstæde, udleveret som sin Ejendom, og efterat saadant var skeet, bad Actor, at de Vidner, som ej sidst bleve afhørte, nu maatte Paaraabes og tages under Examination. Defensor, Sagfører Ullum, var mødt. Den fremstillede Fabriqveur Meyer blev foreviist det forbemelte Jerntøj for at vedkiende sig samme, hvorefter han paa Rettens Tilspørgsel forklarede og erklærede, at hvad angaar Jernstangen, om end skiønt samme noget forandret i den rene Ende, saa igiender han fuldkommen samme og kan under aflæggende Eed bekræfte, at denne Jernstang virkelig haver tilhørt ham, og imod hans Vidende og Villie ulovlig ham frakommen; Hvad angaaer de øvrige Jernstykker, da erklærede han ikke rettere at kunne skiønne og bestemme, end at det er disse samme Ting, som paa lige ulovlig Maade er ham bleven fravendt, hvor hos han ligeledes erklærede, at han frafalder ald Erstatning for hvad videre han samme Tiid kunne være frakommen af den tiltalte Grüners og som endnu ikke kunne være kommen tilstæde. - Denne hans afgivne Forklaring bekræftede han paa lovlig Maade under Eed med oprakte Fingre, hvorhos han i Anledning hans sidst afgivne Forklaring anmærkede, at det egentlig ikke skal være paa Ulrichsholm, men paa et andet Stæd i Nærheden, at Casper Matros i Stige skal have tient. - Paa Rettens Tilspørgsel erklærede sig den

- * Matros, Casper, i Stige, at han har arbejdet
på Ulriksholm, men det var i stedet på en anden gård i nærheden

Grüners indrømmer nu, at det er de fremlagte ting, han har stjålet fra "Teglfabriqens Huus" og fra teglmesterens værelser

Meyer får udleveret sine jernting

Herefter fremkommer

- BOGTRYKKER IVERSEN med SIT PERSONLIGE VIDNESBYRD

Bogtrykkeren har ikke kendt videre til Grüners, end at Grüners for flere år siden standsede ham på gaden og / ville sælge ham rødde

- SALG af RØDDER på GADEN

Men vidnet
"var ikke behøvende.."
sådanne rødde

- DEN PRÆCISE BOGTR. IVERSEN:

Bogtrykkeren får udleveret en liste fra præliminærførhøret over dem af hans ting, der er bortkommet

Er der mon forsvundet mere?

Hertil svarer bogtrykkeren, at der er bortkommet, hvad han tidligere har meddelt, og ikke mere!

Præcis hvilken dag tyveriet er foregået, kan umuligt siges, men det blev opdaget noget efter jul

- LANDSTEDETS BENYTTTELSE

/ VAGTHUS BLEV til LYSTHUS

- # Vagthuset i Tolderlund er gjort til lysthus og benyt-

tilstædeværende tiltalte Grüners, at det er den samme Jernstang, tillige med de øvrige Jerndeele, som nu er tilstæde for Retten, at han haver bortstiaalet i Teglfabriqens Huus og Teglmesterens Værelser. - Forbemelte Jernstang, tilligemed det øvrige Jern, blev nu udleveret til Mejer, som sammes //509b// rette Ejer. Derefter fremstoed Bogtrykker hr: Christian Jversen, som paa lovlig Maade aflagte Vidne Eeden efter Loven med oprakte Fingre, til Bekræftelse paa Sandheds Vidnesbyrd; hr: Jversen besvarede derefter de forhen fremlagte Spørgsmaale til ham under Bogstav C saaledes: Til 1^{ste}: Vidnet kiendte ikke videre til Arrestanten, end at han for nogle Aar siden kom til ham paa Gaden og spurgte, om han behøvede [Rødde(?)] til [...ing(?)], som han ville skaffe ham, men som Vidnet ikke var behøvende. - Til 2^{det}: Ja! Til 3^{die}: Actor overleverede Vidnet Præliminairførhøret fra Odense Herredsret af 8^{de} dennes, for at det derefter kunne bestemme, om fleere end de deri ommelte Ting var det frakommen, hvorefter Vidnet svarede at have savnet de i Preliminair førhøret ommelte Ting og ikke meere. - Til 4^{de} Hvad Tiid Tyveriet er skeet kan Vidnet ikke bestemt sige, men noget efter Juul opdagedes det. Til 5^{te} Vagthuset er bygget til et Lysthuus, som blot afbetienes af og til om Sommeren, men for Resten altiid staaer lukket. - Til 6^{te}: [HERFRA MANGE UDFALD af BOGSTAVER ELLER BOGSTAVDELE] Der er om Vinteren Vinduesskodder indeni, for, som fandtes ved en Rudes Udtagelse, og Vinduets Oplukkelse at være bleven fraskudt. - Til 7^{de} Der var adskillige fleere Ting i Huuset, saasom [...(?)], Glas og andre Smaaeting. - Til 8^{de} Som Vidnet hører, har Arrestanten i præliminairførhøret vedgaaet at være Gierningsmanden, og videre veed Vidnet ikke herom. - Til 9^{de}: Vidnet har erholdt alle de fra stiaalne Ting tilbage igien, saa nær som de 2 Sølvskeer, en liden Bog, den runde brune Daase, [en] Fyrskaal og Syekurven, Det tilbageerholdte er Vidnet leveret af de Personer, som Arrestanten i præliminairførhøret har

- tes en del om sommeren,
men er ellers altid lukket
- Om vinteren er husets
/ vinduesskodder lukket til
- Adgang til huset kan være
skaffet ved udtagelse af en
/ rude
- Fra lysthuset er der fjernet
mange ting, men Iversen
har fået alle igen undtagen
/ to sølvskeer og
/ en lille bog med
/ havetegninger
- Bogen er fundet på
/ DÆMNINGEN VED NÆSBYHOVED
af en søn af
* Vikkelsø, Anders, fisker,
ved Næsbyhoved Mølle
- / Et teskrin og
/ en støvekost,
er begge fundet i
/ en seng i
teglværket ved Skibhusene
- Andet var fjernet, men
kommet tilbage:
/ tekopper, en tepotte,
/ en spølkum, dessertglas,
/ en rund røgtobaksdåse,
/ en mindre bog,
/ overtræk til en ottoman,
/ overtræk til stole,
/ et brændeglas, en
/ brun dåse med skildpadde,
/ et fyrstål, et skilderi og
/ en sykurv
- PRISER for INVENTARET
ANGIVES efter IVERSENS SKØN
- Tyven erklærer sig tilfreds
med denne prisansættelse
- SIGTETS RETTIGHEDER
- Bogtykker Iversen bliver
bedt om at angive sine egne
□ formueforhold - og også
både fabrikant Meyers og
tyven Grüners - men kan om
sine egne kun sige, at han
- opgivet at have solgt det til, saa
nær som Bogen med [Hauge] tegninger-
ne, der fandtes paa Dæmningen af An-
ders Vikkelsøe Fiskers Søn ved Næs-
byhoveds Mølle. - Til 10^{de}. Den om-
talte Jernkrampe kan Vidnet ikke
kiende sig ved. Til 11^{te} Theeskrinet
og Støvekosten blev Vidnet udleveret
af Lakfabriqveur Meyer, hvis Teglmester
skal have fundet det i sin Sæng i
Teglværket ved Skibhusene. - Til 12-
te: Ja. - Til 13^{de} Theekopperne vur-
derede Vidnet //510a// til 24 s Par-
ret, Theepotten 1 rd, Spølkummen 3
mk, Theeskrinet 2rd, de 2^{de} Sølvsker
1rd Desertglassene 10 s [pr] stk, den
runde Røgtobaksdaase 3 mk, Bogen med
Haugetegningerne 1rd, den mindre Bog 1
mk, Overtrækket til Ottomanen og
Stoelene 2rd, Brændeglasset 1 mk,
Støvekosten 8 s: den brune Daase med
Skildpaden 1 mk, Fyrstaalet 4 s,
Skilderiet 8 s: den lille Syekurv 1
mk - med hvilken Vurdering Arrestan-
ten erklærede sig fornøyet. - Jøvrigt
erklærede Vidnet at frafalde ald Er-
statning for hvad der var beskadiget,
eller ikke kunne bringes tilveje. -
Til 14^{de}: Ved den omtalte Haugebog som
Fiskerens Dreng fandt, kom Vidnet paa
Spor af det skeete Jndbrud, da
bemelte Bog havde lagt i Vagtstuen: -
Til 15^{de}: besvaret: - Til 16^{de}: Derom
er Vidnet intet bekiendt. - Til 17^{de}:
ligeledes: - Vidnet har hidtil svaret
enhver sit, men kiender i øvrigt in-
tet til Lakfabriqveur Meyers eller
Arrestantens Omstændigheder. - Til
19^{de}: Videre veed Vidnet ikke at
fremføre. - J Henseende til 6^{te}
Spørgsmaal har Vidnet endnu at til-
føje: at Døren var laaset, Vinduerne
forsynet indvendig med Vindveskodder,
og at Theetøyet med skrinet stoed i
et lidet Hiørneskab, hvis Nøgle laae
i Syekurven paa Bordet. - Actor
spurgte 20^{de}: Troer Vidnet, at Ar-
restanten har været alleene ved dette
Tyveries Udførelse, eller har det no-
gen Grund til at slutte det modsatte,
og hvilken? Hertil svarede Vidnet:
Den Formodning, der kunne have om,
at der have været fleere end een ved
Jndbruddet, var alleene den, at der
fandtes 2 Champagneglas i Vinduet, i
hvilke sporedes Levninger af gammel

til dato har svaret enhver sit; Meyers og Grüners' forhold ved han intet om

Iversen tilføjer afslutningsvis, at
/ lysthusets dør var aflåst,
/ vinduerne har skodder, og
/ tetøjet havde sin plads i
/ et hjørneskab

Men tror bogtrykker Iversen, der har været flere om indbruddet?

Svar: Der stod
/ to champagneglas i vinduet
med indhold af
/ rom og rødvin; flere
/ vinflasker, som havde
stået i skabet fra om
sommeren, var desuden tømt

Herefter vidner

* Markusdt., Cathr. Karoline, Grüners kone

Konen varskos om, måske at skulle aflægge ed senere, og at hun altså bør tale sandhed med det samme

Det var vistnok mortensdag, at skomager Relin en morgen tidlig kom til vidnets logi hos svigersønnen og ville have hende til at finde noget tøj til hendes mand

Grüners var sat på fri fod!

Vidnet ved ikke, hvornår Grüners var ankommet til Relins bopæl i

Skræppestrædet

Men hun var straks gået ud til Relins hus og havde udspurgt sin mand om sammenhængen

Grüners havde vist hende
/ et papir med segl under,
som efter hans forklaring
/ var et pas

Rom og [Rotefin(?)], som fra Sommeren af havde staaet i Skabet i forskellige Flasker, der af Tyven eller Tyvene vare tømte. - Demitteret: - Jgien fremstoed den tiltalte Grüners Koene, Chatrine Karoline Markusdatter, som blev paalagt at afgive sandfærdig og nøyagtig Forklaring, saaledes som hun i al Fald naar paafordres under Eed med en god Samvittighed kan bekræfte; Hun blev givet Actors Spørgsmaale under Bogstav F:, hvortil hun svarede: Til 1^{ste}: Ja, som omspurgt. - Til 2^{det}: Hun veed ej videre af det omspurgte, end at en Skoemager ved Navn Relin kom en Morgenstund tidlig, saavidt hun nu erindrer, sidste Mortensdag, hen til det Stæd, hvor hun logerer, nemlig [hos] hendes Svigersön, Corporal Knudsen, og begiærede bemelte Relin, som egentlig talte med Deponentindens Datter, at hun ville komme ud til ham med lidet Tøy til hendes Mand, som havde faaet hans Frihed fra Slaveriet; Hun forsikrer, at hun //510b// ikke var bekiendt, hvad Tiid egentlig hendes Mand var ankommen der til Huuset. 3^{die} og 4^{de} besvaret. - Til 5^{te} Strax efter at hun af hendes Datter var tilkiende-givet det Relin havde sagt om hendes Mands Ankomst, gik hun ind til ham i Skræppestrædet, hvor Relin boede. Til 6^{te}: Hun adspurgte ham strax, hvorledes han var kommet ud af Slaveriet, hvortil han svarede, at han havde faaet sin Frihed, og frem viste hende derhos et Papier med Segl under, da hun adspurgte ham om Pas, hvilket han foregav var hans Pas, [men] Deponentinden siger, at hun ikke kan læse Skrivt og derfor ikke veed, hvad det var, han viiste hende. - Til 7^{de}: Hendes Mand havde paa Kroppen, da hun saae ham, nogle gamle Pialter, men hun siger, at hun blev strax saa forstyrret, at hun ikke lagde Mærke til, hvorledes egentlig disse Klæder var, og om samme var af det Slags som de bærer i Slaveriet, men Relin sagde hende siden, at det var Slavekiolen, som han havde paa: - Til 8^{de}: Hun blev af ham leveret den grønne Kiol og Vest, som han nu haver paa sig, samt et pr: gamle Buxer, som hun var bleven givet, og havde til-

Vidnet selv
 "kan ikke læse Skrivt"
 og ved altså ikke, om Grü-
 ners talte sandt

Grüners' klæder var
 / nogle gamle pjalter,
 men vidnet lagde ikke mærke
 til, om det var
 / fangetøj;
 Relin har imidlertid sagt,
 at Grüners bar en
 / slavekjole

Hun havde så givet ham
 / en grøn kjole og vest
 samt
 / et par gamle bukser,
 der havde tilhørt
 □ EN SPANSK SOLDAT

Vidnet mener. at Grüners
 forlod skomager Relins hus
 om formiddagen, efter at
 han var omklædt, men at
 han kom tilbage og til-
 bragte også den følgende
 nat hos Relin

Hvor han så gik hen, ved
 hun ikke

Vidnet havde ikke grund
 til at mistro Grüner, da
 han jo sagde, at han havde
 fået sit pas; derfor tøve-
 de hun heller ikke med
 at give ham tøjet

Spørgsmål: Har vidnet sendt
 / noget uldgarn og
 / nogle bændler
 til sin mand, mens han var
 slave i Nyborg?

Svar: Hun har sendt et
 / nøgle uldgarn og
 / noget sytråd med en
 □ vognmandskarl fra Nyborg,
 men vistnok ikke bændler

Sagen opsættes til 6/7

~ H.C.A. om Iversens skov:
Digteren kendte Tolderlund
fra han var barn og har i

hørt en spansk, hvilke Buxer hun vil-
 le have sendt til ham til Nyeborg.
 Til 9^{de} Saavidt hun veed gik han bort
 fra Relin om Formiddagen, da han var
 bleven om klædt, samt kom igien og
 laae der om Natten derpaa; Hun siger,
 ikke at vide, hvor han gik hen her
 fra Byen. - Til 10^{de}: Det omspurgte
 veed hun ikke. - Til 11^{te}: Veed ej
 heller. Til 12^{te}: Nej, [han(?)] var
 ikke der i Huuset; Til 13^{de}: Det om-
 spurgte forsikrer hun, ikke at have
 seet. Til 14^{de}: Det omspurgte har hun
 ikke seet, og derom kan hun intet
 forklare. Til 15^{de}: Da hendes Mand
 paa hendes Tilspørgsel foregav for
 hende at have faaet sin Frihed og sit
 Pas, troede hun det var sandt og tog
 derfor ikke i Betænkning at give ham
 de forlangte Klæder; 16^{de}: besvaret;
 Til 17^{de}: Hun forsikrede gandske at
 være ubekiendt om det omspurgte. Til
 20^{de}: Veed ej heller //511a// Til 21^{de}:
 Hun er gandske ubekiendt om det
 omspurgte. - Til 22^{de}: Hun forsikrer,
 ikke at have bekommet det mindste og
 tror ikke heller at Relin skal have
 faaet noget. - Til 23^{de}: Nej. - Actor
 spurgte - 24^{de}: Har Deponentinden,
 medens hendes Mand har været i Slave-
 riet, tilsendt ham et Nøgle Uldgarn
 og nogle Bændler, og i saa Fald hvor
 og med hvem samt hvormeget? Hun sva-
 rede, Hun haver en Gang for en Tiid
 lang siden, hvorlænge erindrere hun nu
 ikke, sendt ham med en Vognmandskarl
 fra Nyborg et lidet Nøgle almindelig
 [graat(?)] Uldgarn til at stoppe hans
 Strømper med, samt noget Traad at sye
 med, men hun erindrere nu ikke at have
 sendt ham Bændler eller Baand. - Hun
 blev demitteret. - Formedelst andre
 for Actor bestemte Forretninger blev
 det vedtaget, at denne Sag igien
 foretages næste Torsdag den 6^{te} Julii
 Eftermiddag Kl: 3. - Arrestanten blev
 igien overleveret til hans Arrest. -
 Lindved

som alle er til stede
"løse og ledige"

Forsvarer er
* Rasmussen, sagfører

Som vidner er mødt:
* Fencher, kontrollør,
* Lausen, postmester,
* Møller, haveinspektør,
* Faber, bogtrykker,
* Jensdt., Maren. væverske
* A[gro(?)], Mogens, væver
* Nielsen, David, politibetj.
* [Jalicus(?)]

Først vidner haveinspek-
tøren og bogtrykker Faber,
der begge kender det
fremstillede "Fruentimmer";
hun har tidligere tjent in-
spektør Møller ét el. to år

Men hun har også været i
tjeneste hos Faber

Begge finder pigens indsats
god og upåklagelig, og
tilsyneladende bliver de
forbavsede over at høre
om hendes deltagelse i
indbruddene

"Jgien" = derefter

Så vidner kontrollør
Fencher(?), som ligeledes
kender pigen; hun har tjent
hos ham

Pigen var født i
Stige, og hun havde en-
gang
"et tilfælde af Slag"
(apopleksi el. epilepsi)

Han husker ikke, hvor
længe hun tjente hos ham,
men hendes opførsel var
god og upåklagelig

Det, han nu hører om
hende, overrasker ham,
men han har dog hørt
□ et rygte om det

Spørgsmaalene blev acteret lydende
saaledes [ORDLYDEN FINDES IKKE]. Ac-
tions Ordren blev med Paategning
tilbageleveret. - Defensor lod møde
ved Sagfører Rasmussen. - Af de ind-
stævnte Vidner mødte 1: hr: Control-
leur [Fencher(?)], 2: hr. Postmester
Lausen, 3: Hr: Haugeinspektør Møl-
ler, 4: Hr: Bogtrykker Faber, 5:
[Mejersken(?)] Maren Jensdatter, 6:
Mogens Agro, Væver 7: Politiebetient
Nielsen, 8: [Jalicus(?)], hvilke
samtlige blev forelæst //511b// Vidne
Eedens Forklaring af Lovbogen og be-
tydet Sandheds Vigtighed samt forma-
net at vidne deres Sandhed og vogte
dem for Meeneed, Hvorefter da blev
tilstæde Hr: Haugejnspektør Møller
og Hr. Bogtrykker Faber, som hver for
sig aflagte Vidne Eeden efter Loven
med oprakte Fingre til Bekræftelse
paa Sandheds Vidnesbyrd. - De besva-
rede Actors Spørgsmaale under Bogstav
D saaledes: - Til 1^{ste}: Ja, de kien-
der ompurgte Fruentimmer: Til 2^{det}:
1^{ste} Vidne hr: Jnspektør Møller: Ja,
hun har tient Vidnet nogle Aar siden
udi 1 à 2 Aar, saavidt han nu erind-
rede. - 2^{det} Vidne hr: Bogtrykker Fa-
ber: Ja, hun har tient ham for nogle
Aar siden, men hvor lang Tiid erind-
rer han nu ikke. - Til 3^{die}: Hendes
Opførsel hos dem begge var meget god
og upaaklagelig. Til 4^{de}: Nej, derom
var de gandske ubekiendt Til 5^{te} med
Forandring af Navnet efter 7^{de}
Spørgsmaal: Derom er de gandske ube-
kiendt og tvivler paa det ompurgte.
Da ingen havde Vidnerne meere at til-
spørge, blev de demitteret. Jgien
fremstoed hr: Controlleur Fencher,
som paa lige Maade aflagte Vidne
Eeden med oprakte Fingre; Han be-
svarede Actors Spørgsmaale under
Bogstav D med Forandring af Navnet
Johanne Hansdatter saaledes. - Til
1^{ste}: Ja, han kiender ompurgte Pige,
som han erindrer var fød i Stige og
havde et Tilfælde af Slag : Til 2^{det}
For nogle Aar siden har denne Pige
tient Vidnet for [Eene(?)]pige, men
han erindrer ikke hvorlænge. - Til
3^{die} Hendes Opførsel var god og
upaaklagelig. - Til 4^{de} Det 6^{te} under
A. Vidnet veed ej videre af det
ompurgte, end hvad Rygtet har

- Næste vidne er
- * Lausen, Martin Christopher, postmester, der ligesom de andre kender pigen og har haft hende i tjeneste omtrent et års tid
- Hun opførte sig godt og upåklageligt
- Herefter udspringes postmesteren om nogle lagener, som eventuelt kunne være leveret ham; men han tror ikke, de er modtaget; måske kan
- * Jensen, jomfru (oldfrue(?)) give oplysning om det
- Nogle af byens
- politibetjente skal have
- # været på Postgården
- I øvrigt er det yderst begrænset, hvad hr. Lausen kan meddele om sagen
- Næste vidne er væveren Mogens Agro, der ligeledes kender tiltalte
- For et par år siden vævede han noget for hende, og vidnet opholdt sig da hos
- * Schmidt, Jacob Lorentzen
- Det vævede var
- / et stykke hørlærred af en længde, som han har glemt, og
- / et lille stykke blårlærred, cirka til
- / to lagener
- Anklageren fremlægger her
- / tre nye lagener og
- / et stykke lærred og vil vide, om det er dét, han vævede; hvortil vidnet siger, at det alt sammen er noget, han har
- fortalt. - Til 5^{te}: Det 7^{de} under [A(?)] Det omspurgt veed han ikke. - Demitteret. Jgien fremstoed hr: Postmester Lausen, som paa lige Maade aflagte Vidne Eeden efter Loven med oprakte Fingre. Han besvarede Actors Spørgsmaale under Bogstav [A(?)] saaledes: Til 1^{ste}: Ja, han kiender omspurgt. - Til 2^{det} Ja, hun har tient Vidnet for omtrent et Aars Tiid siden, dog saavidt han nu erindrer, var det et Aar at hun stod i hans Tienneste. - Til 3^{die} Hendes Opførsel var god og upaaklagelig. - Til 4^{de}: Omspurgt har ikke leveret nogle Lagener til Vidnet og skulle hun i hans Huus have afleveret nogle, da formeenner han at Jomfru Jensen [bör(?)] svare, hun [vil ..(?)] muelig kunne give nogen Oplysning. - Til 5^{te}: Det omspurgt er Vidnet gandske ubekjendt. - [SLETTET: Til 6] Saavidt han veed, skal nogle af politiebeterne have været paa Postgaarden [HER MANGLER DET NEDERSTE af EN LINIE, SOM IKKE KAN TYDES]. //512a// med Jomfrue [Hagsteen(?)] tilhørende, men hvor det var, veed han ikke; Til 6^{te}: Derom er han gandske ubekjendt. Til 7^{de}: Veed ej heller. Demitteret. - Jgien fremstoed [Væveren] Mogens Agro som paa lige Maade aflagte Vidne Eeden efter Loven med oprakte Fingre; Han besvarede Actors Spørgsmaale under Bogstav C saaledes: Til 1^{ste}: Ja, han kiender omspurgt. - Til 2^{det}: Ja, som omspurgt; Til 3^{die}: Saavidt han nu erindrer, kan det være et pr: Aars Tiid siden at han vævede for hende, hvilken Tiid han opholdt sig her i Odense hos Jacob Lorentzen Schmidt, samme bestoed af et lidet Stykke Hörlærred og et lidet stk Blaarlærred, omtrent til 2^{de} pr: Lagener, Hörlærredets Længde erindrer han ikke; 4^{de}: besvaret. - Til 5^{te}, det 6^{te} Spørgsmaal under A: Om det omspurgt er han gandske ubekjendt. - Til 6^{te}, det 7^{de} d^o: derom veed han intet. - Heilmann spurgt, for det 7^{de}, efterat have afleveret 3 stk nye Lagner og et stk Lærred, som er iblandt det hos Johanne Hagsteen forefundne mistænkelige Tøy, om Vidnet kan kiende, om det har været noget af disse Stykker? Vidnet svarede - saa-

- vævet og altså nu fundet hos
- * Hagsteen, Johanne
- Det er siden bleget, men han genkender det
- Alt det fremlagte afleveres igen til anklageren
- Næste vidne er
- * Jensdatter, Karen, væverske
- Hun kender de tiltalte og ved, de er søskende
- * Knudsdatter, Johanne, var nogle dage efter
- markedet inde hos vidnet og havde noget tøj med, som hun ville sælge
- * Poulsdatter, Kirsten, var alene hos vidnet den pågældende dag; Johanne var der med andre ord ikke
- Kirsten medbragte noget tøj sammenbundet i et / tørklæde, og da det blev løst op, så vidnet, at det var indsyet i noget gammelt rødt stof
- Kirsten bad om, at det måtte blive liggende, til søster Johanne kom og hentede det
- Og Johanne kom ganske rigtigt senere - og fik tøjet
- Mens Johanne var der, lå vidnets mand
- syg i sin seng, men nu er han "i kgl. tjeneste på Lyø"
- Johanne Poulsdatter har aldrig været hos vidnet med noget / gardintøj
- vidt han nu kunde kiende af det som er tilstæde her i retten, og som nu siden er bleven bleget, er Blaarlærredet af ham bleven vævet. - Bemelte 3^{de} Lagner og et lidet stk Lærred blev igien udleveret til Actor, og Vidnet demitteret. - Jgien fremstoed Væversken Karen Jensdatter, som paa lige Maade aflagte Vidne Eeden efter Loven med oprakte Fingre; Hun besvarede derefter Actors spørgsmaale under Bogstav G saaledes: Til 1^{ste}: Ja, hun kiender de omspurgte og veed, at de er Södskende: [HERFRA CA. FEM LINIER MED ADSKILLIGE UDFALD AF BOGSTAVER:] Til 2^{det}: Johanne Knudsdatter var en Aften nogle faae Dage efter Markedet inde hos Vidnet og havde [noget(?)] Tøy til Vidnet, som hun ville sælge, eller [...(?)] noget Tøy med sig den Tiid. - Til 3^{die}: [forbiegaaet]. - Til 4^{de}: Nej [HEREFTER ULÆSELIG PASSAGE]. 5^{te} og 6^{te} forbiegaaet. Til 7^{de}: Kirsten Poulsdatter var alleene inde hos Vidnet den omspurgte Dag, men Johanne ikke. - Til 8^{de} Den omvundne Markedsdag, da Kirsten Poulsdatter var inde hos Vidnet, havde hun noget Tøy med sig, som var sammenbundet i et Tørklæde, og da hun løste Tørklædet af, saae Vidnet at samme Pakke var indsyet i noget gammelt rødt, men hvad det var, forsikrer hun ikke at vide, hvilket Tøy Kirsten Poulsdatter begiærede at maatte blive [liggende], indtil hendes Søster Johanne skulle komme og afhente samme, og kom da formelte Johanne saaledes som hun foran har forklaret, og modtog dette Tøy. - Til 9^{de}: Der var ingen tilstæde. - Kirsten kom med Tøyet, men da Johanne modtog samme, var Vidnets Mand tilstæde, som laae i Sengen, men nu er han //512b// borte i Kongelig Tienneste paa Lyø. - Til 10^{de}: Det omspurgte blev ikke omtalt, og det veed Vidnet ej heller. - Til 11^{te} Vidnet forsikrer, at Johanne Povlsdatter ingensinde har været hos hende med [Gardintøj] - Til 12^{te}: Hun forsikrede om det omspurgte at være gandske ubekientd. - Til 13^{de}: Det omspurgte har Vidnet ingensinde hørt. - Til 14^{de}. Nej: Hejlmann spurgte, 16^{de}: Om Vidnet formeener, at der i

Herefter ønsker anklageren at vide, om det, der var i nævnte pakke, kunne tænkes at være
 / to hvergarns skjorter,
 / to trøjer,
 / en shirts trøje,
 / en blå bul og
 / en kattuns kåbe

Svar: Pakken var ikke større, end at den kunne have været i et
 / almindeligt lommetørklæde

"kan ikke vide" = tror ikke

Johanne Poulsdatter er til stede i retten og oplyser, at kun det nævnte tøj fandtes i pakken, men at hun som forklaret afhentede en hvergarnsskjorte

Kåben havde
 / for af rødt vadmel og var syet uden om det andet, med vrangen vendt ud

Næste vidne er

- * Rasmussen, Conrad, snedker, som erklærer at være søn af den omtalte
- * Hagsteen, Johanne Marie ("hans kiödelige Moder")

Vidnet har ikke haft lagener i forvaring for sin mor, men har haft to lagener fra hende at ligge på, mens han i vinter var syg

Disse lagener har hans mor fået tilbage i går

Anklageren giver tilladelse til, at vidnet kan aflægge ed på sit udsagn

□ ED KUN EFTER TILLADELSE!

Udsagnet kommer dog til at omfatte en del om, at vidnet stadig - hvor han bor - har nogle af sin mors
 / sengeklæder at ligge på

omvundne Pakke kunne være 2^{de} Hvergarns Skiorter, 2^{de} Trøyer, 1 Shirtses Trøye, en blaae Bul og en Kartuns Kaabe? Vidnet svarede: Pakken var ikke større end at samme kunne rummes udi et almindeligt Lommetørklæde, og derfor kan hun ikke vide om alt det opregnede kunde findes i denne Pakke. Den tilstædeværende Johanne Poulsdatter erklærede, at det anførte Tøy og ikke andet, fandtes i denne Pakke, og at hun, som af Vidnet omforklaret, afhentede [Hvergarns(?)] [Skjorten] Den tiid hos Vidnet, og at Kaaben, som var foeret med rødt Vadmel, var syet uden om det øvrige Tøy med Vrangnsiden udad. - Vidnet demitteret. - Jgien fremstoed Snedker Conrad [Rasmussen(?)], som ligesaa aflagte Vidne Eeden efter Loven med oprakte Fingre [HERFRA OG SIDEN NED: SPINKEL SKRIFT med UDFALD]. Med passende Forandring blev til ham fremsat Spørgsmaalene Nummer Lit^r A, dog uden Eeds Afdlæggelse. For det første han svarede derpaa Til 1^{ste}: Ja, han kiender omspurgte Johanne Marie Hagsteen, som er hans kiödelige Moder. - Til 4^{de} Han har ikke haft nogle Lagner i Forvaring for bemelte hans Moder, men han er af hende bleven leveret 2^{de} pr: Hörlärreds Lagner efter hinanden, for at ligge paa imedens han var syg den sidste Vinter, og disse Lagner haver hans Moder igaar modtaget hos ham. Til 5^{te}: Han forsikrede om de omspurgte at være gandske ubekjendt. - Til 6^{te}: Han veed ikke [eller] [...] af det omspurgte, end hvad han har hørt Rygtet fortælle. Til 7^{de}: Det omspurgte haver han ingen sinde hørt. - Actor fandt Jntet imod, at den fremstillede Conrad Rasmussen beeediger denne hans afgivne Forklaring, da han i øvrigt forsikrede, ikke at have havt og er bleven leveret noget Tøy i Forvaring for hende, og at have havt nogle af hendes Sengeklæder at ligge paa //513a //, hvilke han endnu haver paa det Stæd, hvor han logerer, til hvilken Ende han da og nu bekræftede denne hans afgivne Forklaringes Rigtighed ved hans aflagte Eed med oprakte Fingre. - Den tilstædeværende Johanne Marie Hagsteen erklærede, at det for-

Moren er til stede i retten holdt sig rigtig, hvad det demittere- og bekræfter sin søns for- de Vidne, hendes Søn, har forklaret klaringer om to par lagener be[træffende] de 2^{de} pr: Lagner og de og de sengeklæder af hen- Sængeklæder han haver haft til Brug des, han har haft i brug af hendes, og er Lagnerne de samme: 2

De
/ to nævnte par
er nogle
/ smudsige lagener,
som er afleveret til
* Falbe, justitsråd,
[i gården
Skt. Knuds Kloster],
og sengeklæderne består af
/ to overdyner og
/ to underdyner - foruden
/ to lange hoveddyner og
/ fem korte hovedpuder,
som endnu befinder sig hos
* Møller, Peter, bager

Disse sengeklæder hævder
moren at have haft med sig
fra Sjælland ("Sielland")

Næste vidne er
* Nielsen, Rasmus, kromand

Vidnet er bror til den
* Nielsen, Jørgen, som nu
sidder arresteret

Han har ikke anet noget
galt om broren, før denne
blev forhørt og arresteret

Broren førte sit tøj med
sig, dels i
/ et tomt chatol
købt på en
auktion på Ellegård,
dels i en
/ kiste

Vidnet fastholder, at han
ikke har modtaget det mind-
ste mistænkelige tøj el.
lign. i forvaring fra sin
bror; det kan han sværge på

"Tilstand" = formueforhold

Hans brors forhold må

pr: smudsige, som er afleveret til
hr: Justitsraad Falbe og Sengeklæder-
ne, som bestaaer af 2 Over og 2 Un-
derdyner, samt 2 lange Hoveddyner og
5 stk korte Hovedpuder, er endnu i
Forvaring hos Bager Peter Møller her
i Odense, og disse Sængeklæder paa-
staaer hun at have haft med sig som
hendes Ejendom fra Sielland. - dimit-
teret. - Jgien fremstoed Kroemand
Rasmus Nielsen af Odense, hvis For-
klaring blev modtagen uden Eed, dog
blev han paalagt at afgive nøyagtig
og sandfærdig Forklaring, saaledes
som han, naar han skulle blive ford-
ret dertil, med en god Samvittighed
med Eed kan og vil bekræfte; Han be-
svarede derefter Actors Spørgsmaale
saaledes: Til 1^{ste}: Ja, Jørgen Ni-
elsen er hans kiødelige Broder. - Til
2^{det}: - Han forsikrer at have været
ganske ubekient om det omspurgte,
indtil den Tiid at han hørte Rygtet
tale derom, og at han blev examineret
og arresteret: - Til 3^{die} Ja, som om-
spurgt. Til 4^{de} Saa vidt han nu erin-
drer, var det ½ Aar: - Til 5^{te}: Hans
Broder førte sit Tøy med sig, hvilket
bestoed i et tomt Skatol, som han
havde tilkiøbt sig ved Auctionen paa
Ellegaard, og hans Kiste, hvori han
havde sit Tøy, og erindrer nu ikke,
at han havde meere Tøy. - Til 6^{te}:
Nej, han forsikrer, ikke at have haft
omspurgte. 7^{de}, 8^{de}, 9^{de}, 10^{de} og 11^{te}
Spørgsmaale bortfalder i Følge heraf.
Han blev efter Actors Begiæ-ring
foreholdt de Stæder i Acten, som af
Actor er bleven opgivet, men han
benægtede, aldeles ikke at have mod-
taget den mindste Deel af mistænke-
ligt Tøy eller andet i Forvaring fra
hans Broder, og at han naar det paa-
staaes, kan og vil vidne sin Eed med
en god Samvittighed [og] vedstaae og
bekræfte saadant, som overeenstem-
mende med Sandheden. Til 12^{te} Hans
Broders Tilstand, da han var nyelig
begyndt at skulle have erhvervet no-
get som [boesat(?)] Mand, er nogen-
lunde. - Til 18^{de}: [SKAL FORMENTLIG

betragtes som nogenlunde,
eftersom han nylig er be-
gyndt som
"boesat Mand"

"udladt sig" = udtalt

Den tilstedelevende Jo-
hanne Poulsdatter meddeler,
at hun ikke har talt med
* Hansen, Rasmus, i Ellegård
eller dennes kone om det,
de har forklaret i forhøret
af 4. marts - nemlig om
/ en sæk med tøj
leveret til Rasmus Nielsen

Før den tilstedelevende
Rasmus forlader retten,
bekendtgør han at have 220
rigsdaler til gode hos sin
bror Jørgen

Af disse 220 rdl. er 200
betalt til

* Rasmussen, Peder, ved
køb af
et sted uden for Vesterport

De sidste 20 rdl. er for
/ brændevin, som broren
har købt

* Et vidne, Klug, Kirstine,
født Langhoff,
er pga.
□ alderdom og skrøbelighed
ikke til stede, og
hendes
/ skriftlige vidnesbyrd
ses ikke refereret

Jørgen Nielsen og Johanne
Poulsdatter overleveres til
/ arresten (under rådhuset)

VÆRE: 13^{de} Det omspurgte er Deponen-
ten gandske ubekendt. - Til 14^{de}:
Nej: demitteret - Den tilstedelevende
Johanne Poulsdatter benægtede alde-
les, at hun ikke haver haver sagt el-
ler udladt sig for Rasmus Hansen og
Koene i Elle[gaards]-huuset om det,
som disse haver forklaret i Forhøret
af 4^{de} Martii 1809 pag: 40 og 41 an-
gaaende //513b// en Sæk med Tøj, som
skulle være bleven leveret til Rasmus
[Nielsen]. - Deponenten Rasmus Niel-
sen forinden han forlod Retten, an-
meldte at have tilgode hos sin Broder
Jørgen Nielsen 220rd, [FEJL: som]
hvoraf de 200rd af ham var bleven
betalt til Kiøbmand Peder Rasmussen,
da hans Broder havde tilkiøbt sig
Stædet uden for Vesterport, og de 20rd
er for Brændeviin, som hans Broder
hos ham har bekommet. - Actor
fremlagte det indstævnte Vidne
Madamme Kirstine Klug, fød Langhoff,
hendes skriftlige Besvarelse paa de
til hende i Dag fremsatte, da hun
formedelst Alderdom og Skrøbelighed
ikke selv kunne være her ved Retten.
- Den fremlagte Besvaring paa Spørgs-
maalene lyder saaledes: - [ORDLYDEN
MANGLER]. Actor frafaldt for i Dag
Politiebetientene Nielsen og
Fabricius som Vidner og bad derimod
dette Tingsvidne udsat for at faae de
Vidner indstævnte, hvortil det i Dag
passerede har givet Anledning: -
Tingsvidnet blev udsat til
næstkommende Løverdags den - 8^{de} Julii
Eftermiddag Kl: 3. Arrestanterne
Jørgen Nielsen og Johanne Povlsdatter
blev igjen overleveret til deres
Arrest. -

Lindved

Extra-Ret:

Torsdagen den 6^{te} Julii 1809

blev en Extraret sat af Cancellie-
raad, Borgemester og Byefoged Lindved
og Bye og Raadhuusskriver Lange ved
Fuldmægtig Madsen med Stokkemænd C:
Ring og Falck.

Stokkemænd:

* Ring, Christian
* Falck, Hans

T:V:Sagen Actor Sagfører C:H: Hansen

- .SAGEN mod SLAVEN GRÜNERS
 .BOGTR. IVERSEN BESTJÅLET
 .Continuationsvidnestævning
 .Skom. Relin i Skræppestrædet
 .FANGETØJ fra NYBORG FÆSTNING
 .Havde slaven ring om benet?
 .Politibetjent Falck i aktion
 .Syge må vidne i hjemmet
 (Se også s. 23 og 38)
- * Hansen, C.H., sagfører, i sagen mod arrestanten
 * Grüners, Johan August,
 □ slave fra Nyborg Fæstning
- / Continuationsvidnestævning fremlægges
- "acteret" (indlemmet i sag)
- * Relin, skomager, fremstilles som vidne
- "trøster sig til" = tør
- Vidnet har kendt Grüners i nogle år
- SITUATIONSSKILDNING:
- Relin sad mortensdag kl. knap 6 og arbejdede, da én "pikkede paa hans Vinduer"
- Han lukkede op og fandt Grüners stående der; Relin spurgte, om han havde fået sin frihed, og Grüners viste noget, der skulle være et pas, med segl under
- SKOMAGER KAN IKKE LÆSE ("kan ikke læse Skrift") og troede på Grüners; han tænkte derfor ikke, at Grüners måske var
- RØMT fra SLAVERIET
- Vidnets kone var endnu ved 6-tiden ikke oppe
- Grüners fortalte ikke Relin mere end det her refererede
- contra Arrestanten Johan August Grüners: - Actor mødte og fremstillede Arrestanten løs og ledig for Retten, samt fremlagte en Continuationsvidnestævning, hvorefter Hansen bad Tingsvidnet fremmet. - Defensor var mødt. - Den fremlagte Stævning blev acteret lydende saaledes: - [INDHOLDET IKKE INDFØRT] Den fremstillede og efter Jndstævning mødte Skoemager Relin blev tilholdt at afgive nöyagtig og sandfærdig Forklaring, saaledes som han i ald Fald trøster sig til under hans Eed med en god Samvittighed at kan bekræfte, naar saadant skulle blive fordret. - Han besvarede derefter Actors Spørgsmaale af 30^{te} Junii sidst under Bogstav G: saaledes: Til 1^{ste}: J en Tiid af 8 à 9 Aar har Deponenten kiendt nærværende //514a// Arrestant, ligesom de og har boet sammen i et Huus i nogle Aar. - Til 2^{det}: Ja, som omspurgt. - Til 3^{die}: Forrige Aars Mortensdag, og om Morgenen omtrent Kl: 6, da Deponenten sad og arbejdede, kom en som pikkede paa hans Vinduer, hvorefter han lukkede op, og da erfarede, at det var den tilstædeværende Grüners; Deponenten adspurgte ham, om han havde faaet sin Frihed fra Slaveriet, og om han havde Pas, hvortil han svarede Ja - og sagde, at Kammerherre Gyldenchrone havde forskaffet ham hans Frihed og viiste derefter noget, som skulle være et Pas, hvorunder var et Segl; det var skreven, og Deponenten kan ikke læse Skrift, hvorfor han og troede, at det forholdt sig saaledes rigtig, og saaledes troede Deponenten ingenlunde, at han var undveget fra Slaveriet. - Til 4^{de}: Det omspurgte veed han ikke. - Til 5^{te}: Han kom som forhen forklaret om Morgenen Kl: omtrent 6, da Deponenten var oppe, men hans Koene ikke. - Til 6^{te} Han fortalte Deponenten ikke videre end det han foran har forklaret. - Til 7^{de} Han havde en Slave Kiol paa, som var graa, med røde Ærmer, hvad han videre havde paa, siger Deponenten at han ikke lagde Mærke til. - Til 8^{de} Grüner beklagede, at han ikke kunde gaae ud i Byen, saaledes som han var klædt, og at han derfor en tid ønskede at kunne faae et Bud hiem til

/ FANGEN BAR SLAVEKJOLE

/ SLAVEKJOLES UDSEENDE:
grå, med røde ærmer

Om Grüners motiv til
tøjskiftet >>>

Grüners kone viste sig at
bo hos sin svigersøn,
* Knudsen, korporal,
og her overbragte han
efterretningen om Grüners

Konen frygtede, at Grüners
skulle være deserteret

Men Relin bad hende komme
med "lidet Klæder" og gik
så selv hjem igen

Grüners kone kom senere med
/ en grøn kjole,
/ et par sorte bukser og
/ et par strømper

Hvad der blev af pjalterne,
husker vidnet ikke bestemt,
men de er i hvert fald
havnet på
/ møddingen

Grüners må være kommet uden
/ jernring om benet;
vidnet havde vel set den,
hvis den havde været der

Grüners havde ikke medbragt
noget som helst, da han kom

Han var blevet hos Relin
fra kl. 6 til ca. 10,
da han gik sin vej, men han
kom igen

□ NYTÅRSAFTEN, uden at
vidnet da havde set ham i
mellemtiden

Han indfandt sig tomhændet,
når undtages
/ to sigtebrød eller
/ småbrød, og blev hos Relin
natten over, siddende på
/ en kiste

Næste morgen agtede han sig

hans Koene, og da Deponenten just
samme Tiid skulle gaae ud i Byen for
at hente noget, tilbød han at ville
være dette Bud, og derefter fik op-
spurgt, hvor hans Koene logerede, og
hvor hans Svigersøn, Korporal Knud-
sen, boede, og da han fik dette at
vide, gik han ind i bemelte Huus,
hvor Grüners Datter da var oppe, som
han fortalte, at Grüners var hos ham,
og havde faaet sin Frihed fra Slave-
riet, hvortil Knudsens Koene svarede,
at hun befrygtede, han var deserte-
ret; Deponenten begiærede da, at de
ville komme til ham med lidet Klæder,
hvorefter Deponenten da gik sin Vej
tilbage. - Til 9^{de}: Grüners Koene
bragte kort derefter nogle Klæder,
hvoriblandt en grøn Kiøle og et pr:
sorte eller blaae Buxer, hvilket han
nu ikke erindrer, og saavidt han
veed, fik han ogsaa et pr: Strømper,
men om han fik meere, observerede
Deponenten ikke. Til 10^{de}: Slavekiø-
len tog Arrestanten med sig, men om
han lod nogle Pialter ligge efter
sig, kan Deponenten ikke med Visse
//514b// bestemme, i ald Fald ere de
kastede paa Möddingen. - Til 11^{te}: Han
havde ingen Jernring paa Beenet, og
Deponenten troer ej heller, at han
har haft en saadan hos sig, da han
ellers maatte have seet den. - Til
12^{te}: Nej, han medbragte aldeles in-
tet. - Til 13^{de}: Grüners forblev hos
ham fra bemelte Tiid om Morgenen til
paa Formiddagen Kl: omtrent 9 eller
10, da han gik bort, og kom derefter
igien til Deponenten i hans Huus Nyt-
aars Aften derpaa, og i bemelte Mel-
lemtiid forsikrer han, at han hverken
har seet eller talt Grüners, Grüners
medbragte alleene samme Tiid 2^{de} Sig-
tebrød eller [Smaabrød(?)], og ikke
det mindste af nogen Ting; Han for-
blev hos Deponenten Natten over, og
sadt paa en Kiste, og gandske tidlig
om Morgenen derpaa gik han bort, og
foregav, at han ville til Sverbye
Mölle, hvor han sagde, at han havde
arbejdet, og siden den Tiid forsikrer
Deponenten, at Grüners ikke har været
i hans Huus. - Til 14^{de} Deponenten
benægter aldeles, at han hverken
forlangte eller bekom Grüners Slave-
kiortel. Til 15^{de} besvaret. - Til 16^{de}:

til
"Sverbye" (Sværup?) Mølle,
hvor han engang havde ar-
bejdet, og siden har Relin
ikke set ham

Vidnet fik ikke Grüners
/ slavekjortel

Vidnet anser sig selv for
skyldfri, da han har
handlet i god tro ved at
lade Grüners komme ind

Om Grüners havde besøgt
sin kone, ved vidnet ikke

Men kan vidnet nægte, at
han mere end én gang er
blevet spurgt, om Grüners
skulle have været hos ham?

Relin afviser at være
udspurgt om Grüners,
men en dag var

* Falck, politibetjent,
kommet og havde spurgt ham
om nogle andre personer

Ved den lejlighed talte
Relin om Grüners, som
skulle være frigivet, men
han omtalte ikke, at Grü-
ners havde været hos ham -
og blev heller ikke spurgt

Herefter fremkommer vidnet
* Carstensen, Niels, dragon,
der skal udtale sig om
Grüners ophold hos Relin
eller eventuelle andre ef-
ter hans flugt fra Nyborg

Vidnet beretter, at en
person ved navn

* Hansen, Casper,
var kommet til ham
mortensdag og havde fortalt
om Grüners ankomst

Da Deponenten ikke vidste an-
det, end at det virkelig forholdt sig saaledes
som Grüners foregav, nemlig, at han
var givet sin Frihed fra Sla-
veriet, saa troede Deponenten sig ik-
ke strafskyldig ved at tillade ham
saaledes at komme ind i hans Huus.
Til 17^{de} Grüners var ikke ude af
Deponentens Huus de 2^{de} Gange han var
der og i den Mellemtid fra han kom
og gik bort, og det er ham gandske u-
bekiendt, om Grüners ellers har været
hiemme hos hans Koene. - 18^{de}: besva-
ret. - Til 19^{de}: Det omspurgte for-
sikrer han at være ubevidst. Til 20^{de}
Det omspurgte har Deponenten først
hørt sige i disse Dage. - Til 21^{de}:
Nej, aldeeles ikke. - Til 22^{de}: Jkke
heller. - Til 23^{de}: Nej, aldeeles in-
tet. - Til 24^{de}: Nej, aldeeles intet.
- Til 25^{de}: Nej: - Actor spurgte -
26^{de}: Kan Deponenten nægte, at der
strax efterat Arrestanten første Gang
var hos Deponenten, blev hos ham
giort Forespørgsel, om Arrestanten
havde været der, og at han da [2(?)]
//515a// Gange [negtede(?)] saadant.
Han svarede: Nej, Grüners er ikke
bleven efterspurgt hos Deponenten,
men en Gang kom Politiebetient Falck
og spurgte, om nogle andre Folk, og
da talte Deponenten med Falck om Grü-
ners, og at denne skulle have faaet
sin Frihed fra Slaveriet, men Depo-
nenten talte ikke om, at han havde
været i Hans Huus, og blev ikke hel-
ler derom adspurgt. - demitteret. Og
igien fremstoed afskeediget Dragon
Niels Carstensen, hvem Actor bad
maatte afgive [sin] Forklaring om,
hvad han veed til Oplysning i Hense-
ende Arrestantens Ophold hos Skoema-
ger Relin eller andenstæds, siden
hans Undvigelse fra Slaveriet. - Ni-
els Christensen blev paalagt at af-
give sandfærdig Forklaring, saaledes
som han under Eed med en god Samvit-
tighed kan bekræfte, og forklarede
han da til Actors Spørgsmaal, at en
Mand ved Navn Casper Hansen kom til
Deponenten, saavidt han nu erindrer
Mortensdag forrige Aar, og berettede
hand at Grüner var kommen her til
Byen, og at han havde hørt, at han
skulle være kommen til Skoemager
Relin om Morgenen tidlig, Da Depo-

- POLITIET LAMMET pga. SYGDOM nenten hørte dette, og han var ube-
kiendt om Grüners skulle have faaet
Ved oplysningen gik Niels Friehed fra Slaveriet eller ikke, gik
straks til betjent Falck og han strax til Politiebetient Falck og
ville anmelde, hvad han sagde ham, hvad han havde hørt, og at
havde hørt, men betjenten denne Grüners skulle være hos Skoema-
var syg, og hvad der siden ger Relin, men da Falck samme Tiid
skete i sagen, aner Niels var syg, veed Deponenten ikke hvad
ikke noget om der siden passerede; og forsikrede
han iøvrigt ikke at vide det mindste
Vidnet kan således ikke si- videre til denne Sags Oplysning, en-
ge, hvor Grüners opholdt ten hvor Grüners har opholdt sig,
sig, hvad han evt. stjal, hvilke Tyverier han maatte have be-
eller hvor han holdt sine gaaet, eller hvor Tyvekosterne maatte
tyvekoster skjult have været skiult. - Denne hans For-
klaring blev af ham beeediget ved
Ed aflægges straks Eedens Aflæggelse efter Loven, hvor-
efter han blev demitteret. Og igien
Næste vidne er fremstoed Jøden Jacob Lindau, som ef-
ter Actors Begjæring afleverede i
* Lindau, Jacob, jøde, Retten de 2^{de} Sølv [Viieskeer(?)] han
som i retten afleverer / have afkiøbt Kartuntrykker Peder
/ to "skeer" ("Vinskeer" (?)) købt af Jørgensen, og som af Arrestanten Grü-
ners er frastiaalet Boghandler Jver-
* Jørgensen, kattuntrykker, sen, hvilke Skeer blev taget i Ret-
men af Grüners tidligere tens Forvaring indtil videre, og Ja-
stjålet fra cob Lindau dimitteret. - Sluttelig
* IVERSEN, BOGHANDLER frem stoed Arrestanten Grüners Koene
(= Iversen, bogtrykker) Catrine Caroline Martensdatter, //
515b// hvem Actor bad foreviist et
Retten tager skeerne i Nøgle Uldgarn samt nogle Bendler, som
forvaring han herved afleverede i Retten, og
hende tilspurgte, om hun vedkiender
Sidste vidne er sig dette Garn at være det samme, hun
* Martensdt., Catr. Caroline, som sidst omforklaret har sendt hen-
Grüners kone, som får frem- des Mand medens han var i Slaveriet,
vist samt om hun har sendt ham Bendlerne.
/ et nøgle uldgarn og - Bemelte Grüners Koene blev fore-
/ nogle bændler viist Garnet og bendlerne samt givet
Actors Spørgsmaal, hvortil hun sva-
Vedkender konen sig disse rede, at hvad Bendlerne angaaer, veed
ting, og specielt: Er hun bestemt, at hendes Mand ikke af
bændlerne nogle, som hun hende har faaet disse eller lignende,
har sendt Grüners i Nyborg? men i Henseende Uldgarnet kan hun
derom for Øjeblikket ikke afgive no-
Svar: Hun ved bestemt, at gen bestemt Erklæring, forinden hun
Grüners ikke har fået så- har sammenlignet dette Nøgle med det
danne bændler fra hende, Garn hun har hiemme af samme Slags
men hvad angår uldgarnet, hun har sendt hendes Mand, og af
er hun nødt til først at hvilket hun lovede at medbringe en
sammenligne kvaliteten med Prøve til Sammenligning med dette,
det hun har hjemme naar Sagen igien foretages, hvorefter
hun blev demitteret. - Actor bad 2^{de}
Hun lover at medbringe en Mænd udmelte til at modtage Skoemager
prøve i retten næste gang Relins Koenes Forklaring hiemme i
hendes Huus, da hun i Dag af Manden

Skomager Relins kone må pga. sygdom afhøres hjemme, og med det formål udpeges

□ to stævnevidner:

- * Falck, H., politibetjent, &
- * Nielsen, Dav., politibetj., og modtager de samme i Overværelse af som skal udsørge den syge i overværelse af anklager og forsvarer

Sagen opsættes til 11/5, kl. 3

Arrestanten (Grüners) overleveres til arresten

blev anmeldt syg, og til den Ende Tingsvidnet udsat til en Dag næste Uge. - Til at modtage forbemelte syge Koenes Vidnesbyrd blev af Retten udmeldt de 2^{de} eed sorne Stævnevidner Politiebetienterne Falck og Nielsen, og modtager de samme i Overværelse af Actor og Defensor, saa rigtig og nøyagtig, som de samme her inden Retten kan fremlægge og med Eed bekræfte, hvorefter denne Sag blev givet Henstand til næstkommende Tiirsdag den 11^{te} Julii Eftermiddag Kl: 3: Arrestanten blev igien overleveret til hans Arrest. -

Lindved

Extra-Ret

Löverdagen den 8^{de} Julii 1809:

Stokkemænd:

- * Rasmussen, Niels, &
- * Frandsen, Jens

blev en Extraret sat af Cancellie-raad, Borgemester og Byefoged Lindved og Bye- og Raadstueskriver Lange ved Fuldmægtig Madsen, med Stokkemænd Niels //516a// Rasmussen og Jens Frandsen

[YDERSTE VENSTREKANT af FORLÆGGET MANGLER]

.Indbruddene på Ellegård
 .Rent og skident sengetøj
 .Postgårdens oldfrue vidner
 .Politibetjent Falck vidner
 .Snedkermst. Schmidt vidner
 .Kattuntrykker Schray vidner
 .Trykt kattun er på mode
 .Hvedebr.bager Møller vidner
 .Justitsråd Falbes "Contojr"
 .Auktioners popularitet
 (Se også s. 43 ff.)

- * Heilmann, prokurator, i sagen mod
- * Nielsen, Jørgen, arrestant, m.fl.

Vidner ønskes afhørt, og nævnte Jørgen Nielsen og

- * Poulsdatter, Johanne, fremstilles

"løs og ledige for Retten", men til stede er derforuden

- * Poulsdatter, Kirsten,

T:V:S: Actor Prokurator Heilmann contra Arrestanten Jørgen Nielsen m:fl: - Actor mødte og fremlagte en Vidne Jndkaldelse af 6^{te} dennes med lovlige Forkyndelses Paategning, hvorefter han begiærede de indstævnte Vidner afhørt, og til den Ende fremstillede Arrestanterne Jørgen Nielsen og Johanne Poulsdatter løs og ledige for Retten, ligesom og var tilstæde af de Tiltalte Kirsten Poulsdatter, Rasmus Hansen og Johanne Marie Hagsteen. - Den fremlagte Stævning lyder saaledes [ORDLYDEN FINDES IKKE]. - De indstævnte Vidner vare alle mødte; De blev forelæst Vidne Eedens Forklaring af Lovbogen og betydet Eedens Vigtighed samt formanet at vidne Deres Sandhed og vogte dem for MeenEed, hvorefter blev tilstæde Jomfrue Marthe Jensen, som aflagte Vidne Eeden efter Loven med oprakte Fingre, og efter Actors [INDSKUDT: Bogstaver] besvarede [INDSKUDT: Spørgsmaalene] Lit: A af 5^{te} Julii sidst, saaledes:

- * Hansen, Rasmus, og
- * Hagsteen, Johanne Marie

Oldfrue Marthe Jensen vidner

Hun kender godt Johanne Hagsteen, som nemlig var i tjeneste hos

- * Lausen, postmester i ½ år og rejste derfra 1/11 1808

Hendes opførsel var meget god

De tidl. omtalte / lagener har vidnet ikke modtaget i forvaring af Johanne Hagsteen, sådan som antydet, men for nylig, da Johanne Hagsteen var i byen og

- skulle arresteres, fik hun af postmesterens kone lov at logere i postgården om natten og
- lå hos oldfruen selv

Den følgende aften fandt / oldfruen under sengen / et par skidne lagener og / et pudevær

Lagenerne befinder sig i retten og fremvises her; dog er vidnet ikke helt sikker på, at det er dem

Vidnet husker heller ikke, om hendes sengekammerat fra Hans Friis havde overværet det Passeden pågældende dag, Johanne Hagsteen, har talt om disse lagener, men da oldfruen hørte om hendes arrestation, fandt hun det bedst at aflevere dem til

- * Gude, politibetjent

Gude og

- * Falck, politibetjent, gik derefter deres vej med lagenerne

Næste vidne er Falck:

Den aften da Johanne Hagsteen fra

Til 1^{ste} Ja, hun kiender omspurgte. - Til 2^{det}: Omspurgte Johanne Marie Hagsteen har tient Postmester Lausen ½ Aar, og qvitterede Tiennesten sidste Aars 1^{ste} Novemb^r: - Til 3^{die} Hendes Opførsel var meget god. - Til 4^{de}: Vidnet har ikke som omspurgt modtaget af Johanne Marie Hagsteen Lagner i Forvaring, men efterat be-melte Hagsteen for nogen Tiid siden havde været her i Byen, og da hun skulle arresteres, fik hun Tilladelse til, saavidt Vidnet veed af Mad: Lau-sen, at maatte logere der om Natten, og laae da hos Vidnet, forefandt Vid-net ved at gjøre reent Aftenen derefter, et pr: skidne blaarlærreds Lag-ner og et Pudesvaar, som laae under Sengen; Vidnet blev nu foreviist de her i Retten værende Lagner, men hun erklærede, ikke med Vished at kunde gienkende samme; Om Madamme Hagsteen talte noget til Vidnet om disse Lag-ner, erindrer hun nu ikke, og da Vid-net havde hørt at Hagsteen var bleven arresteret, og formeente, at disse Lagner med Pudevaar maatte tilhøre hende, sendte Vidnet strax Bud til Falck, som kom og tog disse Lagner under Forsegling, tilligemed Betien-ten Gude. Til 6^{te} Det omspurgte er Vidnet gandske ubekientd. - Til 6^{te} Veed ej heller derom noget. - Til 7^{de}: Det omspurgte har hun ingensinde hørt. - Hun tillagte, at Betienterne Falck og Gude gik derefter bort med disse Lagner, men til hvem de afleve-rede samme, veed hun ikke. - Defensor Hans Friis havde overværet det Passe-den rede og havde intet at tilspørge Vid-net. - Vidnet blev demitteret. - // 516b// Jgien fremstoed Politiebetient Falck, som efter at have aflagt Lo-vens Eed afgav følgende summariske Forklaring, At om Aftenen, da Johanne Marie Hagsteen fra Rönningesøegaard var bleven arresteret, blev han anmo-det om at komme op paa Postgaarden, og da han ved sin Nærværelse der fik at vide Hensigten med hans Tilkaldel-se, hentede han strax til sig forrige Poljtiebetient Gude, hvorefter forri-ge Vidne Jomfrue Jensen leverede dem en liden Pose, hvori var 1 pr: skidne Blaarlærreds Lagn, og et Pudevaar, som hun formeente maatte tilhøre Jo-

- # Rønningesøgård var arresteret, blev han kaldt til postgården og tilkaldte selv betjent Gude, hvorefter oldfruen afleverede / en lille pose med et par / skidne blågarns lagener og et pudevær, som vel var Johanne Hagsteens, da den- ne jo havde overnattet i sengen den foregående nat
- Betjentene foretog en
- forsegling af posen og bragte den til justits- råd Falbes kontor
- Om det er de samme lagener, som fremvises i retten, er så ikke helt sikkert, men de er i det mindste af samme beskaffenhed
- Nyt vidne:
- * Schmidt, Jacob Lorentz, som i sin tid har givet logi til Johanne Hagsteen, ½ år før hun kom til post- mesteren at tjene
- Det er muligt, at Johanne
- spandt garn i sit logi eller måske
- lod væve lærred i hans hus
- Vidnet kom aldrig selv / i værelset under hendes ophold, og værelset havde egen adgang, så man ik- ke skulle passere gennem husets øvrige værelser
- Johannes opførsel var god
- Nyt vidne:
- * Schray, J. Fr., kattuntr., som får fremvist / noget småprikket trykkesøj samt et stykke / trykt tøj til en sengekappe og mener, at
- * Hagsteen, Ane Marie [SKAL VEL VÆRE: .. Johanne] tidligere har været i hans hus; i øvrigt er hun ham ubekendt
- hanne Marie Hagsteen, som havde lagt der Natten forud. - Efterat Vidnet og Gude havde forsegllet Poesen i Jomfr: Jensens Overværelse, tog de den med, og bragte den strax hen til Justits- raad Falbes Contojr, Om det er de samme Lagn, som Vidnet nu her i Ret- ten forevises, kan han ikke bestemt sige, men de vare af samme beskaffen- hed. - dimitteret. - Jgien fremstoed Snedkermester Jacob Lorentz Schmidt her af Odense, som efter at have af- lagt Lovens Eed ligeledes afgav føl- gende summariske Forklaring: at han kiender nærværende Tiltalte Johanne Marie Hagsteen fra den Tiid hun loge- rede hos Vidnet - ½ Aar førend hun kom i Tienneste hos Postmester Lau- sen; om hun spandt den Vinter hun saaledes var i Vidnets Huus, eller lod væve noget Lærred, kan Vidnet ikke bestemme, da han aldrig veed at have været paa hendes Værelse den Tiid hun var i hans Huus, og hun havde sin Op og Needgang til et Væ- relse, uden at gaae igiennem de Væ- relser Vidnet selv beboer. Ligesaa li- det veed Vidnet hvoraf hun ernærede sig den Vinter. - Paa hendes Opførsel havde han intet at klage, og da han i øvrigt erklærede, aldeles intet vide- re at vide til denne Sags Oplysning, blev han demitteret. - [HER SKRIFT- ÆNDRING fra FULDMÆGTIG MADSENS til EN KENDT [dog ikke kendt ved navn] ASSI- STENTS]. Atter fremstoed Johan Frede- rich Schray, Borger og Trykker heri Odense, som efter aflagt Lovens Eed og efterat være forevist et kort og to smaae Stk: fiint mørkeblaat, smaaeprikket Trykkesøj samt 1 Stk grovere til een Sengekappe trykkesøj Tøj, afgav følgende Forklaring: Han synes at have seet Tiltalte Ane Marie Hagsteen forhen i sit Huus, men for Resten er hun Vidnet ubekiendt. Det ham foreviiste Trykkesøj tilstaar han at være trykkesøj i hans Trykkerie, hvilket han kan see deraf, at [HER FORSVINDER SIDENS SIDSTE LINIE] //517a// Stk og 253 paa Sengekappen endnu befindes paa samme, Og da han i øvrigt intet vidste til Sagens Oplys- ning, saa blev han med Parternes Min- de demitteret; Jgien fremstod Peder Møller, Borger og Hveedebrødbager

Men trykkesøjlet er lavet
/ i vidnets kattuntrykkeri,
hvilket bl.a. afsløres af
et synligt nummer på
/ sengekappen

Nyt vidne:
hvedebrødsbager Møller

"summariter" = summarisk

Vidnet kender Johanne
Hagsteens, hævder han selv
(men han kalder hende Mar-
grethe i stedet for Marie!)

Hun er mor til

* Rasmussen, Conrad, snedker,
som logerer i vidnets hus

Vidnet ved, at sønnen har
nogle sengeklæder, der
tilhører moren, men ved ik-
ke præcist, hvor mange han
/ har af dyner eller puder

"og" = også

Vidnet ved, at sønnen også
har andre af morens ting:
/ en spand,
/ en tekedel og
diverse småting,
/ men næppe linned

Nyt vidne:

* Poulsdatter, Kirsten,
som får forelagt en for-
klaring fra forrige
"Tægtedag" (tingdag), af
* Jensdt., Karen, væverske,
foruden Kirstens søsters
erklæring om hende

De refererede forklaringer
er rigtige, og den meget
omtalte "pakke" indeholdt
således kun de stykker, som
retten kender fra tidligere

Herefter fremkommer den
sigtede Johanne Hagsteen,
som i overværelse af ar-
restanterne Jørgen Nielsen
og Johanne Poulsdatter
får oplæst præliminærfor-

heraf Odense, som ligeledes aflagte
Lovens Eed og derefter forklarede
Summariter saaledes: Vidnet kiender
tilstædeværende Johanne Margrethe
Hagsteen deraf, at hendes Søn Sned-
kermester Conradt Rasmussen logerer i
Vidnets Huus, og veed han, at bemelte
hendes Søn har nogle Sengeklæder, som
er bemeldte hans Moder tilhørende,
men hvormange Dyner og Puder han har,
kan Vidnet ikke bestemme; Han veed
og, at ommelte Snedker Rasmussen har
paa sit Værelse staaende 1 Spand, 1
Theekjedel med fleere Smaaeting, som
ligeledes skal være hans Moder, be-
melte Hagsteen tilhørende, men at be-
melte Snedker har haft Linnet eller
Sligt i Forvaring for sin Moder, har
Vidnet aldrig mærket, og da Vidnet
ikke vidste meere til denne Sags
Oplysning, blev han fra Retten
demitteret, Efter Actors Begjering
fremstoed Tiltalte Kirsten Peders-
datter, som efter at være foreholdt
det forrige Tægtedag afhørte Vidne
Væversken Karen Jensdatters Forkla-
ring, og hendes nemlig Kirsten
Poulsdatter Søsters derover givne
Erklæring forklarede: At det forholdt
sig rigtig saaledes som bemelte Vidne
og hendes Søster, Tiltalte Johanne
Poulsdatter har forklaret, angaaende
den Paqve som Comparentinden afleve-
rede til bemelte Karen Jensdatter
sidste Fastemarkets Dag, og forsikk-
rer hun, at der ikke fandtes andet i
samme, end de [Stykker] som Actor i
sit [ULÆSELIGT TAL] Spørgsmaal til
Karen Jensdatter forrige Tægtedag har
opregnet. - Comparentinden aftraadte.
Derefter blev fremstillet Tiltalte,
som i Jørgen Nielsens og Johanne
Poulsdatters Overværelse blev fore-
holdt deres egne aflagte Forklaringer
i Præliminair Forhøret den 11^{te} Mar-
tij pag: 40 og 41 i Anledning af, at
Arrestantinden Johanne Poulsdatter
sidste Tægtesag benægtede at have
talt til de fremstillede Comparenter,
neml: at Jørgen Nielsen skal have
sadt noget Tøj i Forvaring hos sin
Broder Rasmus Nielsen heri Odense.
Den fremstillede Rasmus Hansen ærklæ-
rede derefter, at han vel har hørt
tale om, at Tiltalte Jørgen Nielsen
haver haft det Tøj, som han kjøbte

hørets forklaringer fra netop disse to

Samme forklaringer passer for godt med det, Johanne Poulsdatter benægtede forrige "Tægtedag" (tingdag)

Vidnet

* Hansen, Rasmus, fremstilles og erklærer, at han nok har hørt, at Jørgen Nielsen har det tøj, han har købt på auktion - bl.a. et chatol hos broren Rasmus Nielsen - men vidnet har ikke hørt, at han derforuden har anbragt nogle tyvekoster samme sted

Den fremmødtes hustru påstår, at hun ikke har hørt, at Jørgen Poulsen skal have bragt andet gods til sin bror Rasmus' hus, end hvad han købte på

Ahlefelts auktion

Arrestanten har påhørt alt dette, men siger, at hun efter så lang tid ikke husker, hvad hun "har talt med dem"

* Nielsen, Rasm., værtshush., fremlægger

/ en auktionsregning for, hvad hans bror Jørgen har købt på

Ellegårds auktion 21/4 1801

Hele sagen opsættes af praktiske grunde

paa Auctionen, heriblant var 1 Chatol hos sin Broder Rasmus Nielsen heri Odense, men derimod har han ikke hørt tale om, at han sammesteds haver henbragt nogle Tyvekoster. Comparentens Hustrue ærklærer aldeles ikke at have hørt tale af [Johanne] Poulsdatter eller andre om, at Jørgen Poulsen skal have bragt andet Gods i sin Broders Rasmus Nielsens Huus end hvad han kjøbte paa Auctionen hos General Ahlefeldt. Tiltalte Johanne Poulsdatter, som havde anhørt Comparenternes Erklæring, svarede paa Spørgsmaal til hende herom, at hun efter saa lang Tiid ikke kan erindre, hvad hun i den Anledning haver talt med dem. Comparenterne bleve derefter demitterede. - Vertshuusholder Rasmus Nielsen, som ligeledes havde overværet denne Confrontation, fremlagte en Auctions Regning under N^o 3 over det som hans Broder, tiltalte Jørgen Nielsen haver kjøbt ved Auctionen paa Ellegaard 21^{de} April 1801. - Denne lyder saaledes [ORDLYDEN IKKE IND-FØRT]. - Da de indstævnte Politiebetiente Nielsen og Fabritjius formedelst Forretninger ikke kunne møde i Dag, saa bad Actor dette Tingsvidne udsadt til een for Retten belejlig Tiid. - Formedelst andre bestemte Embeds Forretninger og Rets Handlinger saavel næste Mandag som Tirsdag, blev denne Sag udsadt til næste Onsdag den 12^{te} July Formigdag Kl: 11, De arresterede blev igjen overleveret til deres Arrest.

Lindved //517b//

Mandagen den 10^{de} Julij 1809

Blev Odense Byetings Ret sat af Cancellieraad, Borgemester og Byefoged Lindved og Bye og Raadstueskriver Lange, i Overværelse af Testes Niels Rasmussen, Jens Frantzen, Ring og Nielsen for Kiøbmand Rottbøll Friis - [PENNEFØREREN ER LANGE SELV].

Stokkemænd:

* Rasmussen, Niels
* Frandsen, Jens
* Ring, Christian
* Nielsen, David
(Rottbøll Friis, købmand)

[Plakat om ophævelse af afgift ved underretterne på Fyn og Langeland].

Plakat om underretter
på Fyn og Langeland

[Plakat om forhold i Hjørring Amt].

Plakat om Hjørring amt

Derefter blev læst -

- .Skøde på Nørregadehus
* Hvid, Johs. (enken Sara) til
* Jantzen, kontrollør
- .Skøde: Overgade nr. 45
til
* Poulsen, Jens
- .Skøde: Overgade nr. 45
* Poulsen, Jens, til
* Nielsen, Hans, postfører
- .Obligation
* Christensen, Jens Chr., til
□ Od. Civ. Overformynderi
- .Obligation
* Møller, Elias, prokurator, til
□ Od. Civ. Overformynderi
- .Obligation
* Liebe, Laus, til
* Kierelbaum, postmester
- .Obligation
* Nielsen, P., tømrersvend, til
* Smith, Andreas Rasmussen
- .Revers
* Jensen, Erik, daglejer til
* Rasmussen, M., tjenestekarl m. kvittering af
* Friis, F.L., prokurator

1. Mad^{me} Sara Petrine Sl: Johannes Hvids Enkes Skiøde af 15^{de} Junij 1809 til Kapitain og Kontrolleur Jantzen paa en Huus paa Nørregade -

2. Peter Nielsens Skiøde paa Gaarden N^o 45 i Overgade til Jens Povelsen dateret 26^{de} Junij 1808 -

3. Jens Povelsens Skiøde paa Gaarden N^o 45 til Hans Nielsen Postfører, dateret 30^{te} Junij 1809 -

4. Jens Christian Christensens Obligation til Odense civile Overformynderie for Kapital 3427rd 32 s, dateret den 16 Junij 1809 -

Derefter blev fremlagt til Udlædskning

1. Prokurat Elias Møllers Obligation af 11^{te} Junij 1806 til Odense civile Overformynderie paa Kapital 1926 Rd^r 55½ Sk:

2. Laus Liebe hans Obligation til Postmester [Kierelbaum(?)] af 12 Junij 1788 paa 100rd, tinglæst den 29^{de} Junij 1795 og qvitteret af Kreditor med [...(?)] den 8^{de} Junii 1809 for 50, som derpaa endnu var til Rest. -

3. Peder Nielsen [Tømmersvend(?)] hans Ditto til Andreas Rasmussen Smith for 200 Rdr, dateret 1^{ste} Junij //518a// 1799, tinglæst 24^{de} Junij derefter og qvitteret af Kreditor 11^{te} Junij 1809

4. Erich Jensen Daglejer hans Revers til Tienestkarl Mads Rasmussen for 62rd 2 mk 7 Sk.:, tinglæst, Udstædelsens Dato 2^{den} Junij 1806 og qvitteret af Prokurat: Frid: Ludv: Friis den 22^{de} Decemb^r: 1807 -

[5. Udskrift af Odense Forligskommissærers Protokokol om en

.Forlig

- * Mølgård. Rasmus, med
- * Christensen, Erik

den 23^{de} Junij 1806 forligt Sag mellem Rasmus Mølgaard og Erik Christensen]

[N^o 2.: Ny opsættelse af gældssagen fra købmand Top i København mod byskriver Lange i Odense]

Opsættelse

- * Top, købmand, København,
- * Lange, H.M., byskriver

[N^o 9.: Ny opsættelse af kakkelovnsagen rejst af skomagersvend Starup mod pottemager og kakkelovnsudlejer Cordt]

Opsættelse

- * Starup, skomagersvend, mod
- * Cordt, pottemager

//518b// [N^o 15: Ny opsættelse af kakkelovnsagen fra gørtler Andreasen mod marskandiser Darry]

Opsættelse

- * Andreasen, gørtler
- * Darry, marskandiser

[N^o 16: Ny opsættelse af sagen fra forpagter Strange på Kragssberg mod komtesse Rantzau sammesteds]

Opsættelse

- * Strange, forpagter, Kragssb.
- * Rantzau, komtesse, Kragssb.

[N^o 19: Ny opsættelse af sagen fra konditorigæsten Berregaard mod konditor Meineke]

Opsættelse

- * Berregård, konditorigæst
- * Meineke, konditor

N^o 10: T:V:S: Prok: Larsen for Marskandiser Dary contra Giørtler Andreasen: Deri mødte Prok: Larsen og be- giærede, at de tilstædeværende Vid- ner, Snedker Mormann og Kone maatte blive afhørte efter de til dem i Sa- gen fremlagte Spørgsmaale. Prokurator Møller [fremsatte] sin allerede [...(?)] Protest mod Snedker Mormann og Koenes Vidnesbyrd som uimodsige- lige Parter i Sagen, hvoraf følger, at de i Tilfælde af Vidnesbyrd kommer til at vidne i deres egen Sag. - Lar- sen modsag[te] //519a// Birkedommer Møllers tilførte og henholdt sig til den afsagde Kiendelse. Med Henhold til Rettens tilforn afgivne Eragtning fandt Dommeren ikke Lovlig at negte de fremstillede Vidners Afh[hørelse], dog under den udtrykkelige Reserva- tion under Hovedsagen til sin Tiid at paakiende, hvorvidt disse Vidners Ud- sigende kan blive reflecteret eller ikke. Vidnerne bleve forelæst Eedens Vigtighed samt formanet til at vidne deres Sandhed og vogte dem for Meen- eed, hvorefter de hver for sig af- lagdte Vidne Eeden. Snedker Mormann blev tilstæde imedens hans Kone ud- traadte fra Retten, han besvarede Spørgsmaalene saaledes, nemlig til 1^{ste} Spørgsmaal: Ja Vidnet er bekient

.Darrys kakkelovnsudlejning (Se også s. 12)

- * Larsen, prokurator, er mødt for
- * Darry, marskandiser, i sagen mod
- * Andreasen, gørtler

Larsen ønsker vidnesbyrd fra

- * Mormann, snedker, og dennes kone, men
- * Møller, prokurator, protesterer, da Mormann og konen vil komme til at fremstå som
- uimodsigelige parter og eventuelt kommer til at vidne i egen sag

Dommeren ser ingen grund til at blokere vidne- førelsen - dog med en vis reservation >>>

Snedkerparret forhøres én

- ad gangen, og snedkerens kone må udtræde, mens hendes mand udtaler sig
- Dengang
- * Rasmussen, Conrad, snedker, overlod den omtalte / kakkellovn til vidnet, var vidnet og Rasmussen til stede hos
- * Aron, Hertz, for at
- nedbrække kakkellovnen og modtage den
- Darrys kone skal have
- stillet kaution hos Hertz Aron for kakkellovnslejen fra Conrad Rasmussen
- Men vidnet gjorde ingen indsigelse, da Darry fjernede kakkellovnen fra huset
- Herefter vidner
- * Mormanns, Anne Marie
- I efteråret blev der opsat en kakkellovn i deres hus - efter hendes mands udsagn en, der kom fra Hertz Aron
- Efter sigende skulle Darry og Darrys kone over for Hertz Aron være gået i kaution for lejen fra fra Conrad Rasmussen
- Ved en indførselsforretning i deres eget hus oplyste vidnet selv, at kakkellovnen tilhørte
- * Aron, Hertz, "Jøden i Nørregade" hvis navn hun dog dengang ikke kendte
- Det var notorisk denne kakkellovn, som Darry udtog af deres hus, og som siden
- blev solgt på auktion til indstævnte
- Da Conrad Rasmussen ikke er hjemme, opsættes sagen
- det omspurgte, og da Snedker Conrad Rasmussen igien overlod denne Kakkellovn til Vidnet, var Vidnet og denne Rasmussen nærværende hos Hertz Aron for at nedbrække og modtage denne Kakkellovn. Til 2^{det}: Ja, som omspurgt. Til 3^{die}: Conrad Rasmussen har sagt til Vidnet, at Darrys Kone var gaaet i Kaution til Hertz Aron for Kakkellovns Leyens Betaling for Conrad Rasmussen. Til 4^{de}: Det omspurgte er Vidnet sagt af Snedker Rasmussen. Til 5^{te} Spørgsmaal: Efter Vidnets Kones Sigende for ham, er det omspurgte skeet. Til 6^{te}: Ja, det er den omspurgte samme Kakkellovn, som Dary udtog af Vidnets Hus, og Vidnet gjorde ingen Jn[d]sigelse, da Dary tog denne Kakkellovn af hans Hus. Vidnet blev demitteret. - Jgigen fremstod Mormanns Hustrue Anne Marie, som Ligeledes aflagde Vidneeden med opragte Fingre, og derefter afgav følgende Forklaring, neml: Til 1^{ste} Spørgsmaal: Ja, hun var sagt det omspurgte saa vel af hendes Mand som Conrad Rasmussen. Til 2^{det} Hendes Mand har sagt hende det omspurgte, og en // 519b// Kakkellovn blev opsat i deres Huus i Efteraaret, som hendes Mand sagde kom fra Hertz Aron. Til 3^{die} Det er bleven Vidnet sagt, enten af Marskandiser Dary eller hans Kone, at de til Hertz Aron havde gaaet i Kaution for Leyen af denne Kakkellovn for Conrad Rasmussen. Til 4^{de}: Det omspurgte veed hun ikke. Til 5^{te}: Ja, ved Jnførselsforretningen, som skeedte i deres Huus, anmeldte Vidnet selv, at denne Kakkellovn tilhørte Jøden, som boede i Nørregade, da hun ikke vidste hans Navn, og har hun nu siden hørt, at denne Jøde heder Hertz Aron. Til 6^{te} Ja, det var den samme Kakkellovn, Dary som omspurgt udtog af deres Huus, og som blev solgt paa Auction hos ham til Jndstævnte, Vidnet demitteret. Da Snedkermester Conrad Rasmussen ikke var hiemkommet, maatte Larsen udbede sig Sagen udsat til næste Ret, som Retten bevilgede.
- N^o 17 T:V:S: anlagt af Prok Larsen for Marskandiser Dary contra Rasmus

- Darrys kakkelovnsudlejning**
Sagen fra
- * Larsen, prokurator, på vegne af
 - * Darry, marskandiser, mod
 - * Pedersen, Rasmus

Et indkaldt vidne,
* Olsen, vejopsynsmand, har ikke indfundet sig, og sagen må opsættes

- .Vor Frue kirkeurs tilstand**
- * Angello, urmager, og
 - * Eibye, Rasmus, smedemester, har afsluttet deres syn af
 - # Vor Frue Kirkes ur, med vurdering af dets tilstand

Synet er sket efter "deres beste Skiønnende" og foreligger skriftligt

Synsforretningen vil herefter blive tilstået udskrevet

- Taksationstingsvidne**
- * Langhoff, tømmermester, &
 - * Bardram, murermester, har afsluttet deres
 - synsforretning for
 - * Juel, Friderich, og afhjemler dette hverv

Tingsvidnet gøres færdigt og vil blive sendt til rekvirenten

- .Taksering af nyopførelse**
- * Christiansen, Rasmus, får udmeldt
 - * Lund, Valentin, tømmermst., og
 - * Jensen, Jørgen, murermst., til syn af sit nyopførte sted
 - # uden for Odense Nørreport

Pedersen. Larsen paa Darys Vegne mødte, og som det indstævnte Vidne Vejopsigtsfører Olsen, endnu ikke forefinder sig her ved Retten, saa maatte Larsen under Darys Rets Forbeholdenhed i Følge Loven og den fremlagde Stævning endnu begiære dette Tingsvidne udsat i 14 Dage. Opsættelsen blev tilstået til den 14^{de} July,

T:V:S: angaaende Frue Kirke Uhre Tilstand og Jstandsættelse: Deri mødte de udmeldte Mænd Uhrmager Angello og Smedemester Rasmus Eibye og fremlagde den af dem afholdte Syns og Vurderings forretning Uhrets Jstandsættelse, hvilken Forretning de erklærede at have fuldført efter beste Skiønnende, saaledes som de nu under deres Eed med en god Samvittighed kunne og ville bekræfte, hvorefter de nu og edelig bekræftede denne Forretning paa Lovbefalet Maade //520a// Forretningen Lyder saaledes: [ORDLYDEN FINDES IKKE]. Denne Syns forretning blev sluttet og tilstået beskrevet at meddeles.

T:V:S: Taxations Tingsvidne for Friderich Juel. Deri mødte de udmeldte Mænd Tømmermester Langhoff og Muurmester Bardram og fremlagde den af dem i Dag afholdte Taxations Forretning, som de erklærede at have fuldført efter beste Skiønnende saaledes som de nu under deres Eed ville bekræfte samme, hvorefter de da og paa Lovlig Maade afhiemlede og bekræftede denne deres Forretning i al sin Jndhold, Forretningen Lyder saaledes [ORLYDEN IKKE INDFØRT]. Dette Tingsvidne blev sluttet og tilstået Rekvirenten beskrevet at meddeles.-

Rasmus Christensen mødte for Retten og begiærede udmeldt en Tømmermester og en Muurmester til at taxere det af ham nu af nye opførte Sted uden for Odense Nørre Port, til Jndlemmelse i Brandcasßen. Til at foretage denne Forretning i Overværelse af Rettens Skriver blev nu af Retten udmeldt Tømmermester Valentin Lund og Muurmester Jørgen Jensen - Flere Sager ere for i Dag ikke ved Retten at fo-

retage.

Lindved

Extra-Ret

Tiirsdagen den 11^{te} Julii 1809. -

- Stokkemænd:
 * Ring, Christian
 * Fabricius, H.

blev en Extraret sat af Cancellieraad Borgemester og Byefoged Lindved og Bye og Raadstueskriver Lange ved Fuldmægtig Madsen med Stokkemænd C: Ring og Fabricius.

- .Sagen mod slaven Grüners
 .Skom. Relin i Skræppestrædet
 .To politibetjente vidner
 .SLAVE i NYBORG FÆRDEDES FRIT
 (Se også s. 23, 38 og 50)

- * Hansen, C.H., sagfører i den fortsatte sag mod
 * Grüners, Johan
 * Falck, politibetjent, og
 * Nielsen, Dav., politibetj., refererer deres besøg hos skomager Relins kone, som er syg; de skulle hente hendes vidneudsagn

Anklageren vil vide, om Falck straks efter oplysningen om Grüners' omklædning havde været hos skomager Relin - og hvad denne svarede

"Defensor var mødt"
 [og man aner sprængstof i det stillede spørgsmål!]

De to betjente refererer besøget hos den syge skomager kone, og bagefter siger Falck til anklagerens spørgsmål, at nogen tid efter, at

- * Carstensen, dragon, havde fortalt om Grüners tilstedeværelse og tyverierne i området, befalede politimesteren (Lindved) Falck at "gaa omkring" på

T:V:S: Actor Sagfører C:H:Hansen contra Arrestanten Joh: Grüners. Actor mødte og efter at have fremstillet Arrestanten løs og ledig, bad han de fra Retten sidst udmeldte Mænd Politiebetjenterne Falck og Nielsen, som her er tilstæde, maatte afædskes deres i Dag hos Skoemager Relins Koene afholdte Forret[ning], og derefter afhiemlede samme, hvorefter Hansen bad Falck tilspurgt, om han strax efter at afskediget Dragon Niels Carstensen havde fortalt ham, at Grüners havde været hos Skoemager Relin for at forandre Klæder, var //520b// hos bemelte Relin for at spørge efter Grüners, og hvad denne svarede? - Defensor var mødt. - De udmeldte 2^{de} Mænd, Politiebetjenterne Falck og Nielsen fremstoed og afleverede den af dem i Dag afholdte Forretning, hvorunder de haver modtaget det syge Vidne Skoemager Relins Hustrues Vidnesbyrd, hvilken deres Forretning de erklærede at være rigtig, saaledes som passeret, og saaledes som de nu her for Retten samme under deres Eed kunne og ville bekræfte, hvorefter de da og paa lovlige Maade ved Eedens Aflæggelse med oprakte Fingre afhiemlede og bekræftede denne deres Forretning; Samme blev acteret lydende saaledes: [ORDLYDEN FINDES IKKE] - Vidnet Falck blev givet Actor[s] fremsatte Spørgsmaal, hvortil han svarede: En Tiid lang efter at afskediget Dragon Carstensen havde fortalt ham at Grüners skulle være kommen her til Byen, og efter at det var rygtedes, om de af denne Grüners paa nogle Stæder paa Landet forövede Tyverier, blev Vidnet

opdagelse og evt. finde
Grüners opholdssted

Vidnet var da hos Relin
(igen) og snakkede med
ham om muligheden for Grü-
ners tilstedeværelse i
Odense

Relin sagde, at han
godt havde hørt om Grüners'
mulige ophold i byen, men
at han ikke havde været
hos ham

Herefter får

- * Hansen, Casper, dragon,
forelagt en række
/ skriftlige spørgsmål
og svarer bl.a.:

Vidnet kender Grüners og
har kendt ham længe

Vidnet har været i
Nyborg og set

- * Grüners som slave; han så
ham "gaae omkring og for-
rette et og andet Arbejde"

□ BESKRIVELSE af SLAVEFORHOLD

Men vidnet ved ikke, at
Grüners har opholdt sig
hos skomager Relin - og
husker ikke at have sagt
noget i den retning til
Niels Carstensen

Anklageren beder om
opsættelse af sagen, så
flere vidner kan blive
indkaldt

Sagen opsættes til
d. 14/6, kl. 3,
hvorefter arrestanten
sættes tilbage i arresten

af Politimesteren befalet til at gaa
omkring for at opdage, om mueligt om
denne Grüners opholdt sig her i Oden-
se; J Følge heraf gik Vidnet ogsaa
til Skoemager Relin, med hvem han
talte om at have hørt, at Grüners
skulle have været her i Odense, hvor-
til Relin svarede, at han vel havde
hørt det samme, men benægtede derhos,
at han ikke havde været i hans Huus.

- Vidnerne demitteret. - Actor
fremlagte derefter sine skriftlige
Spørgsmaale af Dags Dato til af-
skeediget Dragon Casper Hansen, hvem
han fremstillede og bad afhørt som
Vidne. - De fremlagte Spørgsmaale
lyder saaledes: - [ORDLYDEN FINDES
IKKE]. - Den fremstillede Casper Han-
sen, som tilforn haver aflagt Vidnes-
byrd, blev betydet Eedens Vigtighed
og hans Pligter som Vidne, hvorefter
han paa lovlig Maade aflagte Vidne
Eeden med oprakte Fingre til Bekræf-
telse paa Sandheds Vidnesbyrd. - Han
besvarede de fremlagte Spørgsmaale
saaledes: Til 1^{ste}: Ja, Vidnet kien-
der ompurgte og har kiendt ham i
nogle Aar: - Til 2^{det}: Vidnet har i
Nyborg seet ompurgte Grüners at være
som Slave, men dog at gaae omkring og
forrette et og andet Arbejde. - Til
3^{die}: Vidnet veed ej videre af det
omspurgte end hvad han har hørt for-
tælle. - Til 4^{de}: Vidnet veed ikke, at
Grüners haver haft Ophold eller har
været hos Skoemager Relin, og han
erindrer nu paa ingen Maade derom at
kan have udladt sig til ompurgte Ni-
els Karstensen: - Til 5^{te}: Han for-
sikrer om det ompurgte at være alde-
eles uvidende: - Til 6^{te}: Nej. - de-
mitteret. - Actor bad Tingsvidnet ud-
sat til en for Dommeren belejlig Dag
for at faae //521a// fleere Vidner
indkaldt og afhørt. - Paa Grund af
Actors Tilførte blev denne Sag udsat
til næstkommende Fredag den 14^{de} Ju-
lii Eftermiddag Kl: 3. Arrestanten
blev igien overleveret til sin Ar-
rest. -

Lindved

Onsdagen den 12: July 1809. -

- Stokkemænd:
 * Frandsen, Jens, &
 * Rasmussen, N., stokkemand

Blev en Extra Ret sat af Kancellie-
 raad, Borgemester og Byefoged Lindved
 og Bye og Raadstueskriver Lange ved
 Fuldm^m Madsen. - Som Vidner var nærvæ-
 rende Jens Frandsen og Niels Rasmus-
 sen her af Odense. -

- .Jndbruddene på Ellegård
 .To politibetjente vidner
 (Se også s. 54)
 * Heilmann, prokurator, er
 anklager i den fortsatte
 sag mod
 * Nielsen, Jørgen, m.fl.
 og beder om forhør af
 * Nielsen, Dav., politibetj.,
 og
 * Fabricius, Hans, politibetj

De to betjente besvarer de
 stillede skriftelige
 spørgsmål
 "vedhæftet" (vedhæftet) et
 tidligere forhørsreferat

Betjentene vidste ikke,
 at nogen af de tiltalte
 tidligere var dømt eller
 straffet

Herefter ønsker anklageren
 tingsvidnet sluttet

Arrestanten Jørgen Nielsen
 sættes tilbage i sin arrest

T:V:S: Actor Prokurator Heilmann con-
 tra Arrestanten Jørgen Nielsen m:fl:
 - Actor mødte, og efterat have frem-
 stillet Arrestanten Jørgen Nielsen
 løs og ledig for Retten bad han Po-
 litiebetienterne Nielsen og Fabricius
 afhørte - efter de forhen fremlagte
 Spørgsmaale, som til dem er fremsat
 under Lit[ra] A; Defensor var mødt.
 - De indkaldte og mødte Vidner, Poli-
 tiebetienterne David Nielsen og Hans
 Fabricius, som ofte haver hørt Vidne
 Eedens Forklaring oplæse, blev forma-
 net til Sandheds Udsigende, hvorpaa
 de aflagte Eeden med oprakte Fingre,
 og efterat være forelæst deres For-
 retning for Tiltalte Jørgen Nielsen
 den 7^{de} Martii 1809, vedhæftet For-
 høret af samme Dato, besvarede de
 Spørgsmaalene L A J af 5^{te} Julii saa-
 ledes. - Til 2^{det}: Nej, derom veed
 Vidnerne intet. - Til 3^{die} De veed
 ikke at nogen af de under denne Sag
 under Tiltale værende Personer forhen
 har været dømt eller straffet for
 nogen Forbrydelse. - Vidnerne blev
 demitteret. - Actor begierede dette
 Tingsvidne sluttet og beskreven med-
 deelt, som af Retten blev bevilget. -
 Arrestanten Jørgen Nielsen blev igien
 overleveret til sin Arrest. -

Lindved

Extra-Ret

Fredagen den 14^{de} Julii 1809. -

- Stokkemænd:
 * Ring, Christian, &
 * Nielsen, David, politibetj.

blev en Extraret sat af Cancellie-
 raad, Borgemester og Byefoged Lindved
 og Bye og Raadstueskriver Lange ved
 Fuldmægtig Madsen med Stokkemænd C:
 Ring og D: Nielsen. -

.Sagen mod slaven Grüners

T:V:S: Actor Sagfører C:H: Hansen
 contra Arrestanten Johan August Grü-
 ners; Actor mødte og fremstillede

Flere vidner i sagen
 .Stjålet gods falbudt
 .Garnnøgle sendt til fange?
 (Se s. 50 ff. og 63 f.)

- * Hansen, C.H., sagfører,
er mødt i sagen mod
- * Grüners, Johan August

Grüners fremstilles, og
 anklageren viser en
 / kontinuationsvidnestævning
 og nogle
 / skriftlige spørgsmål
 affattet dags dato

- * Ullum, sagfører, er mødt
som forsvarer

Som vidner er indkaldt

- * Hansen, Hans, hvedebr.bager
og
- * Rippurs, Anne,
af hvilke førstnævnte giver
følgende svar:

Han kender ikke Grüners
 og ved intet om, hvad han
 har begået

Derefter fremkommer Anne
 Rippurs, som godt kender
 Grüners - og har kendt ham
 nogle få år

Hun har hørt flere af de
 rygter, der kendes om ham,
 bl.a. fra den tid, da hun
 boede hos sine forældre

Vidnet har sidste vinter
 tjent

- * Brylle, Anders, og i
den tid kom Grüners i
huset flere gange og
logerede der
"en Nats Tiid"

Vidnet spurgte ham engang,
 om han var sluppet ud af
 slaveriet - men husker ikke
 "egentlig" hans svar

Vidnet bekræfter, at hun
 også har tjent arrestanten
 og derfor véd, at Grüners
 har været "i Slaveriet"

Arrestanten løs og ledig for Retten,
 hvorefter han fremlagte en udtagen og
 lovlig forkyndt Kontinuations Vidne-
 stævning samt hans skriftlige Spørgs-
 maale af Dags Dato, hvorefter han ær-
 bødigt bad Tingsvidnet fremmet.
 Stævningen og Spørgsmaalene lyder
 saaledes: [ORDLYDEN FINDES IKKE]. De-
 fensor Sagfører Ullum //521b// var
 mødt. - Af de Jndstævnte var mødt
 Hvedebrødsbager Hans Hansen og Anne
 Rippurs, de blev betydet Eedens Vig-
 tighed og paalagt at afgive nøyagtig
 og sandfærdig Forklaring, hvilket de
 lovede, og hver for sig bekræftede,
 med Eedens Aflæggelse efter Loven med
 oprakte Fingre. Og blev da tilstæde
 Bager Hans Hansen, som besvarede de
 fremlagte Spørgsmaale til ham saale-
 des: Til 1^{ste} Han kiender ikke nærvæ-
 rende Arrestant og kan ikke sige med
 nogen Vished, om han tilforn haver
 sagt og talt med ham. - Til 2^{det}: Det
 ompurgte veed han ikke. - Til 3^{die}:
 Det ompurgte kan han nu ikke paa
 nogen Maade erindre: - 4^{de} forbiegaa-
 et. - Til 5^{te}: Han har vel hørt tale
 om at denne Person skulle have begaa-
 et det ompurgte, men videre veed han
 ikke derom. - Til 6^{te}: Det ompurgte
 veed han ikke. - Til 7^{de}: Nej: Dimit-
 teret. - Jgien fremstoed Anne Rip-
 puur, som først uden Eed besvarede de
 fremlagte Spørgsmaale saaledes: - Til
 1^{ste}: Ja, hun har kiendt ompurgte i
 nogle faa Aar. - Til 2^{det}: Det om-
 spurgte har hun hørt sige den Tiid
 saadant var passeret imod Arrestan-
 ten, da hun paa den Tiid var hiemme i
 hendes Forældres Huus. - Til 3^{die}: Ja
 - Vidnet har som ompurgt tient An-
 dreas Brylle sidste Vinter, og den
 Tiid kom den nærværende Arrestant der
 i Huuset en 3 Gange efter hinanden og
 logerede der en Nats Tiid. - Til 4^{de}:
 Ja, Vidnet adspurgte ham, om han nu
 var kommen ud af Slaveriet og havde
 været der sin Tiid, men erindrer ikke
 nu hvad Svar han egentlig gav. - Til
 5^{te} Ja, Vidnet sagde rigtig nok at hun
 tiendte Arrestanten, og vidste, at
 han havde været i Slaveriet, men
 erindrer ikke at hun talte om det vi-
 dere som Spørgsmaalet indeholder. -
 Til 6^{te}: Hun hørte tale om at Grüners
 havde nogle Thekopper og Sølvskeer,

Vidnet har hørt, at Grūners skulle have nogle / tekopper, / sølvskeer og / glas på høj fod, som han har falbudt til Brylles kone, men véd ikke af, at hun købte noget

Samme aften som Grūners kom til Brylles hus, var der en ukendt person med, og hun husker, at vedkommende også har været i hendes forældres hus - og logeret der

Efter hvad man siger, har denne person enten før # eller siden boet i Nyborg

Personen lå hos Grūners om natten, men har ikke været der efter den tid

Men samme nat var der en anden logerende i huset: □ en kattuntrykker ved navn * Jørgensen, Peder, - vistnok med bopæl "på Faaborgkanten"

Han tog videre til en anden mand, men vidnet ved ikke, hvor længe han blev der

Anklageren vil ikke have vidnet til at aflægge ed "for Tiiden" (endnu)

Herefter vidner * Mortensdt., Catr. Caroline, Grūners hustru, fra hvem anklageren ønsker sig en prøve af / et nøgle uldgarn (jf. omtale tidligere, da hun oplyste at have sendt noget til sin mand under slaveriet)

Og vedkender deponenten sig det uldgarn, der fremlæg-

men disse Ting saae hun ikke; derimod saae hun nogle Glas paa høy Foed, som han havde og falbød til Brylles Koene, men hun veed ikke, at hun kiøbte nogle af ham. - Til 7^{de}: Det omspurgte er hende ubekiendt: - Til 8^{de}: Samme Aften som Grūners kom i Brylles Huus, kom tilligemed ham en Person, hvis Navn hun ikke veed, men som hun har seet har kommet i hendes Forældres Huus, og logeret der nogle Gange, og saavidt hun har hørt, skulle han nu være eller den Tiid tilholde sig i Nyborg, men Skræder var han ikke; Denne Person laae hos Grūners om Natten og gik bort 2^{den} Dagen, men hun saae ikke om han fulgtes bort med Grūners; Fleere Nætter, og før eller siden haver denne Person ikke været i Brylles Huus, saavidt hun veed: - Til 9^{de}: Det omspurgte saae hun ikke: - Til 10^{de} Nej, hun veed ikke hvor denne omspurgte Person nu opholder sig; Samme Nat logerede ogsaa i Brylles Huus en Kartuntrykker, saavidt hun erindrer //522a// ved Navn Peder Jørgensen, og som saa vidt hun hørte tale om skulle boe ved Faaborgkanten; han gik bort der fra Stædet til en anden Mand der i [Byen(?)], men hvorlænge han derefter forblev, veed hun ikke. - 11^{te} Nej, hun forsikrede ikke at vide noget videre herom. Actor frafaldt hendes Beeedigelse paa denne Forklaring for Tiiden. - dimitteret. - Derefter fremstoed Slaven Johan Grūners Hustrue Catrine Caroline Mortensdatter, hvem Actor bad affordret en Prøve af det Uldgarn hun skal have sendt sin Mand medens han var i Slaveriet, for at sammenligne med det her i Retten værende Nøgle Uldgarn, og derefter hendes Erklæring modtaget, om hun veedkiender sig det her i Retten værende Garn for at være af det Slags hun som meldt skal have sendt ham? Den fremstillede Koene, som havde medbragt et lidet Nøgle af det Garn, hvoraf hun som omforklaret sendte hendes Mand noget til Nyeborg, blev nu foreviist det Nøgle som findes her i retten, men ved at sammenholde dette Garn til hendes samt at betragte Nøglets Størrelse kunde hun ikke antage, at det var det Nøgle Garn hun havde sendt hendes Mand, da

ges? spørges der.

Konen fremviser et lille nøgle, af hvilket hun har sendt Grüners et stykke

Men konens eget garn har ikke samme kvalitet som det, der vises i retten; det sidste er det stærkeste

Anklageren får herefter sagen opsat igen

den Forskiel og tillige viiste sig paa Garnet, at hendes Garn ikke var sammentvundet saa stærk som det an- det. - Hun fratraadte. - Actor bad Tingsvidnet udsat intil videre, da han for Øjeblikket ikke kunne bestem- me, naar Omstændighederne tillod ham det, at erholde det igjen foretaget. - Denne Sag henstaaer saaledes igjen indtil videre. - Arrestanten blev igjen overleveret til sin Arrest. -

Lindved

Mandagen den 17^{de} Julji 1809 -

Blev Odense Byetings Ret sat af Kancellieraad, Borgemester og Byefoged Lindved og Bye og Raadstueskriver Lange i Overværelse af Testes Niels Rasmussen, Jens Frantzen, C: Ring og Fabritius for Kiøbmand Rottbøll Friis

[BYSKRIVEREN FØRER SELV PENNEN]

Derefter blev allerunderdanigst Læst

[1, 2 og 3: Forordninger om pengevæsenet af 3. og 5. juni 1809].

.Forordn. om pengevæsenet

//522b// Derefter blev Læst

.Obligationspant i nr. 64 A

- * Gram, Mads, til
- * Rasmussen, N., Haurselev (Haverslev), med pant i
- # huset nr. 64 A

1. Tømmersvend Mads Gram hans Obligation af 11^{te} Junij 1808 til Gaardmand Niels Rasmussen i Haurselev for Kapital 150 Rd^r, hvorved Huuset N^o 64 Litr A pantsættes. -

.Obligation

- * Waidtlöv, skomagermst., til
- * Faaborg, C., købmand

2. Christopher Waidtlou Skoemagermesters Obligation af 13^{de} Junij 1809 til Kiøbmand C: Faaborg for Kapital 400 Rd^r.

.Skøde: nr. 269, Nye Vesterg

- * Waidtlöv, brødrene H.U., J, Johs., H.C. & Ph.,
- * til Christopher Waidtlöv:
- # Nye Vestergade nr. 269

3. Hans Ulrich, Jørgen, Johannes, Hans Christian og Philip Waidtlöv, deres Skiøde af 5^{te} Junij 1809 til Skoemager Christopher Waidtlöv paa Huuset N^o 269 i nye Vestergade.

[Ny opsættelse af kakkelovnsagen rejst af skomagersvend Starup mod pottemager Cordt].

Sag opsat:

- * Starup, skomagersvend, mod
- * Cordt, pottemager

[Ny opsættelse af sagen fra komtesse Rantzau til Kragssberg mod hendes forpagter, Strange].

Sag opsat

- * Rantzau, komtesse, Kragbsb. [Ny opsættelse af sagen fra konditor
- * Strange, forpagter, Kragbsb. Meineke mod hans voldelige konditorigæst, Berregaard] //523a//

Sag opsat

- * Meineke, konditor, mod
- * Berregaard, konditorigæst

Sag opsat

- * Hansen, C.O., sagfører, for
- * Poulsen, A., Flensborg, imod
- * Samuel, Valentin

Sagfører Hansen fremlægger en
/ notarial oversættelse
/ af citantens hovedbog
(tysk/dansk) og fremsætter
protester over den lange
opsættelse

Ikke desto mindre; Sagen
opsættes igen - til den
31. juli

Sag opsat

- * Aron, Hertz, handelsmand
- * Salomon, Juda & Israel

Sag opsat

- * Darry, marskandiser
- * Sandberg Andreasen, gørtler

Stokkemænd:

- * Frandsen, Jens
- * Rasmussen, Niels
- * Ring, Christian
- * Nielsen, David

.Obligation udslettes

- * Pedersdatter, Johanne, enke efter
- * Andersen, Jørgen, til
- Odense Overformynderi,

N^o 20. Sagfører C:O: Hansen for Kiøbmand A: Povelsen i Flensborg contra Valentin Samuel. Paa Jndstevntes Vegne mødte Sagfører S: Hansen ved Sagfører Rasmussen, som formedelst han endnu ikke havde bekommet de forhen forlangte Attester, [ORD MÅ MANGLE] hvorfor han endnu maatte bede Sagen udsat i 14 Dage. Sagfører C:H:Hansen mødte og fremlagde en notarial Oversættelse af den sidste Sagens Tægte-dag fremlagte Extraret af Citantens Hovedbog, samt protesterede mod den forlangte Udsættelse. Den i Dag fremlagte Oversættelse i det tydske Sprog indlemmes Acten og Lyder saaledes [ORDLYDEN IKKE INDFØRT]. - Anstanden blev bevilget til den 31^{te} July næstkommende.

[Ny opsættelse af sagen fra handelsmanden Hertz Aron mod brødrene Juda og Israel Salomon].

[Ny opsættelse af sagen fra marskandiser Darry mod gørtler Sandberg].

Lindved

//523b// Mandagen den 24^{de} Julii 1809

Blev [SLETTET: en Extraret] Odense Byetingsret sat af Cancellieraad, Borgemester og Byefoged Lindved og Bye og Raadstueskriver Lange ved Fuldmægtig Madsen, med Stokkemænd Jens Frandsen, Niels Rasmussen, Chr. Ring og D: Nielsen. - [MADSEN I DETTE AFSNIT AFLØST af EN ASSISTENT]:

Derefter fremkom til Udlækning

N^o 1: Johanne Pedersdatter, Jørgen Andersen [...(?)] Enke, hendes Pandte Obligation til Odense Overformynderie for Umyndiges Midler 65rd 4 mk 15 s, dateret 11^{te} Decemb^r 1798, tinglæst 22^{de} July 1799 og qviteret af Overformynder Ness den 27^{de} Junij 1809.

med kvittering af
* Ness, overformynder

.Obligation udslettes

* Döcher, Johan & Mauritz,
til
Michelsen, Thomas, Allesø

.Obligation udslettes

* Petersen, Offer, snedker,
til

□ Odense Overformynderi

.Obligation udslettes

* Petersen, Offer, snedker,
til

□ Odense Overformynderi

.Revers

* Jensen, J., rebslagersvend,
til

* Lund, Valentin, tømrermst.,
for

□ lejeafgift

.Skøde: nr. 574, 6 parceller

□ Auktionsdirektørerne:

nr. 574, 6 parceller, til
* Lund, Valentin, tømrermst.

.Skøde: grund, nr. 514 G

* Lund, Valentin, tømrermst.,
til

* Grand, Mads H., tømrersvend
Stedet nr. 514 G

.Skøde: Bag skolen 650 C

* Helms, kammerrådinde
* Hansen, Ole, sadelmager
Bag skolen 650 C

.Skøde: Gråbr. Stræde 220

* Lund, Valentin, tømrermst.
* Jacobsen, Lorentz, murersv.
Stedet Gråbr. Stræde 220

.Skøde: Del af nr. 220

* Jacobsen, Lorentz, murersv.

N^o 2: Brödrene Johan og Mauritz
Döcher, deres Obligation til Thomas
Michelsen af Allesee for 400rd, da-
teret 14^{de} Decembr: 1801, tinglyst 21^{de}
Decemb^r: derefter, og qvitteret 14^{de}
Junij 1809.

N^o 3: Offer Petersen Snedker hans
Ditto til Odense Overformynderie for
700rd dateret 20^{de} Junij 1806, ting-
lyst 28^{de} July s:A: og qvitteret af
Overformynder Ness den 11^{te} Decemb^r
1808.

N^o 4: Ditto's Obligation til Ditto
for 400rd, datteret 11^{te} Junij 1805 og
qvitteret af Overformynder Ness 20^{de}
Junij 1806.

N^o 5: Jens Jensen Rebslagersvend
hans Revers til Tømmermester Valentin
Lund for aarlig Lejeafgift - 4rd 3 mk
for 2^{de} Aar 9rd, Dateret 23^{de} Janua-rij
1806, tinglyst 27^{de} April 1807 og
qvitteret af Tømmermester Lund 24^{de}
July 1809. -

Derefter blev læst [HERFRA FULDMÆGTIG
MADSENS SKRIFT]:

N^o 1: Auctions Directeurernes Skiøde
til Tømmermester Valentin Lund paa 6
Parceller af Grunden til Stædet N^o
574, datteret 11^{te} August 1806. -

2: Tømmermester Valentin Lunds Skiø-
de til Tømmersvend Mads Hansen Grand
paa en Part af Grunden til Stædet N^o
514, Lit^r G, Grundtaxt 3rd, datteret
11^{te} Decemb^r 1807. -

3: Enkefrue Kammerrådinde Helms
Skiøde til Ole Hansen Sadelmager paa
et Huus bag Skoelen, N^o 650 C, datte-
ret 30^{te} April 1809. -

4: Tømmermester Valentin Lunds Skiøde
til Muursvend Lorentz Jacobsen paa
Stædet N^o 220 i Graabrødre Stræde,
datteret 11^{te} Junii 1807. -

5: Lorentz Jacobsen Muursvend, hans
D^o D^o til Bødkersvend Niels Jacobsen
paa en Part af Stædet N^o 220, ansat
til Grundtaxt 5rd, datteret 11^{te} Ju-nii
1809. -

- * Jacobsen, N., bødkersvend 6: Afskrift af en Dom afsagt ved Odense Byetingsret den 27^{de} Maii 1809, i en Sag imellem Prokurator H:L: Friis for Handelshuuset Goldschmidt & Delbanco contra Jøden Hertz Ahron. -
- # Skøde på stedet nr. 220
- Dom over jøden Hertz Aron Sagen fra
- * Friis, H.L., prokurator: 7: Extract af Skiftet efter afgangne Børstenbinder Claus Pedersen passeret 3^{die} Septemb^r: 1796, hvorved fulgte en af Klokker Rosengaard udstædt Attest under [25(?)^{de}] Julii 1809, angaaende Niels Rasmussen og Claus Pedersen
- * Goldschmidt & Delbanco mod Börstenbinders Enkes Kopulation.
- * Aron, Hertz, jøde
- .Skifte efter børstenbinder
- * Pedersen, Claus, børstenbd. er død, og hans enke har giftet sig med 8: Oversættelse paa dansk af en Deklaration og Fuldmagt for nogle Handelshuse i Lübeck under 31^{te} Decemb^r 1808 angaaende deres Tilgodehavende hos Jens Nees i Odense, - udstædt af Notarius publicus i Odense, Byeskriver Lange.
- * Rasmussen, Niels, jf. attest fra
- * Rosengaard, klokker
- .Regning oversat tysk/dansk
- # Handelshuse i Lübeck har haft tilgodehavende hos [Opsættelse endnu en gang af den gamle sag fra købmand Top i København mod byskriver Lange]. //524a//
- * Nees, Jens, af Odense, / jf. deklARATION ved
- Notarius publicus,
- * Lange, H.M., byskriver [Opsættelse af sagen fra skomagersvend Starup mod pottemager Cordt].
- Sag opsat
- * Top, købmand, København [Opsættelse af sagen fra komtesse Rantzau til Kragssberg mod hendes forpagter, Strange].
- * Lange, H.M., byskriver
- Sag opsat
- * Starup, skomagersvend [Opsættelse af sagen fra forpagter Strange mod komtesse Rantzau til Kragssberg].
- * Cordt, pottemager
- Sag opsat
- * Rantzau, komtesse, Kragssb. [Opsættelse af sagen fra konditorigæst Berregaard mod konditor Meineke]. //524b//
- * Strange, forpagter, Kragssb.
- * Rantzau, komtesse, Kragssb. [Opsættelse af sagen fra marskandiser Darry mod gørtler Sandberg].
- Sag opsat
- * Berregaard, konditorigæst [Opsættelse af sagen fra marskandiser Darry mod Rasmus Pedersen]
- * Meineke, konditor
- Sag opsat
- * Darry, marskandiser [Opsættelse af en sag fra studiosus Rasmus Winther mod Mad^{me} Kjær i Odense].
- * Sandberg Andreasen, gørtler
- Sag opsat
- * Darry, marskandiser
- * Pedersen, Rasmus

For Retten mødte Birkedommer Møller

- Sag opsat ved Jbsen for hr: Brygger Faber i
- * Winther, Rasmus, studiosus, Kiöbenhavn og fremlagde Fabers ud-
mod tagne og forkyndte Domsstævning af
- * Kjær, Mad^{me} 10^{de} hujus mod de forrige og nu
nærværende Direktører i den nye
- .DIREKTØRER i NY BORGERKLUB** Borgerklub, paa egne og övrige Med-
.Gældskrav fra Brygger Faber lemmers Vegne, for Tilgodehavende 30rd
- * Møller, birkedommer, er for Huusleje af den nye Borger-klubs
repræsenteret ved Værelser, som Selskabet nægter at
- * Ibsen, skriver, og udbetale; dernæst fremlagte Jbsen
fremlægger Sagens Jndklage til Forligelseskom-
missionen med paategnet Henvisning
- / domsstævning fra til Rettergang, samt hr: Fabers Paa-
stands Jndlæg af Dags Dato, tillige-
- * Faber, brygger, København, med de deri paa beraabte Bielager,
mod hvorefter Jbsen henholdt sig til den
i Jndlægget needlagte Paastand, og
- direktørerne i Den Nye Klub indloed Sagen: De fremlagte Dokumen-
ter blev acteret lydende saaledes
- Kravet gælder [ORDLYDEN SES IKKE INDFØRT]. Paa de
indstævnte nu værende Direktørers
- BORGERKLUBBENS LEJE samt øvrige respektive Klubselskabs
af de benyttede værelser - Vegne mødte Sagfører C:H: Hansen, som
som ikke godvilligt er under Benægtelse af Sögsmaalets Rig-
betalt tighed bad en Gienpart af Jndlægget
og Clagen til Forligelseskommissionen
- Sagen er foreløbig indklaget for samt Sagen udsat til Besvaring i 14^{ten}
Dage. - Det begiærte //525a// blev
- forligskommissionen med henvisning til rettergang tilstaaet, hvorefter denne Sag
henstaaer til den 7^{de} Aug:
- På klubselskabets vegne møder
- * Hansen, C.H., sagfører, Enken Madame Kiær lod møde for Ret-
og beder om genparter ten og begiærede udnævnt 2^{de} kyndige
Haandværkere, een Tømmermester og en
- Sagen opsættes herefter Muurmester, til at taxere til Jndlem-
til den 7. august melse i Brandkassen et af hende af
nye opført Stød uden for Møllebroe
- .Enkemad^{me} Kiærs nye hus** Port i Stæden for det af hende ned-
revne Stød under N^o 735 [Litra] A.
- * Kiær, enkemad^{me} Til at foretage denne Forretning, un-
(direktør på klædefabrikken) der Anførsel af denne Rets Skriver,
får udnævnt to kyndige blev af Retten udnævnt Tømmermester
- takser. af et nyopført sted Hans Langhoff og Muurmester Jørgen
uden for Møllebro Port, Jensen, hvilke Mænd møder efter nær-
i stedet for det nu mere Tilkiendegivelse for Rettens
- # nedrevne "Stød", nr. 735 Skriver og foretager denne Forret-
ning, saaledes som de i ald Fald nu
- Retsskrivers opgaver: under Eed kan bekræfte samme. -
her at lede taksering
- Udmeldt bliver: Videre var i Dag ikke ved Byetinget
- * Langhoff, H., tømmermest. & at forrette. -
- * Jensen, Jørgen, murermst.
- Lindved
- "Stød" (her:) hus el. gård

Extra-Ret

Mandagen den 24^{de} Julii 1809

Blev en Extra-Ret sat af Cancellie-raad, Borgemester og Byefoged Lindved og Bye og Raadstueskriver Lange ved Fuldmægtig Madsen, med Stokkemænd Niels Rasmussen og Jens Frandsen. -

Stokkemænd:

- * Rasmussen, Niels
- * Frandsen, Jens

.Gift kone sigtet for tyveri
 .KILDEMARKEDET i FRØRUP
 .HJØRNEHUS i HANS JENSENS STR
 .BIOGRAFI KORT: tyverisigtet
 .Handel blandt folk på gaden
 .TØJ SOM TYVEGODS

- * Rasmussen, sagfører, har modtaget ordre fra
- stiftsøvrigheden om sigtelse af
- * Lars', Sara Dorthea, gift med
- * Nielsen, Lars, handskem.sv.

Sigtede fremstilles og underkastes forhør i overværelse af forsvareren,

- * Ullum, sagfører

Hun benægter straks at have stjålet, hvad hun beskyldes for:

- / en særk og
- / en skjorte

Hun hævder at have "bekommet" (fået) disse ting af et "Fruentimmer" forlovet med en

- soldat af
- Fredericia Regiment, der tilsyneladende har været indkvarteret i Odense og herfra besøgt
- # KILDEMARKEDET i FRØRUP i selskab med muntre jævnaldrende; tøjet var en foræring fra markedsturen

~ Regisse Kilde:

For Retten mødte Sagfører Rasmussen, som foreviiste Stiftsøvrighedens Ordre af 19^{de} dennes, hvorved han er befalet at tiltale og hende Dom over Handskemagersvend Lars Nielsens Hus-true Sara Dorthea her af Odense. - Dernæst fremlagte han en udstyret og lovlig forkyndt Vidnestævning af 21^{de} tilligemed sine skriftlige Spørgsmaal til Tiltalte og de indstævnte Vidner, hvorefter han fremstillede Sara Dorthea løs og ledig for Retten, som han for først bad examineret. - Den foreviiste Actions Ordre blev med Paategning givet tilbage, men Stævningerne og Spørgsmaalene lyder saaledes [ORDLYDEN SES IKKE]. - Defensor Sagfører Ullum var mødt for at iagttage det fornødne. - Den fremstillede Tiltalte blev givet Actors fremlagte Spørgsmaale, hvortil han svarede; Til 1^{ste}: Nej, hun benægtede aldeles ikke at have stiaalen de anførte Deelee. - Til 2^{det} Hun har bekommet Serken og Skiorten af et Fruentimmer, som foregav at hedde Kirstine, ligesom og at hun var forlovet med en Soldat af det Fridericia Regiment, dette Fruentimmer siger hun at have været i Selskab med nogle af de Folk, som ligeledes Laae hos Muurmes-ter Niels Pedersen, og at have berettet for hende at have faaet dette Tøy ved Kildemarkedet i Frörup, og at være bleven samme givet paa det Stæd. - Til 3^{die}: Arrestantinden foregiver, at dette Fruentimmer kom til hende paa Gaden i Graabrødre Stræde, og at hun da af hende paa samme Stæd bekom dette Tøy i Overværelse af den Söldat, som hun foregav at skulle være hendes Kiæreste. - Til 4^{de} Hun foregiver at have kiendt dette Fruentimmer medens hun tiende her i Odense, men paa Rettens Tilspørgsel, hvor dette Fruentimmer da tiende samme

Kildemarkedet i Frørup kendte H.C.A. meget godt; han besøgte det efter al sandsynlighed ved sankthans 1813 sammen med sin mor, der ønskede hjælp til H.C. fra stedets kloge kone. Sagen var, at han led af "tics" - tvangsbevægelser - for sit vedkommende en generende dirren i nøje sammenhæng med et skrøbeligt nervesystem (se Brix: "H.C.A. og hans Eventyr", kap. IV).

I bogen "Kun en Spillemand" beskriver H.C.A. hele det leben, der udfoldede sig ved "St. Regisse-Kilde": "Paa alle Biveie saae man Kjørende og Gaaende med deres Syge.." (se kap. VIII).

Tiltalte havde mødt soldatens "Kiæreste", Kirsten, som hun selv engang havde tjent sammen med

Kirsten var "frugtsommelig" og havde brug for penge; tiltalte var derfor bedt om at sælge det nævnte tøj for hende

Sara har siden eftersøgt Kirsten - bl.a. (forgæves) i huset tæt uden for

"St: Jørgens Porten"

Pengene for tøjet, godt 3 mark, har hun betalt til Kirsten en dag, da hun så hende stå ved et

HJØRNEHUS i HANS JENSENS ST

~ Hjørnehus, Hans Jensens Str

Det hus, som plejer at kaldes "H.C. Andersens Hus" - digterens fødehjem - er netop et sådant "Hjørnehus", på hjørnet af Hans Jensens Stræde og Bangs Boder. Biskop Engelse-toft, H. C. Andersens gode ven, skriver i sin Odense-

//525b// Tiid, svarede hun, at hun nu ikke kan erindre saadant.- Til 5^{te}: Hun siger, at det er det samme Fruentimmer, Kirstine, som og skulle være frugtsommelig, som hun angav for Jørgen Tømrers Koene at skulle sælge dette Tøy for, og foregiver Arrestantinden at have siden efterlyst dette Fruentimmer adskillige Stæder, og deriblandt hos de Folk som boer i Huuset tæt uden for St: Jørgens Porten paa høyre Haand naar man kommer her fra Byen, og siger hun at have talt med Folkene der i Huuset, og Koenen, som skal være frugtsommelig og have et lidet Barn, og siger hun det var en 16 à 17 Dage siden, hun var paa dette forbemelte Stæd, og efterlyste dette Fruentimmer. - Til 6^{te}: Nej: - Til 7^{de}: Den Dag leverede hun strax Pengene, 3 mk 4 s, til det bemelte Fruentimmer, som imidlertid efter Arrestantindens Beretning stød ved et Hiørnehus i Hans Jensens Stræde, For Særken og Skiorten bekom hun 3 mk 12 s: hvoraf hun bekom de - 8 s for hendes Ulejlighed og leverte dette Fruentimmer de øvrige 3 mk 4 s. - Til 8^{de} Hun benægter at have afsprættet noget Navn paa Særken, og siger, at hun ikke saae noget Navn, da hun blev dette Tøy leveret. - Til 9^{de}. Omtrent 1½ Aar førend hun blev confirmeret, kom hun igien til at tiene paa samme Stæd, og var der i 2 Aar, og derefter fik Tienneste her i Odense hos Madame Hyllerup, hvor hun tiende 1 Aar, derfra til Mathias Nielsen Bager, som blev Vægtervagtmester, og nu siden [ved Sidzel(?)], hvor hun var 1 Aar, derfra til Vognmand Johan Clausen, hvor hun var i 1 Aar, derfra til Glarmester Pflug, hvor hun var 1 Aar, derfra til Brændeviinsbrænder Jørgen Nielsen, hvor hun var i 1 Aar, derfra til Morten Andersen, hvor hun var 2 a 2½ Aar, og derfra til Mads Pedersen Bager, hvor hun var 1 Aar, og derfra blev givt med hendes nu havende Mand, Handskemagersvend Lars Nielsen. - Til 10^{de}: Nej. - Til 11^{te}: Hendes og Mands Omstændigheder er kuns fattige. - Af de indstævnte Vidner var mødt Lars Hansen Rottes Hustrue Anne Rotte, Muurmester Niels Pedersens Koene Karen

historie 1880: "Det Huus, hvori [H.C.A.] blev født, ligger i Hans Jensens Stræde Nr. 43" [side 451]. Og den 25/6 1868 kommenterede biskoppen i et brev til H.C.A. fremkomsten af et litografi, der viser huset: "Det Huus, hvori De virkelig er født, er blevet photographeret og litographeret..." (Se "H.C. A.'s eget Eventyr i Billeder", s. 7 (Berlingske Forlag, 1952)).

Mere om betalingen for de tøjdele, der var solgt >>>

- BIOGRAFI: Handskemagerkone:
 - Kom ud at tjene som 12 årig
 - Blev samme sted i 2 år
 - Var hos Mad^{me} Hyllerup 1 år
 - Hos Mathias Bager i 1 år
 - Hos vognm. J. Clausen 1 år
 - Hos glarmester Pflug 1 år
 - Hos brændevinsbrænder 1 år
 - Hos Morten Andersen 2½ år
 - Hos Mads Peders. Bager 1 år
 - Blev så gift med Lars N. (og var vel så o. 23 år)
 - Lever under fattige forhold

Som vidner er mødt:

- * Rottes, Anne (g.m. Rotte, Lars Hansen)
- * Mathiasdatter, Karen (g.m. Pedersen, N., murerm)
- * Jørgens, Anne Catrine, (g.m. Nielsen, J, tjener)
- * Nielsen, L., handskemagersv
- * Rasmussen, Jens, broelægger

Første vidne er Anne Rotte, som vasker for folk og en aften ved sin hjemkomst så, at hun manglede to stykker tøj: en skjorte og en særk

Begge dele

"hængte" (= hang) vistnok i gården, men var i så fald forsvundet; Anne spurgte Sara, hvem der kunne have taget dem, og Sara blev måske lidt ilde berørt

Mathiasdatter, Jørgen Nielsen Tieners Koene Anne Catrine, Lars Nielsen Handskemagersvend og Broelægger Jens Rasmussen; De blev forelæst Vidne Eedens Forklaring af Lovbogen og betyd det Eedens Vigtighed samt formænet at vidne deres Sandhed og vogte dem for Meen Eed, Hvorefter blev tilstæde Koenen Anne Rottes, som aflagte hendes Eed efter Loven med oprakte Fingre // 526a// Efterat hun var bleven forelæst hendes Forklaring under Præliminairforhøret besvarede hun Actors Spørgsmaale saaledes: Til 1^{ste}: Hun vedstaaer i et og alt hendes afgivne Forklaring som rigtig og sandfærdig. - Til 2^{det} Da hun kom hjem een Aften Kl: 10 fra Byen, hvor hun havde vasket, savnede hun denne Skiorte og Særk at være borte fra det övrige Töy, men om samme er borttaget den Tiid dette Töy endnu hængte i Gaarden, eller det var kommet ind i hendes Huus, veed hun ikke: Til 3^{die}: Det omspurgte er hende ubekientd. - Til 4^{de} Samme Dags aften, som Vidnet ved hendes Hiemkomst savnede dette Töy, adspurgte hun strax Sara, om hun ikke kunde sige hende, hvem der havde været for at borttage dette Töy, som hun opgav for Sara, hvortil hun svarede Nej, og lod til, som hun blev stødt for Spørgsmaalet. - En 3 a 4 Dage efter blev der holdt Auction i Hospitalet, hvor Vidnet da talte med en Koene ved Navn Johanne Fiskers, som boer her i Myndtestrædet, hvilken Koene da berettede Vidnet, at Sara havde paa Gaden tilbudet hende saadant Töy at kiøbe, men at hun ikke haver seet paa Töyet, siden hun ikke ville kiøbe det; og da Vidnet imidlertid opdagede, at Sara ogsaa havde tilbudt dette Töy for en Vogterkone, hvis Mand boer ved Frue Kirke, tog Vidnet Magen til Skiorten og viiste denne Koene, som da tilstod, at det var af samme Slags, som Sara havde falbudet, talte Vidnet til Muurmester Niels Pedersens Hustrue, men ikke til Sara derom; Da Muurmesterens Koene muelig har talt derom til Sara, kom Sara strax samme Dags Eftermiddag til Vidnet og tilstoed, at hun havde solgt dette Töy for et frugtsommelig Fruentimmer, som havde [een] Soldat

- SITUATIONSBILLEDE: GADESALG med sig, og sagt, at hun for dette Tøy havde bekommet 4 mk 8 s, hvoraf Fruentimmeret bekom de 4 mk, og Sara Senere talte vidnet ved en # AUKTION på HOSPITALET med 8 s for hendes Ulejlighed; Sara fulgtes da med Vidnet til Jørgen Tieners * Fiskers, Johanne, fra "Myndtestrædet" (Møntestr.), Koene, hvor hun saae denne Skiorte og der oplyste at være Særk, som hun da vedkiendte sig. Til tilbudt tøjet på gaden. 5^{te}: Hun er 8 Aar gammel. - Til 6^{te}: Johanne havde ikke tænkt Hun er fattig, hendes Mand er Stykkudsk og ligger i Kiøbenhavn, og hun sig at købe - og kiggede ikke på tøjet - men så dog, har 4 Børn, som hun maae underholde at Sara tilbød det til og opdrage, og har hendes Mand saaledes været borte siden Martii Maaned □ en vogterkone, der bor 1808; Den Tiltalte Sara er ogsaa i # ved Vor Frue Kirke fattige Omstændigheder. - Til 7^{de} Det Vidnet talte (NB: på auktionen) med en kone gift med omspurgte er hende ubekjendt. - Til * Pedersen, Niels, murererst., 8^{de}: Nej, alleene hun anmærkede, at om sagen hun tilforn har havt det Uheld, at hun er frakommen meer Tøy, nemlig et Stykke Blaargarn og Kniplinger til et Denne kone har øjensynlig senere talt med Sara, som paa dette Stæd, hvor Sara boede, för bagefter henvendte sig til Vidnet og oplyste, at hun havde solgt skjorten og særken for et frugtsommeligt fruentimmer - og efter salget afregnet med Vidnet kom der i Huuset, men hvem der hende (ikke stjålet noget!) har borttaget dette Tøy, er hende ubekjendt. - demitteret. - //526b// Jgien fremstoed Muurmester Niels Pedersens Koene Karen Mathiasdatter, som paa lige Maade aflagte Vidne Eeden efter Loven med oprakte Fingre; Hun besvarede Spørgsmaalene under Bogstav 18 saaledes. - Til 1^{ste}: Ja, Så fulgte Sara med vidnet som omspurgt. - Til 2^{det}: Ja, da den hen til Jørgen Tjeners kone om Aftenen, og så her både skjorten og savnede hun dette Tøy, hvilket hun særken, som hun (Jørgens beklagede for Vidnet; denne Skiorte kone?) vedkendte sig og Særk tilligemed noget meere Tøy, Anne Rottes tilhørende, fremlagte □ ALENEMOR til FIRE BØRN Anne Rottes Datter samme Dags Eftermiddag og begierede, at Vidnet ville Den omtalte kones mand er hængende ud i Gaarden for at törres, □ stykkusk i København, så hvilket og skeete, og hængte Vidnet hun er i sin fattigdom tillige ud noget af hendes eget Tøy; alene om at "underholde og Hen imod Aftenen tog Vidnet dette Tøy opdrage" børnene ned og lagde det Anne Rottes tilhørende □ Også Sara er fattig paa hendes Kammer; Vidnet agtede Mere "bortkommet" tøj ikke paa om Skiorten og Særken var omtales her: iblandt det indtagne Tøy og formoder / et stykke blårgarn og nærmest, at samme er borttaget imedens det hængte i Gaarden; Til 3^{die}: / kniplinger til et korsklæde Saavidt Vidnet kan skiønne, er det Næste vidne er Karen Mathiasdatter, murermesterens samme Tøy, som hende nu foreviises her i Retten. - 4^{de}: besvaret. - Til kone, der beretter om Anne 5^{te}: Ja, det forholder sig i alt som Rottes opdagelse af, hvad omspurgt. - Til 6^{te}: Begge omspurgte der var bortkommet for ere fattige Folk. - Til 7^{de}: Nej, det hende: særken og skjorten veed hun ikke. - Til 8^{de} Nej, og

- Vidnet havde efter aftale hængt Anne Rottes tøj ud sammen med noget af sit eget; senere tog hun det ind og lagde det i bunker hver for sig, og Annes blev lagt ind på hendes kammer
- Men formentlig var særk og skjorte da allerede væk - taget, sandsynligvis, fra tørresnoren
- / Tøj fremvises i retten - og genkendes
- Vidnet giver Sara og hendes mand sit skudsmål for "et skikkelig Forhold" mens de har boet i vidnets og hendes mands hus
- Nyt vidne:
Jørgen Nielsens kone, Anne Catrine, som er køberen af det tøj, der omtales
- Der var ikke
/ navn på tøjet, men Anne Rottes har oplyst, at der før havde været et
/ navn påsyet med rødt
- Vidnets mand er for nylig "hiemkommen fra Sielland" og var ikke hjemme, da tøj Købet fandt sted
- Forhøret af Jørgen Nielsen, tjener, bortfalder således
- Næste vidne er
Jens Rasmussen, brolægger,
- USIKKERHED om TAL OG ALDER
Vidnets datter er 36 år, så vidt han erindrer, og er # døbt i Skt. Hans Sogn, men # konfirmeret i Skt. Knuds
- IDEALET om GOD OPDRAGELSE:
Vidnet har opdraget hende så godt, det var muligt, og "ladet hende lære hendes Kristendom"
- tillagte hun, at den Tiid, nemlig paa 3^{die} Aar, at Sara Dorthea og hendes Mand har boet hos Vidnet, kan hun ikke andet end paasige dem et skikkelig Forhold, og har ikke formærket Tyverie eller andre slette Handlinger. - demitteret. - Jgien fremstoed Anne Catrine Jørgen Nielsens Koene, som ligeledes aflagte Vidne Eeden efter Loven med oprakte Fingre. - Efterat hun var bleven forelæst hendes Forklaring under Præliminairforhøret af 15 Julii sidst, besvarede hun Actors Spørgsmaale under Bogstav [D(?)] saaledes: Til 1^{ste}: Ja, hun vedstaaer denne hendes Forklaring som rigtig og sandfærdig. - Til 2^{det}: Vidnet fandt ingen Navn paa Tøyet, da hun kiøbte det, og da Anne Rottes kom til Vidnet, talte hun om, at der havde været syet Navn med rødt paa Særken, som Vidnet da og kunde kiende forholdt sig saae. - Til 3^{die} og 4^{de} Nej, hun kan ikke forklare noget videre. - Vidnet tilkiendegav, at hendes Mand fornyelig er hiemkommen fra en Reise i Sielland, og at hendes Mand paa den Tiid hun bekom dette Tøy var fraværende, og altsaa ikke kan give den mindste Oplysning i denne Sag. J Anledning dette Vidnes Forklaring frafaldt Actor den jndstævnte Jørgen Nielsen Tieners Vidnesbyrd. - Jgien fremstoed Jens Rasmussen Broelægger, som paa lige Maade aflagte Vidne Eeden efter Loven med oprakte Fingre. - Han besvarede derefter Actors Spørgsmaale under Bogstav J saaledes: Til 1^{ste} Ja. - Til 2^{det} Saavidt han erindrer, er hun 36 Aar gl., hun er //527a// fød og døbt i St: Knuds Sogn, men konfirmeret i St: Hans Sogn. - Til 3^{die}: Han har opdraget hans Datter saa got som hans Omstændigheder har tilladt, og ladet hende lære hendes Kristendom, hvorefter hun har tient fra hendes Ungdom, indtil hun blev givt ; Hendes Forhold har været god og upaaklagelig. - Til 4^{de}: Han forsikrede om det omspurgte at være aldeles ubekjendt, da han for det meeste arbejder paa Landet som Broelægger. - Til 5^{te}: Hans Datters Omstændigheder er meget fattige. - Til 6^{te}: Ja, hendes Moder døde, da hun var omtrent 1 à 2 Aar gammel. - Til

Selv laver han
 □ brolæggerarbejde på landet

Datteren har været tjene-
 stepige, til hun blev gift

□ Skudsmål: God & upåklagelig

Men datteren er fattig, og
 hendes mor døde, da hun var
 1 eller 2 år

Hendes første tjenestested
 havde været hos

smeden i "Wullerslev"
 (se oversigten s. 75)

Sagen opsættes til
 26/7, kl. 4

Stokkemænd:
 * Ring, Christian
 * Nielsen, David

.TYVERIET hos BOGTR. IVERSEN
.IVERSEN SELV i RETTEN
.LANDSTEDET i TOLDERLUND
.VAGTTÅRNET i TOLDERLUND
.Iversen får sine ting igen
 (Se også s. 23, 38, 50, 63
 og 66)

* Hansen, C.H., sagfører,
 i den fortsatte sag mod
 * Grüners, Joh. Aug., slave

Anklageren fremlægger
 / bogtrykker Iversens ting,
 stjålet fra hans landsted i
 # Tolderlund:
 / 3 porcelæns overtekopper,
 / et vinglas,
 / en tekurv (Vöyerkurv)
 / 2 sølv-vinskeer

Tingene forevises
 * Iversen, boghandler
 (& bogtrykker), der
 forespørges, om

7^{de}: Hans Datter, Arrestantant-inden,
 har tient fra hendes tidlige Ungdom,
 først hos Smeden i Wullerslev og
 siden de Stæder, hvilke han nu op-
 regnede, overensstemmende med hans
 Datters Forklaring, indtil hun blev
 givt. dimitteret. Denne Sag blev
 derefter bestemt at foretages Over-
 morgen den 26^{de} Julii, Eftermiddag Kl:
 4. - Arrestantinden blev igien
 overlevceret til hendes Arrest.

Lindved

Extra-Ret

Tiirsdagen den 25^{de} Julii 1809:

blev en Extraret sat af Cancellie-
 raad, Borgemester og Byefoged Lindved
 og Bye- og Raadstueskriver Lange ved
 Fuldmægtig Madsen med Stokkemænd C:
 Ring og Nielsen. -

T:V:S: Actor Sagfører C:H: Hansen
 contra Arrestanten Joh: Aug: Grüners.
 Actor mødte og fremstillede Arrestan-
 ten løs og ledig, samt fremlagte en
 lovlig forkyndt Continuations vidne-
 stævning samt afleverede i Retten 3^{de}
 Porcellains Overtheekopper, et Viin-
 glas og en liden Theekurv, hvilke
 Ting, tilligemed de i Retten værende
 2^{de} Sølv-[Viinskeer(?)], Actor bad det
 indstævnte Vidne hr: Boghandler
 Jversen foreviist og ham tilspurgt,
 om han vedkiender sig samme at være
 hans Ejendom og ham imod Vidende og
 Villie frakommen, samt dernæst til-
 spurgt, om Vidnet af Matros Hans
 Jensen eller Koene fra Stige er til-
 bageleveret et Forklæde, som var af
 det Tøy, Vidnet blev frastiaalen fra
 sit Vagthaus ved Canalen? Den frem-
 lagte Stævning lyder saaleedes: [ORD-
 LYDEN IKKE INDFØRT]. - Defensor var
 mødt. Hr: Christian Jversen, som var
 mødt, blev foreviist de forbemelte
 her i retten afleverede Deelee, nemlig
 3^{de} Porcellains Overkopper, et Glas,
 3^{de} Sølv-Viinskeer og en liden
 Vöyerkurv, hvorefter hr: Jversen er-
 klærede, at han ikke kan skiønne ret-
 tere, end at disse Ting virkelig ere
 blandt de, som til siin Tiid paa en

- * Jensen, H., matros, Stige, u-lovlig Maade og imod hans Vidende eller dennes kone har tilbageleveret og Villie er bleven ham frastiaalen udi hans Vagthuus ved Tolderlund, hvilken hans Forklaring han bekræftede nu her for Retten ved hans Eeds Aflæggelse med oprakte Fingre, under hvilken Eed han da og forklarede, at det foran benævnte Forklæde, som egentlig var Betræk i Rygstykket til en Canapee, er ham vel tilbageleveret af en Koene, som formodentlig var den forbemelte Matroskoene, men at samme dog var bleven noget beskadiget. - Hr: Jversen blev derefter //527b// udleveret de forbemelte Ting her i Retten, hvorefter han blev dimitteret. - Actor bad Tingsvidnet sluttet og snarest mueligt beskreven meddeelt: - Dette Tingsvidne blev nu sluttet og tilstaaet beskreven at meddeles. - Arrstanten blev igien overleveret til sin Arrest. -
- # VAGTHUSET ved KANALEN (Iversens lysthus)
- Iversen skønner, at tingene er hans og er blandt det, som "imod hans Vidende og Villie" er frastjålet ham
- Ed aflægges
- Det fremlagte forklæde er egentlig
- / betræk til en
- / kanapé (polstret bæk), og matroskone har tilbageleveret det i noget beskadiget stand
- Lindved

/ Tingsvidnet sluttet

Extra-Ret:

/ Arrestanten føres til sin arrest

Onsdagen den 26^{de} Julii 1809. -

Blev en Extraret sat af Cancellie-raad, Borgemester og Byefoged Lindved og Bye og Raadstueskriver Lange ved Fuldmægtig Madsen, med Stokkemænd Niels Rasmussen og Jens Frandsen. -

- Stokkemænd:
- * Rasmussen, Niels,
- * Frandsen, Jens
- .Gift kone sigtet for tyveri
- .DØRSALG af SUSPEKTE VARER
- .TØJ SOM TYVEGODS (Se også s. 73 ff.)
- Sagen mod
- * Lars', Sara Dorthea, g.m.
- * Nielsen, Lars, handskem.sv.
- Anklageren,
- * Rasmussen, Sagfører, fremstiller den sigtede "løs og ledig for Retten" og beder om at få hende forhørt
- T:V:S: Actor, Sagfører Rasmussen contra Arrestantinden Sara Dorthea, Handskemagersvend Lars Nielsens Hustru: - Actor mødte og fremstillede den Tiltalte Sara Dorthea løs og ledig for Retten. - Dernæst fremlagte han en Vidne Jndkaldelse af Gaars Datto med lovlig Forkyndelses Paategning, tilligemed sine skriftlige Spørgsmaale til Vidnerne. - Dernæst fremstillede han det forhen indstævnte og endnu uafhørte Vidne, som han bad for først examineret efter de forhen til dem fremlagte Spørgsmaale. - Den fremlagte Jndstævning tillige med Spørgsmaalene blev acteret lyden- de saaledes [ORDLYDEN FINDES IKKE]. Defensor var mødt. - Den fremstillede Handskemagersvend Lars Nielsen blev formanet til Sandheds Udsigende saaledes som han i ald Fald under Eed

Derforuden fremstilles sigtedes mand, som besvarer anklagerens spørgsmål

Han og Sara Dorthea har været gift i 6-7 år

Han ved absolut intet om, at Sara skulle have begået noget ulovligt, og har ikke set hende i besiddelse af det tøj, der tales om; han formoder, at det ikke er hende, der har stjålet det

Vidnets og Saras fælles forhold er meget fattige

Herefter fremkommer to andre vidner:

- * Fiskers, Johanne, og
- * Jespersdatter, Marie, g.m.
- * Mortensen, Peder, vægter

Mens førstnævnte vidner, udtræder sidstnævnte

Johanne har kendt Sara en del år. og for nogen tid siden kom hun til hendes bopæl, som er i "Mynterstrædet", og falbød en særk og en skjorte

Vidnet afslog at købe nogen af delene og havde heller ikke penge at købe for, så hun kiggede slet ikke på dem og spurgte heller ikke om prisen

Sara ville sælge det for "ikke ret meget"

Vidnet spurgte heller ikke, hvis tøj det var, og selv sagde Sara intet om det

Sidste vidne, Marie Jespersdatter, kender ikke Sara og har "kuns" set hende én gang før

med en god Samvittighed kan bekræfte; Han besvarede Actors Spørgsmaale af 24^{de} dennes saaledes: Til 1^{ste}: Ja, han er givt med hende i nogle Aar, omtrent 6 à 7 Aar. Til 2^{det}: Han forsikrer ikke at vide meere om det omspurgte end hvad han nu siden har hørt fortælle. Til 3^{die}: Nej, han har ikke seet, hun har havt det omspurgte Tøy, og da han ingensinde har erfaret, at hun har øvet saadan Handling, saa formoder han ikke heller, at hun er den, som har stiaalet dette Tøy. - Til 4^{de}: Nej. - Til 5^{te}: Hans og Koenes Omstændigheder er meget fattige: - dimmitteret: - Af de til at vidne indstævnte var mödt Johanne Fiskers og Marie Jespersdatter, Vægter Peder Mortensens Hustrue; de blev forelæst Vidne Eedens Forklaring af Lovbogen og betydet Eedens Vigtighed samt formanet at vidne deres Sandhed og vogte dem for MeenEed, Hvorefter blev tilstæde imedens det andet Vidne udtraadte, Johanne Fiskers, som aflagte hendes Eed efter Loven med oprakte Fingre til Bekræftelse paa Sandheds Vidnesbyrd; Hun besvarede de i Dag fremlagte Spørgsmaale saaledes: Til 1^{ste}: Ja, hun har i en Deel Aar kiendt omspurgte. - Til 2^{det}: For nogen Tiid siden kom Sara Dorthea til Vidnet i Mynterstrædet, hvor hun boer, og falbød Vidnet en Særk og en Skiorte, men //528a// da Vidnet ikke ville købe samme, og ikke heller havde Penge til at betale samme med, saa [saae(?)] Vidnet ikke paa dette Linnet, Vidnet spurgte ikke, hvad samme skulle koste, og Sara Dorthea sagde alleene, at det ikke skulle koste ret meget; Hvor lang Tiid det egentlig er siden, forsikrer hun, ikke at kan erindre. - 3^{die}: forbiegaaet. - Til 4^{de}, sidste Membrum: Vidnet adspurgte ikke Sara, hvis det Tøy var, og hun talte ikke heller derom. - Til 5^{te}: Nej. - Til 6^{te} Det omspurgte har hun ingensinde hørt. - Til 7^{de}: Nej. - Demitteret. - Jgien fremstoed Marie Jespersdatter, Peder Mortensens Hustrue, som ligeledes aflagte Vidne Eeden med oprakte Fingre. - Hun besvarede derefter de samme Spørgsmaale saaledes: Til 1^{ste}: Nej, hun kiender hende ikke og har kuns seet hende en

En lørdag hen ad aften for tre uger siden kom Sara til vidnet og ville sælge en særk og en skjorte

Her fremvises det tøj, retten nu opbevarer, og ved at se det, er Marie klar over,

at det netop er det, hun fik falbudt af Sara

Beløbet husker vidnet ikke præcist - måske 5 mark eller noget mere - men vidnet bød 3 mk 8 sk, og det endte med at blive aftalen

"Sara loed hende det" (= lod hende få det) - og lovede at komme igen, men blev væk

Vidnet fik ikke at vide, hvis tøjet var, selvom hun spurgte, men da hun ville vide, om hun kunne være sikker på købet, svarede Sara ja

Vidnet siger nu, at hun aldrig har set Sara før [ovenfor er svaret anderledes]

Sagen opsættes, og Sara "needsættes" i arresten

Stokkemænd:

- * Ring, Christian
- * Nielsen, David

.Gift kone sigtet for tyveri
.DØRSALG af SUSPEKTE VARER
Flere vidner i sagen
.Politiet på specialopgave
.SIGTET FÅR PRIMA SKUDSMÅL
.. MEN TRUES med KACHOTTEN!
 (Se s. 73 og 79)

Gang tilforn. - Til 2^{det}: For omtrent en 3 Ugers Tiid siden kom Sara i Vidnets Huus en Løverdag hen imod Aften, og falbød en Skiorte og en Særk. - Til 3^{die}: Efter at hun var bleven foreviist den her under Rettens Beva- ring værende Skiorte og Særk: Ja, hun kan kiende, at det er det samme Tøy. - Til 4^{de}: Vidnet Erindrer nu ikke med Vished, om det var 5 mk eller noget meere, som Sara begierte for dette Tøy, men Vidnet bød hende 3 mk 8 s: hvor for Sara endelig loed hende det og lovede at skulle komme igjen, men hun blev borte og kom ikke; Hun, nemlig Sara, talte ikke om, hvem dette Tøy tilhørte, endskiøndt Vidnet adspurgte hende om hun kund[e] være sikker paa, at købe samme, hvortil Sara svarede Ja, uden at nævne Ejermanden. - Til 5^{te}: Nej, og Vidnet har ingensinde seet Sara tilforn. - Til 6^{te}: Det veed hun ikke. Til 7^{de}: Nej. - Demitteret. - Actor bad Tingsvidnet udsat til en for Dommeren belejlig Tiid for at faae fleere Vidner førte. - Sagen blev udsat til næstkommende Løverdag den 29^{de} Julii Formiddag Kl: 9. - Arrestantinden blev igjen needsat i sin Arrest. -

Lindved

Löverdagen den 29^{de} Julii 1809:

blev en Extraret sat af Cancellie- raad, Borgemester og Byefoged Lindved og Bye og Raadstueskriver Lange ved Fuldmægtig Madsen, men Stokkemænd Christ: Ring og Politiebetient David Nielsen. -

T:V:S: Actor Sagfører Rasmussen contra Arrestantinden Sara Dorthea, Handskemagersvend Lars Nielsens Hustru. - Actor mødte og fremstillede Arrestantinden løs og ledig for Retten; dernæst fremlagte han en Vidne- stævning tilligemed skriftlige Spørgsmaale til Vidnerne, hvorefter han bad Tingsvidnet fremmet. - Den forelæste Stævning og Spørgsmaalene lyder saaledes [ORDLYDEN SES IKKE]. Defensor var mødt. - Af de indstævnte Vidner vare mødt //528b// Feldbereder Waidtlöw, Vognmænd Johan Clausen ved

- * Rasmussen, sagfører, som anklager i den fortsatte sag mod
- * Lars', Sara Dorthea, (= Jensdatter, Sara), g.m.
- * Nielsen, Lars, handskem.sv.
- "løs og ledig for Retten"
- Som vidner er indkaldt:
- * Waidtlöw, feldbereder,
- * Clausen, Johan, vognmand, ved sin hustru,
- * Nielsdatter, Kirsten,
- * Nielsen, J., brændevinsbr.,
- * Flensborg, Kirstine, g.m.
- * Tydsk, kobbersmed,
- * Pedersen, N., hvedebrødbg.,
- * Hyllerup, Mad^{me}
- "(Vognm.) borte i en Reise"
- Feldberederen fremkaldes som den første og bekræfter at kende Sara, som for ca. 14 år siden tjente hos ham et års tid
- Skudsmål: Intet at klage!
- "formærkede" = mærkede
- Vidnets kone "som han havde den Tiid", lever endnu, men vil ikke være i stand til at give nogen anden forklaring
- Nyt vidne:
Kirsten Nielsdatter:
- Vidnet kender den sigtede fra for ca. 10 år siden, da hun tjente vidnet 2 gange - sidste gang for 8-9 år siden, og begge gange 1 år
- Skudsmål: God & upåklagelig
- Andet vidnesbyrd ville heller ikke hendes mand være i stand til at give ("at kan afgive")
- Næste vidne er kobbersmed
- sin Hustrue Kirsten Nielsdatter, da hendes Mand var borte i en Reise, Brændeviinsbrænder Jørgen Nielsen, Kobbersmed Tydskes Koene Kirstine [Flensborg(?)] og Hvedebrødbager Mads Pedersen; De blev forelæst Vidne Eedens Forklaring af Lovbogen og betyd det Eedens Vigtighed, med Formaning at vidne deres Sandhed og vogte dem for Meened. - Herefter blev tilstæde Feldbereder Waidtlöw, som aflagte Vidne Eeden efter Loven med oprakte Fingre til Bekræftelse paa Sandheds Vidnesbyrd, som besvarede derefter de i Dag fremlagte Spørgsmaale saaledes: Til 1^{ste}: Ja, Han kiender omspurgte Sara Dorthea, da hun for omtrent en 14 å 15 Aar siden tiende ham 1 Aars Tiid. - 2^{det} besvaret; - Til 3^{die}: Han har aldeles intet paa hendes opførsel at klage, og formærkede ikke hos hende nogen Utroskab. - Til 4^{de}: Det omspurgte har han ingensinde seet. - Til 5^{te} Nej. - Paa Actors Anmærkning svarede Vidnet at hans Koene som han havde den Tiid Sara tiende ham, vel lever endnu, men at hun ikke er i Stand til at kan give anden Forklaring i denne Sag, end den Vidnet nu haver afgivet. - dimitteret. - Derefter fremstoed Johan Clausens Hustrue Kirsten Nielsdatter, som paa lige Maade aflagte Vidne-Eeden med oprakte Fingre. - Hun besvarede de samme Spørgsmaale saaledes: Til 1^{ste}: Ja, hun kiender omspurgte. - Til 2^{det}: Ja, hun har tient Vidnet 2^{de} Gange, den første Gang for om-trent 10 Aar siden i et Aar, og den sidste Gang for en 8 å 9 Aar siden, ligesaa et Aar. Til 3^{die} Hendes Opførsel var meget god og upaaklagelig. - Til 4^{de}: Det omspurgte har Vidnet ikke hørt eller er bekjendt. - Til 5^{te}: Nej: Hun erklærede, at hendes Mand ikke er i Stand til at kan af-give anden Forklaring. - dimitteret: - Jgien fremstoed Kobbersmed Tydskes Hustrue, som under sin aflagte Eed besvarede Spørgsmaalene saaledes: Til 1^{ste}: Ja, hun kiender omspurgte. - Til 2^{det}: Ja, hun har tient Vidnet i - 2½ Aar for omtrent 8^{te} Aar siden. - Til 3^{die}: Ligesom forrige Vidne, - Til 4^{de}: Det omspurgte har Vidnet in-gensinde hørt. - Til 5^{te}: Nej. - di-mitteret. -

- Tydskes hustru, hvem Sara tjente for omtrent 8 år siden og hjalp ca. 2½ år
- Tilsyneladende er skudsmålet det samme gode, men findes ikke refereret
- Næste vidne er
- brændevinsbrænder & værtshusholder J. Nielsen
- Sara har tjent ham ½ el. 1 år for omtrent 8 år siden og fortjener samme skudsmål fra ham som fra de andre
- Nyt vidne: Niels Pedersen, der ovenfor er anført som
- hvedebrødbager, men nu kaldes
 - grovbrødbager
- Sara tjente ham ½ år for omtrent 7 år siden og får samme gode skudsmål
- Næste vidne er glarmester Pflug, som Sara tjente ca. 1 år for 10-11 år siden
- Skudsmålet er igen det samme, og vidnet har aldrig hørt om udskejelser
- Mad^{me} Hyllerup er gammel og svag og har afgivet sit vidnesbyrd hjemmefra; referatet har foreligget på skrift, men er ikke indført
- Herefter fremkommer
- * Rottes, Anne, som jo er særkens og skjortens ejer
- Anklageren beder om rettens tilladelse til, at Anne får udleveret disse to dele
- Anne bekræfter, at tingene "er hende frakommen" "imod Vidende og Villie"
- Denne endelige forklaring er grund for dommeren til
- Jgien frem stoad Verts-huusholder Jørgen Nielsen, som under lige Eed besvarede Spørgsmaalene saa-ledes: Til 1^{ste}: Ja, han kiender om-spurgte. - Til 2^{det}: Ja, hun har ti-ent //529a// ham for omtrent 8^{te} Aar siden, men enten det var et heelt eller halvt Aar, erindrer han nu ikke med Vished; Til 3^{die} Ligesom de for-rige Vidner. - Til 4^{de} Det veed han ikke. - Til 5^{te} Nej. - dimitteret. - Jgien fremstoad Grovbrødbager Mads Pedersen, som under lige aflagt Eed besvarede Spørgsmaalene saaledes. - Til 1^{ste}: Ja, han kiender hende. - Til 2^{det}: Ja, hun har tient ham ½ Aar for omtrent 7 Aar siden. - Til 3^{die}: Ligesom de forrige Vidner. - Til 4^{de} Jngensinde hørt. - Til 5^{te}: Nej.- Di-mitteret. - Jgien fremstoad Glarmes-ter Pflug, som paa lige Maade aflagte Vidne Eeden efter Loven med oprakte Fingre; Han svarede de samme Spørgs-maale saaledes: Til 1^{ste}: Ja, h[an] kiender ompurgte; Til 2^{det} Hun har tient ham for nu 10 à 11 Aar, og om-trent 1 Aars Tiid. - Til 3^{die}: Lige-som de forrige Vidner. Til 4^{de}: in-gensinde hørt. - Til 5^{te} Nej. - Fra Enken Madamme Hyllerup som en gammel og svag Koene blev indsendt til Ret-ten hendes skriftlige Vidnesbyrd an-gaaende Arrestantinden Sara Jensdat-ter, da det ikke var hende mueligt personlig at møde; Samme blev acteret lydende saaledes: - [ORDLYDEN FINDES IKKE]. - Actor fremstillede den be-stiaalne Anne Rottes, som han bad tilspurgt under sig Eed, om den hende frakomme Særk og Skiorte var hende frakommen imod Vidende og Villie? og indstillede til Retten, om hun der-efter kunne udleveres fornævnte Tøy? Anne Rottes fremstoad og erklærede under aflagte Eed med oprakte Fingre: At den under nærværende Sag omhandle-de Skiorte og Særk er hendes virkeli-ge og retmæssige Eyendom, og at samme udi hendes Fraværelse i Byen ulovlig er hende frakommen imod hendes Viden-de og Villie; Paa Grund af saadan hendes aflagte endelige Forklaring, og da den Tiltalte paa Tilspørgseler erklærede ikke at have noget imod den derpaa sadte Vurdering, saa blev den-ne Anne Rottes nu af Retten udleveret

at udlevere tøjet, og tiltalte har ikke indvendinger mod værdiansættelsen

□ SIGTETS RETTIGHEDER!

Den tiltalte Sara har tidligere henvist til en person ved navn Kirstine i første hus tæt

- # "uden St. Jørgens Port" som den, hun skulle sælge tøjet for, og anklageren har bedt to af byens politibetjente,
 * Nielsen, David, og
 * Fabricius, Hans, finde vedkommende - nærmere vejledt af Sara

De to betjente aflægger rapport om deres undersøgelser

De havde arrestanten med, men Sara var ikke i stand til at påvise den eftersøgte Kirstine; derfor vendte de tilbage med uforrettet sag

De havde henvendt sig i det opgivne hus, men beboerne sagde, at de ikke kendte et

"Fruentimmer" af det navn

Sara havde da også sagt til betjentene, at det ikke nyttede at gå videre

Betjentene aflægger deres ed

Sara fremkaldes til forklaring af undersøgelsens resultat og opfordres til at tale sandhed, men hun fremturer i sine benægtelser

"benægter ikke at have.."

Herefter får hun yderligere betænkningstid og

forbemelte hendes tilhørende Særk og Skiorte. - dimitteret. - J Anledning af den under 25^{de} indstævnte Marie Elisabeth [Denker (?)] uden for St: Jørgens Port ikke var den rette, som Arrestantinden skulle have talt, da hun [op]søgte Fruentimmeret, navnlig Kirstine, havde Actor bedet Politiebetienterne at lade dem af Arrestantinden paaviise og opgive det Fruentimmer, som hun foregiver at //529b// have talt i det første Huus uden St: Jørgens Port, i hvilken Anledning han bad de tilstædeværende Politiebetientere at forklare hvad der i denne Henseende var passeret. - De 2^{de} Politiebetiente Nielsen og Fabricius fremstoede og forklarede, at de i Gaar Eftermiddag havde været ude med Arrestantinden for om mueligt at opdage det Fruentimmer, som Arrestantinden foregiver at have talt med, tæt uden for St: Jørgens Porten, og for hvem hun skulle have efterlyst det foregivne Fruentimmer, for hvem hun skal have solgt Særken og Skiorten, men at Arrestantinden ikke har været i Stand til at kunde paavise saadant Fruentimmer, eller give nogen videre Oplysning derom, hvorfor de med gandske uforrettet Sag maatte gaa tilbage; ligesom Vidnerne erklærede, at de Folk i det opgivne Huus, hvor de var inde, havde sagt, at de kiendte ikke det foregivne Fruentimmer Kirstine eller vidste, at der havde boet et Fruentimmer af dette Navn, og tillagte Vidnerne, at Arrestantinden selv havde sagt til dem, at det ikke kunne nytte at gaae videre. - Denne deres Forklaring bekræftede nu Betientene ved deres Eeds Aflæggelse med oprakte Fingre. Arrestantinden Sara blev fremkaldt i Anledning forestaaende Forklaring og blev paalagt at sige Sandheden, hvorledes det rette Forhold er, men hun vedblev endnu hendes forhen afgivne Forklaring og benægtede ikke at have stiaalet disse Ting. Actor bad Tingsvidnet sluttet og beskrevet meddeelt. - Hvilket af Retten blev tilstaaet. Arrestantinden blev endnu tilholdt at betænke sig og at afgive sandfærdig Forklaring til det næste Møde i denne Sag, saafremt hun vil undgaae at blive

□ TRUES MED KACHOTTEN

~ - Uh, hvor der var mørkt, står der i "Fyrtøjet", og der var jernstænger for det lille vindue. - Kachotten som straf brugtes mod "haardnakkede Personer", når de ikke ville bekende sandheden og derfor skulle underkastes tortur.

Stokkemænd:

- * Rasmussen, Niels
- * Ring, Christian
- * Nielsen, David
- * Fabricius, Hans

.Plakat om pakETFarten DK/N
/ PakETFarten Danmark/Norge

.Obligation

- * Møller, Niels, sæbesyder, til
- Odense Civ. Overformynderi

Kvittering sket ved

- * Nees, overformynder

.Obligation

- * Møller, Niels, sæbesyder, til
- * Odense Civ. Overformynderi

.Skøde: Sejlbåd "Werner Pr."

- * Juel, Fr., Ridder, Tåsinge, til
- * Clausen, Anders, af Strynø: Skøde på
- / sejlbåden "Werner Prøve"

.Skøde: Sejlbåd "Werner Pr."

hensat i Caschotten, som er det Mid- del, de Kongelige Anordninger tillad- der at bruge imod saadanne haardnak- kede Personer, naar de ikke vil bekiende Sandheden.

Lindved

Mandagen den 31^{te} Julii 1809

Blev Odense Byetingsret sat af Can- cellieraad, Borgemester //530a// og Byefoged Lindved og Bye og Raadstue- skriver Lange ved Fuldmægtig Madsen, med Stokkemænd Niels Rasmussen, C: Ring, Nielsen og Fabricius: -

Hvorefter blev læst:

Plakat angaaende PakETFarten mellem Danmark og Norge, datteret 11^{te}: Ju- lii 1809.

Derefter blev fremlagt til Udlæsning:

1: Niels Møller Sæbesyder, hans Pan- teobligation til Odense civile Over- formynderie for 5500rd, hvorpaa til- forn er skeet Afdbetalinger, og end- videre under 11: Decemb^r 1808 og 11^{te} Junii 1809 af Overformynder Nees qvitteret for beløb 2614rd 11 s. -

Derefter blev læst:

N^o 1. Niels Møller Sæbesyder hans Panteobligation til Odense civile Overformynderie for 2454rd 2 mk 2 1/15 s, datteret 11^{te} Decemb^r 1808.

2: Friderich Juel til Thossinge, Rid- der, General Major og Kammerherre, hans Skiøde til Anders Clausen af Strynø paa en Sejlbaad Werner Prøve kaldet, drægtig 3 Commercelæster, datteret 25^{de} Julii 1809. -

3. Anders Clausen af Strynø hans D^o til Kiøbmand J:A: Zollezzie og Kiøb- mand Theisen i Odense paa bemelte Baaed Werner Prøve, datteret 26^{de} Julii 1809. -

4. Afkald fra Friderich Milo, Bog-

- * Clausen, Anders, af Strynø, handler i Odense efter Fuldmagt af til
 - * Theisen, købmand i Odense
- Borger og Brygger Jacobsen i Kiøbenhavn for Anne Marie Borches og Johanne Borches Arvemidler 176rd, som har indestaaet under Odense civile Overformynderie, datteret 30^{te} Junii

.Afkald

- * Milo, boghdlr., Odense, til 1809. -
 - * Jacobsen, brygger, Kbh. for arv efter
 - * Borch, Anne Marie, og
 - * Borch, Johanne (ved
 - Odense Civ. Overformynderi)
- [(5) Marie Sophie Wagner af Mullerup med Curator Haugsted, hendes Afkald til Odense civile Overformynderie for modtagen Arv 48rd 26 1/6 s. -].

.Afkald

- * Wagner, Marie Sophie, af
- # Mullerup, ved
- * Haugsted, hendes kurator

[Opsættelse af gældssagen fra handelsmand Hertz Ahron mod brødrene handelsmænd Juda og Jsrael Salomon].

[Optagelse til dom af kakkelovnssagen fra skomagersvend Starup mod pottemagermester Cordt]. //530b//

Sag opsat

- * Aron, Hertz, handelsmand
- * Salomon, Juda & Israel

[Opsættelse af sagen fra konditor Meineke mod konditorigæst Berregaard].

Optagelse til dom

- * Starup, skomagersvend
- * Cordt, pottemager

[Opsættelse af sag fra købmand Andreas Poulsen i Flensborg mod handelsmand Valentin Samuel].

Sag opsat

- * Meineke, konditor
- * Berregaard, konditorigæst

[Opsættelse af sagen fra marskandiser Darry mod gørtler Sandberg].

Sag opsat

- * Poulsen, Andreas, Flensborg
- * Samuel, Valentin, handelsm.

[Opsættelse af sagen fra marskandiser Darry mod Rasmus Pedersen; udeblevne vidner ønskes idømt faldsmålsbøder].

Sag opsat

- * Darry, marskandiser
- * Sandberg, Andreasen, gørtl.

Videre var i Dag ikke ved Byetingsretten at foretage.

Sag opsat

- * Darry, marskandiser
- * Pedersen, Rasmus

Lindved //531a//

Extra-Ret

Onsdagen den 2^{den} August 1809

Blev en Extraret sat af Cancellie-raad, Borgemester og Byefoged Lindved og Bye og Raadstueskriver Lange ved Fuld^m Madsen med Stokkemænd Niels Rasmussen og Hans Fabricius for Forpagter Poulsen - [VED PENNEN FØRST MADSEN, SÅ EN UNAVNGIVEN SKRIVERASSISTENT].

Stokkemænd:

- * Rasmussen, Niels
- * Fabricius, Hans

For Retten mødte Birkedommer Møller

- .SAGEN mod INSPEKTØR NYEBOE
i ODENSE TUGTHUS
- .TUGTHUSLEMMERNES ARBEJDE
- .TUGTHUSINSPEKTØRS BEDRAGERI
- .TUGTHUSSTRAF for DØLGSMÅL
- .Malkning på Odense Hede
- Mange vidner i sagen
- * Møller, birkedommer, fører den følgende sag ved
 - * Ibsen, skriver, mod
 - * Nyeboe, tugthusinspektør, som en udløber af
- højesteretssag
("ved Høyeste Ret svevende")
- Forsvarer i sagen er
- * Friis, H.L., prokurator
- Som vidne er mødt
- * Iversen, købmand
- Ed aflægges
- Vidnet har kendt begge de omtalte inspektører ved
- # ODENSE TUGTHUS
- Det er håndt, at vidnet har set tugthuslemmer køre / en vogn for inspektøren, og vidnet har også hørt om lemmernes markarbejde for ham
- Vidnerne under ét formaner "at følge Sandhed"
- Næste vidne er
- * Madsdatter Ane,
 - # uden for Nørreport, som aflægger sin ed
- Hun er selv
- TIDLIGERE TUGTHUSLEM, da hun i sin tid fik
 - TUGTHUSSTRAF: 3½ år for FØDSEL i DØLGSMÅL, hvilket indtraf, mens de omtalte var
- "Betjentene ved Tugthuuset"

ved sin Skriver Jbsen, som fremlagte Stiftets Ordre af 27^{de} f:M: til hans [...(?)] paa at erhverve et Tingsvidne til Fremlæggelse i den mod Jnspekteur Nyeboe ved Høyeste Ret svevende Justitssag; dernæst fremlagte han sin udtagne og forkyndte Vidnestævning, tilligemed sine Spørgsmaale af Dags Dato, hvorefter han bad Tingsvidnet fremmet. - De fremlagte Dokumenter lyder saaledes [ORDLYDEN IKKE INDFØRT]. [HERFRA ANDEN SKRIFT]. Actor Prok: H:L: Friis var mødt ifølge den ham under 27^{de} dennes tilhændekomne Ordre i hvis Følge han toeg Justitziens Ret i enhver Henseende forbeholden, før denne Sags formeentligen [unyttige] Forhaling fra Nyboes Side: Af de indstævnte Vidner var mødt Hr Kiøbmand Jversen, som erklærede at kjende VidneEeden, og efter at være betydet dens Vigtighed og formanet til at vidne Sandhed aflagte han Eed med oprakte Fingre efter Loven, og under samme besvarede Defensors fremlagte Spørgsmaale saaledes. Til 1^{ste}: Ja, Han har kjendt dem begge: Til 2^{det}: Derom veed han intet uden af Rygtet. Til 3^{die}: Jo! Han har til enkelte Tiid[er] seet dem at kjøre hans Vogn, og ligeledes hørt, at de for ham har forrettet Markarbejde, hvilket han ogsaa har hørt omtale af flere heri Byen. Til 4^{de}: Derom veed Vidnet intet. - Til 5^{te}: Derom veed han heller intet. - Demitteret. - For de øvrige Jndstævntes Vidner blev Eedens Forklaring af Lovbogen oplæst, dens Vigtighed dem betydet, med Formaning at følge Sandhed, Hvorefter da fremstoed Enken Ane Madsdatter uden for Nørreport, som aflagde Eed efter Loven med oprakte Fingre og svarede til de fremlagde Spørgsmaale saaledes: Til 1^{ste}: Ja! Hun kjender dem deraf, at hun har udstaaet Tugthusstraf formedelst Barnefødsel i Dølgsmaal, medens de omspurgte vare Betjentene ved Tugthuuset. Til 2^{det}: Derom veed hun intet. Til 3^{die}: ej heller. Til 4^{de}. Nej! Hverken blev hun eller andre af Tugthuslemmerne brugt til Underjnspekteur Hermans private Tjeneste i de 3½ Aar hun var i Tugthuuset, undtagen ved en enkelt Lejlighed, naar der var

Hverken hun selv eller andre tugthuslemmer blev brugt til privat arbejde af
 * Herman, underinspektør, undtagen en enkelt gang, når der var fremmede og
 □ de hjalp med opvasken

~ Opvartning i Odense Tugthus

H.C.A. fortæller i "Mit Livs Eventyr" om sin deltagelse i en tugthusportners familiefest, hvor "to af fangerne vartede op ved Bordet" (kap. 1).

Vidnet husker også, at inspektøren satte en fange / til privat havegravning for sig et par timer

Da vidnet selv engang hjalp inspektøren med en
 □ vask (tøjvask), fik hun betaling for det, da hun jo
 ved siden af måtte udføre
 □ sit TUGTHUSARBEJDE

Ingen af lemmerne blev sat til privat arbejde af "Betjenterne" - dog husker hun, at hun en sommer
 # skulle malke på "Odense Heed", og at der var stillet
 □ KAUTION for hendes "TILSTÆDEBLIVELSE"

Næste vidne er en anden kvinde, der ligeledes har været tugthuslem; hun var
 # i TUGTHUSET FEM ÅR, og hendes navn er
 * Thomasdatter, Kathrine

Hun har ikke kendt
 * Haman, tugthusinspektør, men véd godt, at privat arbejde af lemmerne foregik - dog ikke efter krav fra alle ansatte

Anklageren griber her ind og påpeger urigtigheder

fremmede, at Hun kunne hjælpe dem at vaske af, Dog vil hun og erindre, at [SLETTET: engang] han paa de Tiider om Aaret at hans Hauge skulle graves, han da en [højst] 2^{de} Timer brugte en Fange til at grave ham Haugen, som han da derfor betalte, siden denne ligefuldt maatte forrette sit Arbejde; og lægger hun nu endelig til, at en dag har [hun] hjulpen Herman at vaske, dog fik hun ogsaa der for Betaling, da hun ligefuldt maatte forrette sit Arbejde paa Tugthuuset. - Til 2^{det} Nej! Jngen af Lemmerne blev brugt til Arbejde for Betjenterne, Dog siger hun, at hun selv een Sommer gik ud at malke paa Odense Heed, hvortil for saadan var erhvervet Tildælselse imod at stille Caution for hendes Persons Tilstædeblivelse. - dimitteret. - Jgjen fremstod i lige soeren Eed Kathrine Thomasdatter der til Defensors fremlagde Spørgsmaal svarede saaledes: Til 1^{ste}: Ja! Hun har kiendt Jnspecteur Seest i [den] Tiid //531b// hun 5 Aar har været i Tugthuuset, men Haman derimod har hun ikke kjendt. Til 2^{det}: Ja! Han brugte Lemmerne til [...(?)] Arbejde og [SLETTET: kunne] hun veed ej at de derfor nød nogen Betaling. Til 3^{die}: Ja, som omspurgt. Til 4^{de}: Derom veed Hun intet, da hun ej i hans Tiid har kjendt Tugthuuset. Til 5^{te} Nej! De betiente sig ikke af Fangerne. - Demitteret efterat hun havde anmærket, at hendes Mand Anders Thomsen var fraværende og ej vidste noget til Oplysning i Sagen; Hvorfore Jbsen frafaldt ham; Actor benægtede det urigtige i dette forrige Tugthus[lems] Vidnesbyrd. - Jgjen fremstod Kiøbmand Holmsted, som paa lige Maade aflagde VidneEeden efter Loven, med oprakte Fingre til Bekræftelse paa Sandheds Vidnesbyrd og besvarede derefter Spørgsmaalene saaledes: Til 1^{ste} Ja! Han har kjendt den omspurgte, Til 2^{det}: Vidnet veed og er bekjendt, at omspurgte Seest brugte nogle af Lemmerne, saavel af Mandkiønnet til det omspurgte Arbejde, hvilket som en Sandhed er almindelig bekjendt, Til 3^{die}: Ja! det forhold sig som omspurgt. Til 4^{de}: Det omspurgte at være skeet, er Vidnet

- Nyt vidne:
- * Holmsted, købmand, som véd, at
 - * Seest, inspektør, brugte nogle af lemmerne til privat arbejde, og at det var almindeligt kendt
- Næste vidne er
- * Rasmussen, P., købmand, som har kendt "de omspurgte" (de omtalte)
- Han ved godt, at Seest brugte tugthuslemmerne til / markarbejde i sin / jordlække, men vidnet genkender ikke alt, hvad der nævnes
- Næste vidne er
- * Kellinghusen, farver, som kender inspektør Seest, og da Seest virkede ved Odense Tugthus, var vidnet den, der / farvede / Tugthusets tøjprodukter # i sit farveri, undertiden med "Mandfolk fangerne" til hjælp
- For brug af en fange betalte han til Seest 12 sk □ ved arbejde én dag, og dertil kost
- * From, bager, opholder sig i "Jydland" og har meldt forfald, men lovet at være til rådighed efter hjemkomsten
- Anklageren finder allerede sagen belyst tilfredsstillende og foreslår tingsvidnet sluttet og udskrevet
- Men det er meningen, at dette tingsvidne skal være til
- ganske ubekjendt. Til 5^{te} Det omspurgte veed han ej heller. Demitteret. Jgjen fremstoed Hr: Kjøbmand P: Rasmussen, som under lige soeren Eed besvarede Spørgsmaalene saaledes: Til 1^{ste}: Ja! Han har kjendt de omspurgte. Til 2^{det}: Ja! Det omspurgte veed han. - Til 3^{die} Ja! Det er ham bekjendt, at omspurgte Seest brugte nogle af Lemmerne til Markarbejde i hans Jordlykke; Videre veed han ikke herom at forklare. Til 4^{de}: Det omspurgte er ham ubekjendt. Til 5^{te} veed ej heller. Demitteret. Jgjen fremstoed Farver Hr: Kellinghusen, som under lign. Eed besvarede Spørgsmaalene saaledes: Til 1^{ste}: Ja! Han [har] kjendt omspurgte [..(?)] Seest. Til 2^{det} og 3^{die}: Vidnet erindrer nu ikke, at det omspurgte er skeet af Seest; Men i den Tiid Seest var Jnspecteur var Vidnet Farver for Tugthuset og farvede for det meeste alt det fabriqverede Tøy, udi sit Farverie, hvor han boer her i Odense, og havde da undertiden nogle af Mandfolk fangerne til Hielp med Farveriet, og betalte Vidnet til Jnspecteur Seest for hver Daglig [ORD MÅ MANGLE], saavidt Han nu erindrer 12 ß, foruden den Mad, som Vidnet selv gav disse Fanger. Til 4^{de} Det omspurgte er Vidnet ganske ubekjendt. Til 5^{te} Det veed han ej heller. Demitteret. - Da Bager From, som ligeledes er indstævnet til af aflægge Vidne i denne Sag, men nogle Dage bortrejst til Jydland og haver anmeldt lovlig Forfald, samt tilkjendegivet at han, saa hastig han om nogle Dage kommer tilbage, er villig til at møde, saa blev det overladt til Defensor, om han enten vil frafalde ham eller have Sagen udsadt i nogen Dage. - Jbsen fandt det ikke lovforsvarligt at [opholde] Tingsvidnet efter Froms Tilbagekomst, som mueligvis ikke skeer saa hastig, da det [...(?)] allerede ved de afhørte Vidner tilstrækkel[ig] er oplyst og bevist, men desaarsag frafaldt Froms Vidnesbyrd og begierede Tingsvidnet sluttet samt beskreven meddeelt. - Saaledes har Dommeren til Opfyldelsen af Stiftets Befaling ladet dette Tingsvidne blive erhvervet med Hensyen til den af Ju-

rådighed for Højesteret, og det er vigtigt at overveje, om tingsvidnet er fyldestgørende - hvilket dommeren påpeger

Så vidt vides, har inspektør Nyeboe ikke fået

□ bevilget beneficium eller anden retsbegnstigelse ud over retten til edsaflægelse

□ Salær til aktor & defensor ønskes af disse selv forhøjet under sagens påkendelse ved Højesteret

Argumentet herfor er deres ulejlighed og fremmøde ved udarbejdelsen af dette tingsvidne

stitsraad Klingberg [mod(?)] Nyeboe [INDSKUD af ULÆSELIGT ORD] andragne Omstændigheder; Men da Nyboe ikke vides at være forundt noget Beneficium og ikke heller nogen bevilling til nogen Dokumenters Fremlæggelse, uden den i Loven befalede Eeds Aflægelse, saa maatte Dommeren indstille om og hvorvidt dette Tingsvidne kan fremlægges til Afbetjening ved Sagen for Højesteret; Actor og Defensor var forresten begierende, at deres //532a// Ulejlighed og Møde ved dette Tingsvidnes forhvervelse maatte komme i Betragtning til deres Salariums Forhøjelse under Sagens Paakjendelse ved Højesteret. - Dette Tingsvidne blev sluttet og tilstaaet beskrevet at meddeles. -

Lindved

Mandagen den 7^{de} August 1809

□ Tingsvidnet sluttet

□ Dommeren har substitut:

* Bergmann, rådmænd

Stokkemænd:

* Rasmussen, N., stokkemænd

* Ring, Chr., stokkemænd

* Jensen, Hans, stokkemænd

(for Poulsen, Jens, stokkem)

* Nielsen, David, stokkemænd

(for Friis, Rottbøll, købm.)

blev Odense Byetingsret sat af Raadmand Bergmann i Hr: Cancellieraad og Borgemester Lindveds Fraværelse og Bye og Raadstueskriver Lange ved Fuldmægtig Madsen, med Stokkemænd Niels Rasmussen, C: Ring, Hans Jensen for Jens Poulsen og Politiebetjent D: Nielsen for Kiøbmand Rottbøll Friis.

Derefter blev læst

[Ophævelse af uspecificeret plakat fra Rentekammeret, dateret 29. juli 1809].

Videre blev læst:

Uspecificeret plakat fra Rentekammeret

1: Anne Hansdatters Skiøde til Poul Caspersen paa et Huus eller Stæd i Mellemstrædet, N^o 127, datteret 11^{te} Junii 1809. -

.Skøde: Mellemstrædet nr 127

* Hansdatter, Anne, til

* Caspersen, Poul

"Mellemstrædet": Cl. Bergs G

2: Peder Nielsen Tømrersvends Obligation til Ungkarl Niels Rasmussen for 100rd, datteret 15 Junii 1809.

.Obligation

* Nielsen, P., tømrersvend,

* Rasmussen, Niels, ungarl

3. Valentin Samuel Handelsmands Obligation til Battailions Ci[rurg(?)] Joh: Gottlob Schulze for 1000rd, datteret 25^{de} Julii 1809. -

- .Obligation**
 * Samuel, Valentin, handelsm. og Consumtionsbetient Henrich Schou til
 * Schulze, Joh. Gottlob,
 □ bataljonskirurg
- .Obligation**
 * Roulund, Niels, til
 * Schou, Henrik, kons.betjent
- .Skøde: Nedergade nr. 673**
 / Auktionsskøde til
 * Weisz, Joh. M.:
 # Hus i Nedergade, nr. 673
- .Skøde: Pogestrædet nr 591 A**
 * Theisen, Hans, købmand, til
 * Christensen, J., småhandler
 # Pogestræde nr. 591 A
- .Obligation**
 * Christensen, Jonas, til
 * Hansen, Ole, sadelmager
- .Forlig**
 □ Od. Købstads Forligskommiss
 * Lange, H.M., byskriver
 * Arild, værtshusholder
- .Revers**
 * Bang, købmand, til
 * Friis, Frid. Ludv., for
 # handelshus i København
- .Obligation udslettes**
 * Nielsen, J., rugbrødbager, til
 * Klug, Mad^{me}
- .Obligation udslettes**
 * Roulund, Niels, til
 * Nielsen, Jens, købmand
- .Obligation udslettes**
 * Christensen, J. Chr., købm. til
 * Møller, Christian Elias
4. Niels Roulunds Obligation til Told og Consumtionsbetient Henrich Schou for 400rd, datteret 3^{die} August 1809.
5. Auctionsskiøde til Kiøbmand Joh: M: Weisz paa et Huus i Nedergade N^o 673, datteret 3^{die} August 1809.
6. Kiøbmand Hans Theisens Skiøde til Jonas Christensen Smaaehandler paa et Huus i Pugestrædet N^o 591 A, datteret 4de August 1809. -
7. Bemelte Jonas Christensens Obligation til Ole Hansen Sadelmager for 200rd, datteret 7^{de} August 1809.
8. Udskrivt af et Forlig indgaaet ved Odense Kiøbstæds Forligelseskommission imellem Byskriver Lange og Vertshuusholder Arild under 15^{de} Junii d:A:
9. Kiøbmand Bangs Revers til prokurator Frid: Ludv: Friis i Odense paa Handelshuset [...(?)] [Noa(?)] & Comp Vegne i Kiøbenhavn for 300rd, datteret 4^{de} August 1809. -
- Til Aflæsning:
- 1: Jørgen Nielsen Rugbrødbagers Obligation til Madame [Klug(?)] paa 400rd, datteret 11^{te} Decemb^r: 1804 og qvitteret den 12^{te} [Junii(?)] 1809 med vedlagte Opsigelse. -
2. Niels Roulunds Obligation til Kiøbmand Jens Nielsen for 300rd, datteret 17^{de} Maii 1809 og qvitteret den 3^{die} August næstefter.
3. Jens Christian Christensen Kiøbmands Obligation til Prokurator Christian Elias Møller for 2000rd, datteret 2^{den} October 1808 og qvitteret den 11^{te} Junii 1809 uden Opsigelse. //532b//
4. Afgangne Christian Laurbierg Hvedbrødbagers Obligation til Skipper Jens Olsen Nielsen i Mandal paa [...(?)] for 300rd, datteret 21^e Junii 1806, og qvitteret den 13^{de} Junii 1809 efter vedlagte Opsigelse.

- .Obligation**
- * Laurbjerg, afd. Christian, [Ny opsættelse af den gamle sag fra købmand Top i København mod byskriver Lange].
 □ hvedebrødbager, til
- * Olsen Nielsen, J., [Ny opsættelse af sagen fra handelsmand Hertz Ahron mod brødrene handelsmænd Juda og Israel Salomon].
 □ skipper af Mandal i Norge
- Sag opsat**
- * Top, købmand, København [Ny opsættelse af sagen fra komtesse Rantzau til Kragtsbjerggården mod hendes forpagter, Strange].
 * Lange, H.M., byskriver
- Sag opsat**
- * Aron, Hertz, handelsmand [Ny opsættelse af sagen fra gørtler Sandberg mod marskandiser Darry].
 * Salomon, Juda & Israel
- Sag opsat**
- * Rantzau, komtesse, Kragtsb. [Ny opsættelse af sagen fra konditorrigæst Berregaard mod konditor Meineke]. //533a//
 * Strange, forpagter, Kragtsb.
- Sag opsat**
- * Sandberg Andreasen, gørtler D:S: 28. Birkedommer Møller for Brygger Faber contra den nye Borgerklubs Direktører og Medlemmer. Paa det indstævnte Selskabs Vegne mødte Sagfører C:H: Hansen, som fremlagte sit Jndlæg af Dags Dato, med de deri paa-beraabte 9 stk Bielager, i hvis Henhold, og under fornøden Reservation, han indlod Sagen til Doms. - Birkedommer Møller mødte, begiærede Gienpart af Jndlægget og Bielager, og Sagen til Besvaring udsat i 4^{te} Uger. Hansen protesterede imod saa lang Anstand. - Opsættelsen blev bevilget til i Dag 14^{ten} Dage. -
 * Darry, marskandiser
- Sag opsat**
- * Berregaard, konditorrigæst
 * Meineke, konditor
- Sag opsat**
 (Se s. 72)
- * Møller, birkedommer, for
 * Faber, brygger, i gældssagen mod
 □ Den Nye Borgerklub (direktører & medlemmer)
- * Hansen, C.H., sagfører ønsker dom hurtigst muligt, men opsættelsen bliver på 14 dage
- T:V:S: N^o 10 Prokurator Larsen for Marskandiser Darry contra Gørtler Sandberg. - Derudi mødte Prokurator Larsen paa Marskandiser Darrys Vegne, og da Snedkermester Conradt Rasmussen endnu ikke som indstævnet Vidne har villet indfundet sig til Vidnesbyrds Aflæggelse, saa saae Larsen sig nødsaget til at paastaa ham dømt i Følge Loven at betale sine Faldsmaalbøder, og derved tillige atter under Faldsmaalstraf at bive tilpligtet til næste Ret at møde for at afgive Vidnesbyrd efter Stævningens Jndhold. - Sagfører C:H: Hansen som her ved Retten var tilstæde, fandt i Anledning af hr: Prokurator Larsens Paastand at burde tilkiendegive Retten, at ovenmeldte Konradt Rasmussen har siden April Maaned sidst ikke opholdt
- .Kakkelovnsudlejning**
- Sag igen opsat**
 (Se s. 12 og s. 60)
 I den gamle sag mellem
- * Darry, marskandiser, og
 * Sandberg Andreasen, gørtl., møder
- * Larsen, prokurator, på vegne af Darry, og ønsker dom:
- FALDSMÅLSBØDER over
 * Rasmussen, Conrad, snedker, der skulle have vidnet,

men igen er udeblevet

- * Hansen, C.H., sagfører, gør opmærksom på, at Rasmussen siden april ikke har opholdt sig i Odense, men arbejdet hos
- * Friis, provstinde, i
- # Marslev

Han kan derfor ikke have modtaget en stævning og bør så heller ikke idømmes straf

Prokurator Larsen indvender, at Rasmussen dog er borger og snedkermester i Odense og er lovligt stævnet fra "sit havende Logie i Odense"

Der er altså ingen undskyldning for ham

Sagfører Hansen lover at oplyse Rasmussen om stævningen, så han kan møde ved næste ret

Sagen opsættes

- .Syns-/granskningstingsvidne
- .Kragbjerggården igen
- * Hansen, C.H., sagfører, fremlægger stævning til et
- / syns-/granskningstingsvidne for
- * Strange, forpagter, Kragb. mod
- * Rantzau, komtesse, Kragb.

- Sidstnævntes forsvarer er
- * Trøvel, rådmand

- Dommeren udpeger to mænd:
- * Hunderup, Rasmus Nielsen, sognefoged, og
- * Hiortebjerg, Peder Hansen, til forretningens udførelse efter
- aftenvarsels modtagelse

Sagen opsættes til næste ret

sig her i Odense, men arbejdet, og endnu arbejder hos Hansens Svigermoder Provstinde Friis i Marslev, og da Stævningen i Følge heraf ikke kan være ham bekjendtgiort, saa troede Hansen ikke heller, at han kan idømmes Faldsmaalsbøder, før det bevies, at han er indstævnet fra sit nu havende Opholdsstæd. - Larsen svarede, at da Konradt Rasmussen er Borger og Snedkermester her i Odense, og den fremlagte Tingsvidnestævnings Paategning viiser, at han paa sit havende Logie her i Odense lovlig er bleven indstævnet, saa kan hr: Sagfører Hansens Undskyldning, som herved ganske benægtes, aldeles ikke komme i nogen Betragtning, hvorfor han vedblev sin Paastand. - Hansen for saavidt muligt at føye Citanten anlovede at tilkiendegive Conradt Rasmussen den passerende Jndstævning, og saa at faae ham til at møde her næste Ret. - J Anledning heraf udstaaer Tingsvidnet til saadan Tiid:

For Retten mødte Sagfører C:H: Hansen, som fremlagte en udtagen og lovlig forkyndt Stævning til et Syens og Gransknings Tingsvidnes Erhvervelse for Forpagter Strange paa Kragberg contra Comtesse Rantzau sammestæds, i hvis Følge Hansen bad 2^{de} uvillige og kyndige Mænd udmeldte til at foretage den i Stævningen ommeldte Forretning, hvorefter han bad denne Sags Henstand i 8 Dage. Paa Jndstævnte Frue Comtesse Rantzaus Vegne mødte Raadmand Trøvel ved Sagfører Rasmussen og forbedt hendes Ret. Dommeren udmeldte Sognefogden Rasmus Nielsen Hunderup og Peder Hansen Hiortebjerg til at foretage og fuldføre forstævnte Syens og Grandskningsforretning efter foregaaende //533b// Aftenvarsel for dem og Frue Comtesse Rantzau saa nöyagtig og endelig, at de næste Tingdag derefter eedeligen kan bekræfte samme her inden Retten, til hvilken Ende Udmeldelsen gives beskrevet for at besørge Vedkommende forkyndet, og saaledes udstaaer Tingsvidnet til næste Ret. -

Endvidere blev tinglæst:

10. General Krigskommissair Lunde-
gaards Gavebrev og Obligation til
Prokurator Friderich Ludvig Friis for
6000rd, datteret 10^{de} April 1807 med
hævtede Dokumenter. -

11. Dittos Gavebrev til D^o paa 2000rd
datteret 5 Decembr 11808.

.Gavebrev & obligation

- * Lundegård, krigskommissær,
til
- * Friis, Friderich Ludvig

.Gavebrev & obligation

- * Lundegård, krigskommissær,
til
- * Friis, Friderich Ludvig

.Skøde: Løkke i Kræmmermark

- * Eichel, dr. Johs.,
til
- * Poulsen, J., brændevinsbr.:
Løkke af Ll. Kræmmermarken
af
- # Marienlunds hovedgårdstakst

12. Doctor Johannes Eichels Skiøde
til Joh: Poulsen Brændeviinsbrænder
paa en Lykke af lille Kræmmermarken
Marienlunds forrige Hovedgaardstaxt
af Hartkorn 7 skp 2 fr 2 album, hvor-
for er betalt 1000rd, datteret 11^{te}
Junii 1809. -

Videre var i Dag ikke ved Byetinget
at forrette.

Bergmann

Extra-Ret

Mandagen den 7^{de} August 1809.

blev en Extra-ret sat af Raadmand
Bergmann i hr: Cancellieraad og Bor-
gemester Lindveds Fraværelse og Bye
og Raadstueskriver Lange ved Fuld-
mægtig Madsen, med Stokkemænd C: Ring
og D: Nielsen. -

Stokkemænd:

- * Ring, Chr., stokkemand
- * Nielsen, David, stokkemand

.RØMT ARRESTANT EFTERSØGES

- * Heilmann, prokurator,
har sendt
- * Andreasen, skriver,
til forevisning af en
- henvisningsdom fra
- # Landsoverretten i Viborg
med pålæg om at skaffe
flere oplysninger

Andreasen får sat

- forkyndelsespåtegning
på papirerne

For Retten mødte Actor Prokurator
Heilmann ved sin Skriver Andreasen
imod den undvigte Arrestantinde Chri-
stiane Madsdatter her af Odense og
foreviste en Hiemviisningsdom fra
Landsoverretten i Viborg af 1^{ste} Junii
d:A., hvorefter han er paalagt at
indhente adskillige nøyere Oplys-
ninger i den deri ommeldte Sag, hvor-
næst han fremlagte sin i denne Anled-
ning udtagne Stævning af den 16^{de} Ju-
nii, med lovlig Forkyndelses Paateg-
ning samt sine Qvæstioner til det
indstævnte Vidne, og bad saaledes
Tingsvidnet fremmet efter at have af-
leveret det i Spørgsmaalene omtalte
Tingsvidne, som han igien bad sig
efter Afbetiening tilbageleveret. -
Defensor Prokurator F: Friis var mødt
at overvære det passerede. - De frem-
lagte Dokumenter blev acteret lydende

Som forsvarer for en
rømt person,
* Madsdatter, Christiane,
er mødt
* Friis, F., prokurator,
som skal
overvære, hvad der sker

Et ikke navngivet vidne
kaldes frem og aflægger ed

Den eftersøgte
/ havde spundet uldgarn
hos vidnet, men vidnet så
hende aldrig
/ spinde tråd eller
/ linnedgarn -
eller at hun overhovedet
havde noget sådant hos sig

Hvor Christiane havde fået
/ ulden fra, kan vidnet ikke
sige, og
/ hør var der ikke noget af
på vidnets bopæl

Mere sker der ikke på dette
møde

saaledes [ORDLYDEN FINDES IKKE]. -
Det indstævnte Vidne blev fremkaldet
og betydet Vidne Eedens Vigtighed,
hvis Jndhold hun erklærede desuden at
være bekjendt, hvorpaa hun aflagte
sin Eed med oprakte Fingre efter Lo-
ven til Forklaring under det forhen
førte Tingsvidne i Sagen, begyndt den
11^{te} og afsluttet den 13^{de} April sidst
her ved Retten, pag. 14 og 15 var
bleven hende forelæst; [INDSKUDT
TILFØJELSE på TO ORD ER ULÆSELIG] Til
1^{ste}: Ja, hun spandt noget Uldgarn i
den Tiid hun opholdt sig hos Vidnet,
omtrent af ½ [pund] Uld, men Vidnet
saae ikke, at hun spandt Traad eller
Linned //534a// Garn, og heller at
hun havde saadant i sin Væрге. - Til
2^{det}: Hvorfra Christiane Madsdatter
havde faaet Ulden, veed Vidnet ikke,
men Hør havde hun ikke i Vidnets Boe-
pæl. - Til 3^{die}: Nej, aldeles intet:
dimitteret. - Andreasen begjærede
Tingsvidnet sluttet og beskrevet med-
deelt. - Som Retten bevilgede, og
derfor tilbageleverede Actor savel
den foreviste Landsoverrettsdom som
det forelagte Tingsvidne. -

Bergmann

Extra-Ret

Onsdagen den 9^{de} Aug: 1809 -

blev en Extraret sat af Hr Cancellie-
raad, Borgemester, Byefoged Lindved
og Bye og Raadstueskriver Lange ved
sin Fuldmægtig Madsen, med Stokkemænd
Politiebetientene Nielsen og Fabrit-
hius

Stokkemænd:

* Nielsen, David, politibetj.
* Fabricius, Hans, politibetj

.Gift kone sigtes for tyveri
.TØJ SOM TYVEGODS
.SIGTET TRUES MED KACHOTTEN
(Se også s. 72 og 79)

* Rasmussen, sagfører
i den fortsatte sag mod

For Retten mødte Actor Sagfører Ras-
mussen som befalet Actor mod Arrest-
antinden Sara Dorthea, som han frem-
stillede løs og ledig for Retten,
hvorefter han fremlagde sin udtagne
Domsstævning af 5^{te} dennes, dernæst
fremlagde han sit Jndlæg af Dags
Dato tillige med Bielage, Hvilket han
bad Arrestantinden forelæst og havde
derefter tilspurgt, om hun vilde be-
kiende Sandheden, og i manglende Fald
indstilte til Dommeren om Hun ikke
burde indsættes i Cachotten for at
bringe hende til Sandheds Erkiendel-

* Lars', Sara Dorthea,
som står anklaget for
tyveri af
/ en særk og
/ en skjorte,
men fastholder sin uskyld

Truslen om indsættelse i
/ KACHOTTEN gentages

* Ullum, sagfører, er
Saras forsvarer og
"exiperer" (protesterer) mod
□ kachotarresten

Han beder foreløbig om
"anstand" (opsættelse)
og ønsker at låne sagens
/ dokumenter - 9 i alt -
hvis sagen indlades til
dom

Sigtede får forelæst
anklageskriftet samt
indstillingen om straf
(kachotten!),
da hun efter al formodning
stadig lyver om de nævnte
tøjdeles fremkomst (at de
skulle sælges for en person
ved Skt. Jørgens Port)

Formodningen er, at Sara
har stjålet både særk og
skjorte

Forsvareren får udleveret
de ni dokumenter og gives
pålæg om at tilbagelevere
dem i uskadt stand

Herefter opsættes sagen
til den 11. august, kl. 3

"Arrestantinden"
overleveres igen til sin
arrest

Stokkemænd:
* Rasmussen, Niels

se. -

De fremlagte Dokumenter blev
acteret og er saalydende [ORDLYDEN
SES IKKE]. Defensor Sagfører Ullum,
der var mødt, exiperede mod den de-
klarerede Caschot Arrest og forbe-
holdt sig i denne Henseende alt
lovligt, hvorefter han bad Sagen til
Besvaring givet passende Anstand ef-
ter Dommerens Skiøn, og Dokumenterne
til den Ende udlaant, i Fald Actor
indlader Sagen til Dom. - Dommeren
for[eh]oldt og forelæste Arrestant-
inden Actors Jndlæg og den deri
nedlagde Paastand angaaende Arrest-
antindens Forhold til Strafs und-
gieldelse, lige som og Actors Jnd-
stilling om at indsætte hende i Ca-
chotten, fordi hun efter al Formod-
ning endnu nægtet Sandhed, at hun
selv har været den, som har borttaget
de omhandlede Ting, og ikke som fore-
givet solgt samme for en anden, men
nægtet al Forestilling for hende ved-
blev hun endnu hendes forhen giorte
For[klaring] at have solgt disse Ting
for den opgivne Person, med Benægtel-
se at have stiaalet samme. - Defensor
blev nu udleveret af Retten de samt-
lige denne Sag vedkommende Dokumen-
ter, ialt 9 i Tallet, til fornøden
Afbetiening under Defencionen, hvor-
efter disse Dokumenter i uska[dt]
Stand bliver at tilbagelevere, naar
Sagen igjen for[elægges(?)]. - Denne
Sag blev bestemt igjen at foretages
overmorgen Fredagen den 11 Aug: Ef-
termiddag Kl: 3. - Arrestantinden
blev igjen overleveret til sin Ar-
rest:

Lindved

Extra-Ret

Fredagen den 11^{te} August 1809. -

blev en Extraret sat af Cancellie-
raad, Borgemester og //534b// Bye-
foged Lindved og Bye- og Raadstue-
skriver Lange ved Fuldmægtig Madsen,
med Stokkemænd Niels Rasmussen og
Hans Jensen for Jens Poulsen. -

D:S: Actor Sagfører Rasmussen contra
Arrestantinden Sara Dorthea. - Deri

* Jensen, Hans
(egl: Poulsen, Jens)

.Gift kone sigtet for tyveri
.TØJ SOM TYVEGODS
.SIGTET TRUES med KACHOTTEN
(Se s. 73, 97 og 95)

* Rasmussen, sagfører, mod
* Lars', Sara Dorthea, i den
fortsatte sag om tyveri af
/ en særk og
/ en skjorte

Forsvareren,
* Ullum, sagfører,
tilbageleverer de lånte
ni dokumenter og afleverer
i skriftlig form sit
/ skriftlige indlæg med bilag

Anklageren har sendt en
fuldmægtig ved navn

* Thorning

Sara får oplæst
"Forsvarsskrivtet" og har
ikke mere til forsvar

Hun arresteres igen

Stokkemænd:

* Rasmussen, Niels
* Jensen, Hans
(egl: Poulsen, Jens)
* Ring, Christian
* Fabricius, politibetjent

.Forordn. om kaperfarten
□ Indskrænkn. af kaperfarten
indtil videre

.Forlig

* Heilmann, prokurator, for
* Meineke, konditor,
mod
* Berregaard, konditorigæst

Dommeren tager et
/ skriftligt forlig

var mødt Defensor Sagfører Ullum, som
efter at Arrestantinden løs og ledig
for Retten var fremstillet, og de ham
sidste Rettes Dag i denne Sag udlaan-
te Dokumenter tilbageleveret, frem-
lagte han sit Jndlæg med Bielag af
Dags Dato, hvortil han henholdt sig
og indlod Sagen til Doms. - Jndlægget
med Bielag blev acteret lydende saa-
ledes [ORDLYDEN SES IKKE]. Actor,
Sagfører Rasmussen var mødt ved Thor-
ning. - Den fremstillede Arrestant-
inde blev forelæst Defensors For-
svarsskrift, hvorefter hun blev til-
spurgt, om hun havde noget videre at
ville have fremmet til sit Forsvar,
og da hun erklærede ikke at vide no-
get meere, og at hendes Forhold havde
været saaledes som hun forhen havde
fremført under denne Sag, saa blev
denne Sag nu af Retten optaget til
Paakiendelse. - Arrestantinden blev
igien overleveret til sin Arrest. -

Lindved

Mandagen den 14^{de} August 1809

blev Odense Byetingsret sat af Can-
cellieraad, Borgemester og Byefoged
Lindved og Bye og Raadstueskriver
Lange ved Fuldmægtig Madsen, med
Stokkemænd Niels Rasmussen, Hans
Jensen for Jens Poulsen, Christian
Ring og Poletiebetient Fabricius. -

Derefter blev allerunderdanigst læst
Forordning, hvorved Kaperfarten ind-
til videre indskrænkes, datteret Kiø-
benhavn den 2^{den} Aug: 1809. -

D:S: N^o 17 Prokurator Heilmann for
Conditor Meinecke contra Berregaard:
- Derudi mødte Prokurator Heilmann og
foreviiste et imellem Meinecke og
Berregaard den 4^{de} dennes indgaaet
Forliig, hvorefter denne Sag som min-
delig afgjort maae udgaae fra Retten.
- Paa Grund af det foreviiste Forlig,
hvorved denne Sag saaledes er bleven
mindelig forligt imellem Parterne,
udgik saaledes denne Sag i Dag her
fra Retten. -

D:S: N^o 19 Sagfører Ullum for v:
Berregaard contra Konditor Meinecke.

til efterretning,
hvorefter sagen udgår
fra retten

.Forlig

- * Ullum, sagfører, for
- * Berregaard, konditorigæst,
i sagen mod
- * Meineke, konditor,
foreviser et
/ skriftligt forlig
og beder sagen hævet
("vorde fra Retten hævet")

Sagen udgår dermed fra
retten

Sag opsat

- * Poulsen, Andreas, af
- # Flensborg, mod
- * Samuel, Valentin

Sag opsat

- * Winther, Rasmus, studiosus
- * Kiær, Mad^{me}

Sag opsat

- * Darry, marskandiser, mod
- * Sandberg Andreassen, gørtler

Sag opsat

- * Darry, marskandiser
- * Pedersen, Rasmus, rebslager

.Om lejet hus i Skulkenborg

.Huslejers forpligtelser

- * Heilmann, prokurator,
optræder for
- * Winther, Rasm., rebslagerm.
i en sag mod
- * Bang, Johs., købmand,
der har lejet hans
hus i Skulkenborg

/ Huslejekontrakten siger, at
lejereren forpligter sig
til at aflevere huset i
forsvarlig stand

- Sagen har været for
forligskommissionen, men
er herfra henvist til ret-
tergang

- Paa Citantens Vegne mødte Sagfører
Ullum ved Sagfører Rasmussen, som fo-
reviste et under 4^{de} dennes indgaaet
Forliig, hvorved denne Sag er af-
giort, hvorfor han bad, at samme
maatte vorde fra Retten hævet.

Paa Grund af det foreviiste For-
liig, hvorved denne Sag imellem Par-
terne er bleven mindelig forligt, ud-
gik saaledes denne Sag i Dag her fra
Retten. - //535a//

[Opsættelse af sagen fra købmand An-
dreas Poulsen af Flensborg mod han-
delsmanden Valentin Samuel i Odense].

[Opsættelse af sag rejst af studiosus
Rasmus Winther mod direktør for
klædefabrikken Mad^{me} Kiær].

[Opsættelse af sag fra marskandiser
Darry mod gørtler Sandberg, da et
vigtigt vidne ikke er mødt].

[Opsættelse af en sag fra marskandi-
ser Darry mod rebslagermester Rasmus
Pedersen].

For Retten mødte Prokurator Heilmann
for Rebslagermester Rasmus Winther
her i Odense og fremlagte en udtagen
Vidnestævning af 5^{te} denne Maaned
contra Kiøbmand hr: Johannes Bang her
af Odense, hvorefter agtes Mænd ud-
meldte og Vidner hørte i en mellem
Parterne opstaaet Dispütte i Anled-
ning af et Citanten tilhørende Huus
ved Skulkenborg, som Jndstævnte i
nogle Aar har havt i Leje, og som han
i Følge Conditionerne er forpligtet
at aflevere i forsvarlig Stand m:v:,
til et Beviis for at Sagens Gienstand
har været indklaget for Forligelses-
kommissionen, men derfra forviist til
Rettergang, fremlagte han 2^{de} Klager,
samt sine skrivtlige Spørgsmaale af
Dags Dato til Vidnerne, hvorefter han
//535b// ærbødigst begiærede Tings-
vidnet fremmet; De for[an] fremlagte
Dokumenter blev acteret lydende
saaledes [INDHOLDET IKKE INDFØRT]. -
Paa Jndstævnte Kiøbmand Bangs Vegne
mødte Sagfører Rasmussen, som anmær-
kede, at hvad den første Post i Stæv-
ningen angaaer, betreffende Skatter-

Heilmann forlanger nu vidneførsel og imødekommeelse af sine krav til Bang - herunder skattebetaling

- * Rasmussen, sagfører, møder for lejeren og pointerer, at denne flere gange har tilbudt betaling af skatter, men at Winther har sagt, at han ikke lige havde kvitteringerne ved hånden [kvitteringsblanketterne??] og derfor ikke straks kunne modtage pengene

Rasmussen tilbyder her nok en gang at betale, "hvilket herved skeedte" [se en senere bemærkning herom]

Rasmussen gør ophævelser over de mange penge, hans klient i denne sag forlanges at skulle betale

Heilmann benægter påstandene om forsøg på betaling og erklærer sig villig til her og nu at modtage, hvad Bang skylder: 12 rdl 20 sk

Endvidere påpeger Rasmussen at de to indstævnedede vidner var partiske, da de o-
verværede lejekontraktens underskrivelse

Heilmann får afhørt sine vidner:

- * Rasmussen, Peder. købm., &
- * Jensen, P. Mich., murermst.

Vidneed aflægges, og vidnerne afhøres samlet

- Forsvareren (Rasmussen) vil have vidnerne til at sige, om huset i Skulkenborg står under samme nummer som en omhandlet
- gård nr. 159a
- # på Sortebrødre Kirkegård

ne, at hr: Bang flere Gange har tilbudt Citanten Betaling, men at han har foregivet for først, at Qvitteringerne, hvor efter Skatterne vare betalte paa vedkommende Stød, havde han ikke ved Haanden, og derfor ikke kunne modtage Betaling, og seenere gandske nægtet at medtage samme. - Rasmussen skulde derfor endnu paa Hr: Bangs Vegne tilbyde fornævnte Skatters Betaling, hvilket herved nu skeedte. -

For øvrigt maatte Rasmussen forbeholde hr: Bangs Ret for ibringende Ulejlighed og Omkostninger for dend formeentlig mod ham urigtig og utidig anlagte Sag. - Prokurator Heilmann anmærkede, at det er Stævningens 2^{den} Post der handler om Skatterne, og under Benægtelse af hr: Rasmussens övrige Tilførte erklærede Heilmann sig villig til at modtage den anbudne Erstatning for de nu lagte Skatter, som beløber sig til 12rd 20 s under Forbeholden af for övrigt at forfølge Sagen mod Hr: Bang: - Endvidere maatte Rasmussen erindre: at indstævnte Vidner har været Parter ved den omqvæstionerede Contractes Jndgaaelse. - Heilmann forbeholdt under Hovedsagen at besvare denne Hr: Rasmussens Erindring, for ikke at opholde dette Tingsvidne, og bad begge Vidner samlet afhörte. - De jndstævnte 2^{de} Vidner, Kiøbmand Hr: Peder Rasmussen og Muurmester Peter Michael Jensen, vare mødte; de blev forelæst Vidne Eedens Forklaring af Lovbogen og betydet Eedens Vigtighed med given Formaning til Sandheds Vidnesbyrd; Hvorefter de hver for sig aflagte Vidne Eeden efter Loven med oprakte Fingre; de besvarede derefter de fremlagte Spörgsmaale saaledes og bleve samlede afhörte. Til 1^{ste} Det omspurgte er Vidnet bekiendt. - Til 1^{ste}: Det omspurgte er Vidnerne ube-kiendt: - Til 2^{det}: Ja, som omspurgt. Til 3^{die}: Ligeledes. Ja, som omspurgt: - Til 4^{de}: Vidnet Kiøbmand Rasmussen veed intet af det omspurgte; Vidnet Peter Michael Jensen forklarede, at Citanten Bang selv har sagt Vidnet det omspurgte. Rasmussen bad Vidnerne tilspurgt, 1. Om de veed om det qvæstionerede Huus i Skulken-

□ ASSURANCENUMRE ER HUSNUMRE

Peter Mich. Jensen mener at vide, at Skulkenborg-huset er nummereret - og altså assureret - for sig selv

Næste spørgsmål: Har vidnerne indgået kontrakten på vegne af arvingerne efter

* Winther. afd. Søren?

Svar: Vidnerne var til stede - Rasmussen som "Cassator" i boet og for at repræsentere en arving:

* Nielsen, Hans, skipper, Jensen som værge for datteren, senere gift med

* Roulund, snedker

Ved kontraktens underskrivelse var det aftalt, at bygningerne skulle afleveres i god stand, og at Bang skulle betale 50 rdl

Herefter ønsker Heilmann udmeldt "2^{de} uvillige og kyndige Mænd" til at foretage et

□ syn af mangler på huset i Skulkenborg

Udmeldt bliver

* Langhoff, tømrermester, og
* Bardram, murermester

Rapporten skal fremlægges af mændene under ed

Sagen opsættes derfor til 28. august

Før sagen sluttes, gør Rasmussen opmærksom på, at skatterne alligevel ikke blev betalt!

borg ligger under samme N^o som Gaarden paa Sortebrødre Kirkegaard, nemlig N^o 159^a. Vidnet //536a// Rasmussen veed ikke det omspurgte; Vidnet Peter Michael Jensen svarede, at saavidt han veed, er det omspurgte Huus assureret for sig selv. - 2. har Vidnerne paa [afg:] Søren Winthers Arvingers Vegne indgaaet den omforklarede Contract af 25^{de} Septemb^r [1806?] været tilstæde ved en afhandling og underskrevet det, som til de vedkommendes Erindring derom da strax blev optaget, Vidnet Rasmussen var tilstæde, deels som Cassator i Boet, og deels paa Arvingen Skipper Hans Nielsens Vegne, og Vidnet Peter Michael Jensen var tilstæde som Værge for Datteren, der siden er givet med Snedker Roulund; dette optegnede angik det, som i Dag er bleven omhandlet, nemlig at Kiøbmand Bang, imod at aflevere Bygningerne i forsvarlig Stand, skulle have betalt 50rd, hvilket passerede strax efter at Stervboehuset og Ejendommene var bleven bortlejet. - Da ingen havde Vidnerne videre at tilspørge, blev de dimitteret.

Heilmann begiærede 2^{de} uvillige og kyndige Mænd udmelte til at syene og taxere Manglerne paa det i Stævningen ommeldte Huus, beliggende ved Skulkenborg. - J Følge Stævningen og den skeete Begiæring blev af Retten udmeldt de 2^{de} kyndige Haandværkere Tømmermester Langhoff og Muurmester Bardram, og foretages denne Forretning af dem i Parternes Overværelse efter nærmere Paaviisning efter deres bedste Skiønnende, saaledes som de samme her inden Retten kan fremlægge og under Eed bekræfte. - Denne Udmeldelse gives beskrevet til lovlig Forkyndelse for de udmeldte Mænd og øvrige Vedkommende. - Prokurator Heilmann begiærede i Anledning heraf denne Tingsvidnesag udsat i 14^{ten} Dage, hvorhos Heilmann anmærkede, at hr: Rasmussen ikke haver betalt ham de anbudne Skatter.

Sagen blev givet den begiærte Henstand til den 28^{de} August:

"at [han] ikke haver betalt" *

Sagen opsættes til
28. august

- REGISTRE OG STOFANALYSE -

(Med majuskler:
kulturhistoriske godbidder)

*

Citatregister

(Specielle ord og vendinger)

"(NN) needsættes" i arresten"	81
"(Ting) er hende frakommen"	83
"(Vognmand) borte i en Reise"	82
"2de uvillige og kyndige Mænd"	100
"2de Vidner aftraadte"	10
"acteret" (= indlemmet i sag)	50
"anstand" (opsættelse)	96
"Arrestantinden"	96
"at følge Sandhed"	87
"at kan afgive"	82
"at [han] ikke haver betalt"	101
"begaaet Jndbrudde"	28
"bekommet" (fået) ting	73
"benægter ikke at have.."	84
"Betjenterne ved Tugthuuset"	87
"Betjenterne"	88
"betræffende en Dispute"	10
"boesat Mand"	49
"Cassator" i bo	100
"Contra Qvæstioner"	8
"de er ikke ret gode"	26
"det omspurgte veed han"	89
"Defensor var mödt"	63
"Deponentinde"	27
"deres beste Skiönnende"	62
"Documenter blev acteret"	10
"efter beste Skiönnende"	16
"en medhavende Karl"	12
"en Nats Tiid"	66
"en pikkede paa hans Vinduer"	50
"et skikkeligt Forhold"	77
"et tilfælde af Slag"	44
"exiperer" (protesterer)	96
"Fabriqueur Meyer"	24
"for Tiiden" (indtil videre)	67
"FORMUENDE OG BEMIDLET"	24
"formærkede" = mærkede	82
"Forsvarsskrivt"	97
"Fruentimmer" 27, 44, 73,	84
"frugtsommelig"	74
"han var bekiendt"	29
"hans kiödelige Moder"	47

"haver at" = skal	16
"her i Landet" (på Fyn)	28
"hiemkommen fra Sielland"	77
"Hvad Aar og Tiid"	11
"hvad der maatte gravere (NN)	37
"hvilket herved skeedte"	99
"hængte" (= hang) i Gaarden	75
"i kgl. tjeneste på Lyø"	46
"i Slaveriet"	67
"ikke ret meget"	80
"imod hans Vidende og Villie"	38
	79
"imod Vidende og Villie"	83
"IVERSEN ER EN FORMUENDE MAND	26
"Jgien" = derefter	26, 44
"Jydland"	89
"Jøde og Handelsmand"	31
"Jøden i Nørregade"	61
"Jøde og Handelsmand"	37
"kan ikke læse Skrift"	42, 50
"kan ikke vide" = tror ikke	47
"Kiæreste"	74
"kommen i Forretninger"	25
"kuns" (kun)	80
"ladet hende lære Kristendom"	77
"Lakfabriqveur"	38
"lidet Klæder"	51
"løs og ledig for Retten"	79, 82
"løs og ledig"	38
"løs og ledige for Retten"	54
"løse og ledige"	44
"Mandfolk fangerne"	89
"Mellemstrædet": Claus Bergs Gade	90
"Myndtestrædet"	76
"Mynterstrædet"	80
"noget Bleeg" (= blegetøj)	9
"Nyborg Slaverie paa Livstiid	27
"og" = også	57
"plejð ikke..."	25
"på Faaborgkanten"	67
"Reede og Rigtighed"	32
"Sara loed hende det"	81
"sit havende Logie i Odense"	93
"St. Regisse-Kilde"	74
"Stød" (her:) hus el. gård	72
"Stævningens Formelding"	10
"summariter" = summarisk	57
"Sverbye" (Sværup?) Mølle	52
"Teglfabriqens Huus"	39
"teglmester" (på teglværk)	26
"Testes" (= stokkemænd)	68
"Tilstand" = formueforhold	48
"TILSTÆDEBLIVELSE"	88
"trøster sig til" = tør	26, 50
"Tægtedag" (= tingdag)	57, 58

"uafviist" (neutral)	35
"udladt sig" = udtalt	49
"underholde og opdrage"	76
"UNDVIGE fra SLAVERIET"	28
"vagten" (vægteren)	36
"var i handel om"	35
"var ikke behøvende.."	39
"ved Høyeste Ret svevende"	87
"ved Michelsdagstiider"	10
"vedhævtet" (vedhæftet)	65
"Vejersigtsfører"	36
"Viinskeer" (?)	53
"vorde fra Retten hævet"	98
"Vøyerkurv"	78
"Wullerslev"	78
"yderlig fattig"	24

*

Personregister

* (...(?), Henrik	43
* ALLE BISKORUP BYMÆND (5)	22
* Andersen, Jørgen	69
* Andersen, Jørgen, dragon	36
* Andersen, Rasmus, avlsmand	20, 22
	33
* Andreasen, Chr., gørtler	12
* Andreasen, gørtler	34, 60
* Angello, urmager	62
* Angelo, Rasmus, urmager	16
* Arild, værtshusholder	91
* Aron, Hertz	18, 61
* Aron, Hertz, handelsmand	31, 33
	35, 69, 86
* Aron, Hertz, i Nørregade	61
* Aron, Hertz, jøde	71
* A[gro(?)], Mogens, væver	44
* Bang, Johs., købmand	98
* Bang, købmand	20, 91
* Bardram, Hans, murermester	18, 20
	21
* Bardram, murermester	16, 18, 62
	100
* Bekker, Anne Marie	14
* Bendz, L.M., justitsråd	20, 22
* Bendz, Lauritz Martin	19
* Bergmann, rådm., prokur.	11
* Bergmann, rådmænd	90
* Berregaard, konditorgæst	17
* Berregaard, konditorigæst	6, 13
	34, 36, 60, 69, 71, 86, 92
	97, 98
* Bille Brahe, geheime- rådinde	16

* Bille Brahe, konf.rådinde	19
* Blumensaadt, apoteker	16
* BOGTRYKKER IVERSENS FORHOLD	24
* Bonnesen , Bonne, guldsmed,	19
* Borch, Anne Marie	86
* Borch, Johanne	86
* Borch, Jomfru Marie	32
* Braadt, Henrik, handskem.. . . .	32
* Brylle, Anders	66
* Bøllelose, P., værtshush.	21
* Carstensen, dragon	63
* Carstensen, N., afskediget	24
* Carstensen, Niels, dragon	52
* Caspersen, Poul	90
* Christensen, Erik	60
* Christensen, J. Chr., købm.	91
* Christensen, J., småhandler	91
* Christensen, Jens Chr.	59
* Christensen, Jonas	91
* Christensen, vinhandler	36
* Christiansen, Rasmus	62
* Christopher Waidtlöv	68
* Clausen, Anders, af Strynø	85, 86
* Clausen, Johan, vognmand	82
* Cordt, Peder R., pottemager	10
* Cordt, pottemager	34, 60, 68, 71, 86
* Corvenius, snedker	33
* Darry, Chr. Falken	15
* Darry, markskandiser	12, 92
* Darry, marskandiser	13, 17, 34, 36, 60, 62, 69, 71, 86, 92, 98
* Daugstrup, forvalter	37
* Daugstrup, Hans, købmand	18
* Drieberg, C.A. Wilhelmsen	19
* Döcher, Johan & Mauritz	70
* Eibye, Rasmus, smedemester	62
* Eichel, dr. Johs.	94
* Eilschou Holm, N., urtekr.	32
* Eilschou, Andreas	32
* Eilschou, Andreas Chr.	32
* Eilschou, Christiane, Aal	32
* Eilschou, Morten, Chr.	32
* Eilskov, købm., & hustru	14
* Ejlskov, Andreas	14
* Eybye, Rasmus	16
* Faaborg, C., købmand	68
* Faaborg, Chr., købmand	31
* Faber, bogtrykker	44
* Faber, brygger	92
* Faber, brygger, København	72
* Faber, Nicolai Sophus	22
* Fabricius, H., politibetj.	23
* Fabricius, H., stokkemand	63, 85, 86

* Fabricius, Hans, politibetj	65
* Fabricius, Hans, stokkemand	95
* Fabricius, kammerherre	20
* Fabricius, politibetj.	84
* Fabricius, stokkemand	17, 68
* Falbe, justitsråd	48
* Falck, H., politibetjent	23, 54
* Falck, H., stokkemand	23, 30, 49
* Falck, politibetjent	52, 55, 63
* Fencher, kontrollør	44
* Fiskers, Johanne	76, 80
* Flensborg, Kirstine	82
* Frandsen, Hans	15
* Frandsen, Hans, vognmand	14
* Frandsen, Jens, stokkemand	30, 38
.	43, 54, 58, 65, 68, 69
.	73
* Frantzen, Jens, stokkemand	17
* Friis, F., prokurator	95
* Friis, F.L., prokurator	14, 22
.	59
* Friis, Frid. Ludv.	91
* Friis, Friderich Ludvig	94
* Friis, H.L., prokurator	71, 87
* Friis, provstinde	93
* Friis, Rottbøll, købm	90
* From, bager	89
* From, bager, som kautionist	19
* Frydendahl, købmand	14
* Følgenborg, Lovise	32
* Goldschmidt & Delbanco	71
* Gram, Mads	68
* Grand, Mads H., tømrersvend	70
* Grüners som slave	64
* Grüners, Joh. Aug., slave	78
* Grüners, Joh., Aug., slave	38
* Grüners, Johan	63
* Grüners, Johan August	50, 66
* Grüners, Johan, slave	23
* Gude, politibetjent	55
* Hagsteen, Ane Marie	56
* Hagsteen, Johanne	46
* Hagsteen, Johanne Marie	47, 55
* Haman, tugthusinspektør	88
* Handelshuset Putserchen	22
* Hansdatter, Anne	90
* Hansen, A., værtshusholder	19
* Hansen, C.H., sagfører	7, 38, 50
.	63, 66, 72, 78, 92, 93
* Hansen, Casper	52
* Hansen, Casper, dragon	64
* Hansen, Hans, hvedebr.bager	66
* Hansen, Jens, møllekusk	20
* Hansen, Jens, småhandler	31
* Hansen, justitsråd	18
* Hansen, Ole, sadelmager	70, 91

* Hansen, Rasmus	55, 58
* Hansen, Rasmus, i Ellegård . . .	49
* Hansen, sagfører	6
* Hansen, Søren, i Snapind	33
* Hartvig, bager	14
* Hartvig, Isak, bager	13
* Haugaard, Christ., Kertem. . . .	14
* Haugsted, Chr., købmand	14
* Haugsted, Christian	14
* Haugsted, kurator	86
* Heilmann, prokurator	6, 43, 54 65, 94, 97, 98
* Heinen, kammerherre von	15
* Hejlmann, prokurator	10, 37
* Helms, kammerrådinde	70
* Hempel Bang, S., af Fåborg . . .	22
* Herman, underinspektør	88
* Hieronimus, P.N., skomager . . .	22
* Hiortebierg, Peder Hansen	93
* Hjallese, Jørgen	12
* Holck, Andreas, skrædder	13
* Holm, Carl, gørtler	15, 16
* Holm, oberstinde	14
* Holmsted, købmand	89
* Hunderup, Rasmus Nielsen	93
* Hvid, Johs. (enken Sara)	59
* Hvidt, Hans	20
* Hyllerup, Madme	82
* Høgh, Mads, købmand	21
* Højbye, Peder Davidsen	21
* Ibsen, Poul, Biskorup	22
* Ibsen, retsskriver	34
* Ibsen, skriver	72, 87
* IVERSEN, BOGHANDLER	53, 78
* Iversen, bogtrykker	23
* Iversen, Fr., købmand	14
* Iversen, J.F., købm.	14
* Iversen, Johan Fr., købm.	13
* Iversen, købmand	87
* Jacobsen, brygger, Kbh.	86
* Jacobsen, Lorentz, murersv. . . .	70
* Jacobsen, N., bødkersvend	71
* Jacobsen, Rasmus	13
* Jacobsen, Salomon	31
* Jansen, birkedommer	15
* Jantzen, kaptajn	19
* Jantzen, kontrollør	59
* Jensdatter, Karen, væverske . . .	46
* Jensdatter, Sara	82
* Jensdt., Maren. væverske	44
* Jensen, Erik, daglejer	59
* Jensen, H., matros, Stige	79
* Jensen, Hans, birkedommer	31
* Jensen, Hans, stokkemand	90, 97
* Jensen, J., rebslagersvend	70
* Jensen, Jens, tømrrersvend	20

* Jensen, Jørgen, murerst.	62, 72
* Jensen, P. Mich., murerst.	99
* Jensen, Rasm., landst.hører	14
* Jespersdatter, Marie	80
* Juel, Fr., Ridder, Tåsinge	85
* Juel, Friderich	20, 32, 62
* Juul, Friderich	16
* Jørgens, Anne Catrine	75
* Jørgensen, kattuntrykker	53
* Jørgensen, P, kattuntrykker	67
* Jørgensen, R., murm.dreng	22
* Jørgensen, Rasmus	21
* Jørgensen, regim.feltskær	15
* Kellinghausen, farver	89
* Kiær, enkemadme	72
* Kiær, Madme	98
* Kjær, Madme	72
* Klug, Kirstine, f. Langhoff	49
* Klug, Madme	91
* Knudsdatter, Johanne	46
* Knudsen, H., rugbrødsbager	31
* Knudsen, korporal	51
* Knudsen, Niels, landmåler	21
* Knudsen, R., pottemager	15
* Knudsen, trompeter	23
* Knudsens, Giertrud Katrine	27
* Krag Bagge, Fr., studiosus	19
* Lange, H.M., byskriver	60, 71 91, 92
* Lange, H:M., byskriver	17
* Langhoff, Hans, tømrrermest.	72
* Langhoff, tømrrermester	16, 18, 62 100
* Lars' Sara Dorthea	97
* Lars', Sara Dorthea	73, 79, 82 96
* Larsen. Peder, Biskorup	22
* Larsen, A., af Odense	33
* Larsen, H.P., fattigfoged	11
* Larsen, Johs., købmand	21
* Larsen, Knud, Biskorup	22
* Larsen, Peder, kusk	7
* Larsen, prokurator	13, 17, 34, 60 62, 92
* Laurbierg, afd. Christian	92
* Lausen, Martin Christopher	45
* Lausen, postmester	15, 44
* Lausen, postmester ½ år	55
* Liebe, Lars	15
* Liebe, Laus	59
* Lindau, Jacob, jøde	23, 53
* LINDENFELS, J.B., østriger	18
* Lindved, politimester	24
* Lund, Valentin, tømrrermst.	14, 62 70
* Lundegård, krigskommissær	94

* Madsdatter Ane	87
* Madsdatter, Christiane	95
* Madsen, Niels	7, 8
* Markusdt., Cathr. Karoline	41
* Martensdt., Catr. Caroline	53
* Mathiasdatter, Karen	75
* Mathisen, Søren, Broby Ml.	33
* Matros, Casper, i Stige	39
* Meineke, konditor	6, 13, 17, 34 36, 60, 69, 71, 86, 92 97, 98
* Meyer, lakfabrikant	38
* Meyer, teglfabrikant	23
* Milo, boghdlr., Odense	86
* Mohrmann, snedker	35
* Molazzi, vidne	13
* Mormann, snedker	60
* Mormanns, Anne Marie	61
* Mortensdt., Catr. Caroline	67
* Mortensen, Peder, vægter	80
* Mølgård. Rasmus	60
* Møller, birkedommer	17, 34, 72 87, 92
* Møller, Christian Elias	91
* Møller, Elias, prokurator	59
* Møller, haveinspektør	44
* Møller, Niels, sæbesynder	85
* Møller, Peter, bager	48
* Møller, prokurator	60
* Møller, Søren, Broby Mølle	33
* Nees, fuldmægtig	14, 15
* Nees, Jens, af Odense	71
* Nees, overformynder	18, 85
* Ness, overformynder	70
* Nielsdatter, Kirsten	82
* Nielsen, David, politibetj.	44 54, 63, 65, 84
* Nielsen, David, stokkemand	65, 69 78, 81, 85, 90, 94, 95
* Nielsen, H., bryggersvend	20
* Nielsen, H., bryggersvend,	20
* Nielsen, H., småhandler	21
* Nielsen, Hans, postfører	59
* Nielsen, Hans, skipper	100
* Nielsen, J., brændevinsbr.	82
* Nielsen, J., rugbrødbager	91
* Nielsen, J, tjener	75
* Nielsen, Jens, købmand	91
* Nielsen, Jørgen	48, 65
* Nielsen, Jørgen, arrestant	54
* Nielsen, Jørgen, skytte	43
* Nielsen, L., handskemagersv	75
* Nielsen, Lars, handskem.sv.	73 79, 82
* Nielsen, Niels Peter	22
* Nielsen, P., tømrersvend	59, 90

* Nielsen, Rasm., værtshush.	58
* Nielsen, Rasmus	33
* Nielsen, Rasmus, kromand	48
* Nielsen, Simon	15
* Nielsen, stokkemand	58
* Nyeboe, tugthusinspektør	87
* Odense Civ. Overformynderi	85
* Olsen Nielsen, J.	92
* Olsen, Jørgen, snedkermst.	35
* Olsen, vejopsynsmand	62
* Pedersdatter, Johanne	43, 69
* Pedersdt., Sophie Magdalene	21
* Pedersen, C., slagter	13
* Pedersen, Christopher	15
* Pedersen, J. Chr., slagter	33
* Pedersen, N., hvedebrødbg.	82
* Pedersen, N., murm	75
* Pedersen, N., slagter	14
* Pedersen, Niels	13
* Pedersen, Niels, murerst.	76
* Pedersen, Peder	7
* Pedersen, Rasmus	13, 17, 36, 62 71, 86
* Pedersen, Rasmus, rebslager	98
* Petersen, Offer, snedker	70
* Piil, handelsmand	33
* Poulsdatter, Johanne	43, 54
* Poulsdatter, Kirsten	46, 54, 57
* Poulsen, A., Flensborg	69
* Poulsen, Andreas, Flensborg	37 86, 98
* Poulsen, J., brændevinsbr.	94
* Poulsen, Jens	59, 97
* Poulsen, Jens, stokkem	90
* Poulsen, Johannes	43
* Poulsen, Knud, Biskorup	22
* Rantzau, komtesse	6, 17
* Rantzau, komtesse, Kragb.	34, 60 69, 71, 92, 93
* Rasmussen. N., smedemester	13
* Rasmussen, A., gørtler	31
* Rasmussen, Andr., gørtler	16
* Rasmussen, Andreas, gørtl.	31
* Rasmussen, Conrad, snedker	47, 57 61, 92
* Rasmussen, J., værtshush.	21
* Rasmussen, Jens, brolægger	75
* Rasmussen, Jørgen	22
* Rasmussen, Jørgen, Biskorup	22
* Rasmussen, M., tjenestekarl	59
* Rasmussen, N., børstenbd.	15
* Rasmussen, N., Haurlev	68
* Rasmussen, N., murerst.	20
* Rasmussen, N., murerst.	20
* Rasmussen, N., smedemester	21
* Rasmussen, N., stokkemand	17, 30

	43, 54, 58, 65, 68, 69	
	73, 79, 85, 86, 90, 96, 97	
* Rasmussen, Niels		71
* Rasmussen, Niels, ungarl		90
* Rasmussen, P., købmand		89
* Rasmussen, Peder		49
* Rasmussen, Peder. købmand		99
* Rasmussen, Peder, købmand		32
* Rasmussen, sagfører	44, 73, 79	
	82, 95, 97, 99	
* Relin, skom.		50
* Relin, skomager		23
* Ring, Chr., stokkemand	17, 23, 30	
	38, 49, 58, 63, 65, 68	
	69, 78, 81, 85, 90, 94	
	97	
* Rippurs, Anne		66
* Rosengaard, klokker		71
* Rottbøll Friis, købmand	58, 68	
* Rottbøll Friis, stokkemand		17
* Rotte, Lars Hansen		75
* Rottes, Anne	75, 83	
* Roulund, Niels		91
* Roulund, snedker		100
* Salomon, Juda		18
* Salomon, Juda & Israel	34, 69, 86	
* Samuel, Valentin	37, 69, 98	
* Samuel, Valentin, handelsm.		86
		91
* Sandberg Andreasen, gørtler		69
	71, 92, 98	
* Sandberg, Andreasen, gørtl.		86
* Sandberg, Chr. A., gørtler		31
* Sandberg, Chr.A., gørtler		33
* Sandberg, Henrik		11
* Schlick & Echmann, Lübeck		14
* Schlick & Esmann		15
* Schmidt, Jacob Lorentz		56
* Schmidt, Jacob Lorentzen		45
* Schou, H., kons.betjent		15
* Schou, Henrik, kons.betjent		91
* Schray, J. Fr., kattuntr.		56
* Schulze, Joh. Gottlob		91
* Seest, inspektør		89
* Seihet, Peter, pottemagersv		10
* Sigvartsen, Fr. Wilhelm		31
* Simonsen. Boritz		18
* Siverts, teglmester		26
* Sivertsen, David	23, 29	
* Smith, Andreas Rasmussen		59
* Starup, Niels, skomagersv.		10
* Starup, skomagersvend	34, 60, 68	
	71, 86	
* Steen, forvalter, Hollufgrd		24
* Steensen, kaptajn		19
* Stengel, Jokum, skarpretter		13

* Strange, forpagter	6
* Strange, forpagter, Kragbsb.	6, 17
34, 60, 69, 71, 92, 93	
* Südelmand, provst	32
* Sørensen, Johs., skomager	20, 21
* Theisen, Hans, købmand	22, 91
* Theisen, købmand i Odense	86
* Thomasdatter, Kathrine	88
* Thorning	97
* Top, købmand, København	17, 60
71, 92	
* Topp, Mathias, i Stige	26
* Tostrup, stiftsprovst	32
* Tröyel, rådmænd	6, 93
* Tröyel, rådmænd, prokurator	6
* Tydsk, kobbersmed	82
* Ullum, sagfører	23, 36, 66, 73
96-98	
* Ushin, Friderich, købmand	31
* Vikkelsø, Anders, fisker	40
* Wagner, handelsmand	33
* Wagner, Marie Sophie	86
* Waidtløv. Christopher, skom	19
* Waidtløv, brødrene	68
* Waidtløv, Christ., skomag.	21
* Waidtlöv, skomagermst.	68
* Waidtlöv, feldbereder	82
* Warberg, Jørgen Fr.	14
* Weisz, Joh. M.	91
* Winther. afd. Søren	100
* Winther, Rasm., rebslagerm.	98
* Winther, Rasmus, studiosus	72, 98
* With, Johan Carl, skomager	15
* Wittrock, smedemester	35
* Zollezzi. Rocho. købmand	14
* Zollezzi, Rocho	15
* Øllenschläger, Simon	22
* Østrup, købmand	20
* [Jalicus(?)]	44

*

Enkelting

(Specificering ved ekstrakode)

<u>Stof og beklædning</u>	
/. Betrak	79
/. Blegetøj	8
/. Blegning af tøj	7
/. Dyner	57
/. En blå bul	47
/. En grøn kjole	51
/. En grøn kjole og vest	42
/. En kattuns kåbe	47

/.	En shirts trøje	47
/.	En skjorte	73, 96, 97
/.	En sæk med tøj	49
/.	En sæk	73, 96, 97
/.	Et alm. lommetørklæde	47
/.	Et forklæde	79
/.	Et lille stykke blårlærred	45
/.	Et nøgle uldgarn	53, 67
/.	Et par gamle bukser	42
/.	Et par skidne lagener	55
/.	Et par sorte bukser	51
/.	Et par strømper	51
/.	Et pudevår	55
/.	Et stykke blårgarn	76
/.	Et stykke hørlærred	45
/.	Et stykke lærred	45
/.	FANGE BAR SLAVEKJOLE	51
/.	Fangetøj	42
/.	Farver tøj for Tugthuset	89
/.	Fem korte hovedpuder	48
/.	For af rødt vadmel	47
/.	Gardintøj	46
/.	Havde spundet uldgarn	95
/.	Hør	95
/.	Kniplinger til korsklæde	76
/.	Lagener	45, 55
/.	Linned	57
/.	Lærred og linned	7
/.	Navn på tøjet	77
/.	Navn påsyet med rødt	77
/.	Noget småprikket trykketøj	56
/.	Nogle båndler	53
/.	Nøgle uldgarn	42
/.	Overtræk til en ottoman	40
/.	Overtræk til stole	40
/.	Puder	57
/.	Påklædning: gamle pjalter	42
/.	Sengekappe	57
/.	Sengeklæder	47
/.	Skidne blårgarns lagener	56
/.	Slavekjole	42
/.	SLAVEKJOLES UDSEENDE	51
/.	Slavekjortel	52
/.	Smudsige lagener	48
/.	Spinde linnedgarn	95
/.	Spinder tråd	95
/.	To hvergarns skjorter	47
/.	To lagener	45
/.	To lange hoveddyner	48
/.	To overdyner	48
/.	To par lagener	48
/.	To trøjer	47
/.	To underdyner	48
/.	Tre nye lagener	45
/.	Trykt tøj til sengekappe	56
/.	Tugthusets tøjprodukter	89

/.	Tyvegods	79
/.	Tøj fremvises i retten	77
/.	Tørklæde	46
/.	Uld	95

Bygninger, rum, bygningsdele, skibe,
haver, markjord, gårde

//	Arrest	79
//	Arresten (under rådhuset)	49
//	Blegemark	9
//	De øverste værelser	36
//	DÆMNINGEN VED NÆSBYHOVED	40
//	Døre blev opsparket	37
//	Gang (sti)	9
//	Grav	7
//	Grøfter, vold og gårde	8
//	Grøftevold og gårde	9
//	Gårdens have	7
//	Havegravning	88
//	Jordløkke	89
//	KACHOTTEN	96
//	Kattuntrykkeri	57
//	Lysthus har skodder	41
//	Lysthusdør var aflåst	41
//	Markarbejde	89
//	Rude	40
//	YDERDØR UAFLÅST OM NATTEN	36
//	VAGTHUS BLEV til LYSTHUS	39
//	Vinduesskodder	40
//	Værelse	56
//	Gærdsel	9

Bøger, dokumenter, skriftsprog

//	Auktionsskøde	91
//	Continuationsvidnestævning	50
//	Deklaration	71
//	Domsstævning	72
//	En auktionsregning	58
//	En lille bog	40
//	En mindre bog	40
//	Et avertissement i avisen	26
//	Et papir med segl under	41
//	Et pas, med segl under	50
//	Forordning om jøders ed	26
//	FRIHED m. TILLADELSE & PAS	28
//	Havetegninger	40
//	Hovedbog	69
//	Huslejekontrakt	98
//	indkaldelse til forligskomm	34
//	Kontinuationsvidnestævning	66
//	Notarial oversættelse	69
//	Pas	41
//	Sags dokumenter	96
//	Skriftlige spørgsmål	64, 66
//	Skriftligt forlig	97, 98
//	Skriftligt indlæg m. bilag	97

/' Skriftligt vidnesbyrd	49
/' Syns-/granskningstingsvidne	93
/' Teksation	18
/' Tingsvidne i kopi	10
/' Tingsvidne sluttes	79
/' Udmeldelse	18

Husdyr

/' Kreaturer	9
/' Tøjring af kreaturer på banke	10

Mad og drikke

/- Brændevin	49
/- Rom og rødvin	41
/- Småbrød	51
/- To sigtebrød	51
/- Rødder	39

Møbler og inventar

// En kiste	51
// En seng	40
// En sykurv	40
// Et skilderi	40
// Et tomt chatol	48
// Et hjørneskab	41
// En kanapé (polstret bæk)	79
// En kiste	48
// En ottoman	40
// En seng	26, 55
// Stole	40

Redskaber og husgeråd

/<> 2 sølv-vinskeer	78
/<> 3 porcelæns overtekopper	78
/<> Blikkasse	29
/<> Bogtrykker Iversens ting	78
/<> Brun dåse med skildpadde	40
/<> Dessertglas	40
/<> En holdehage	25
/<> En jernstang	38
/<> En lille pose	56
/<> En rund røgtobaksdåse	40
/<> En spand	57
/<> En spølkum	40
/<> En støvekost	40
/<> En tekedel	57
/<> En tekurv	78
/<> En tepotte	40
/<> Et brændeglas	40
/<> Et teskrin	40
/<> Et vinglas	78
/<> Forstykket til en kakkellovn	35
/<> Fyrstål	40
/<> Jernmukkert	24, 38
/<> Jernring om benet	51

/< Kakkelovn	10,	61
/< Murhammer		25
/< Paketfarten Danmark/Norge		85
/< Pengesedler på 12 sk		31
/< Pose		27
/< Sejlbåd "Werner Prøve"		85
/< Skeer		26
/< Sølvskeer		67
/< Tekopper	40,	67
/< Tetøj fandtes i hjørneskab		41
/< To "Viinskeer"		53
/< To champagneglas i vindue		41
/< To sølvskeer		40
/< Vinflasker		41
/< Violinspillende person		24
/< Vogn		87
/< VOR FRUE KIRKEUR		16
/< Vøyerkurv		78
/> Glas på høj fod		67

Materialer og lign.

/- Brætter		8
/- Møddingen		51
/- Noget gammelt jern	25,	38
/- Noget sytråd		42
/- Noget uldgarn		42
/- Nogle bændler		42

*

Stedregister

# "Odense Heed"	88
# "St: Jørgens Porten"	74
# "uden St. Jørgens Port"	84
# "Vindegadeløkken"	31
# Aal ved Varde	32
# Ahlefelts auktion	58
# Apoteker i Kolding	32
# Auktion på Ellegård	48
# AUKTION på HOSPITALET	76
# Bag skolen 650 C	70
# Bisseløkken	13
# Broby Mølle	33
# Det Kateketske Skolekolleg.	31
# Det Store Apotek	36
# Døbt i Skt. Hans Sogn	77
# Ellegårds auktion	58
# Et sted uden for Vesterport	49
# Farveri	89
# Flensborg	98
# Fredericia	31
# Handelsbetjent i Hamborg	32
# Handelshuse i Lübeck	71
# Haverslev	68

# HJØRNEHUS i HANS JENSENS STR	74
# Hus i Nedergade, nr. 673	91
# Hus i Skulkenborg	98
# Hus, St. Jørgensgade nr. 65	20
# Huset nr. 514	31
# Huset nr. 64 A	68
# Højesteret	90
# I TUGTHUS FEM ÅR	88
# Indbrud på Ellegård	43
# IVERSENS VAGTHUS	29
# Jord på Vestre Hede	13
# KATEKETSKE SKOLER i ODENSE	22
# Kerteminde	32
# KILDEMARKEDET i FRØRUP	73
# Konfirmeret i Skt. Knuds	77
# Konkordhuset(?)	24
# Kragssberg	6
# Kragssberg (Kragssbjerggård)	6
# København	91
# Landsoverretten i Viborg	94
# Liden Willums Løkke	9
# LUMBY	29
# Lübeck	23
# Lyø	46
# Løkke af Ll. Kræmmermarken	94
# Marienlunds hovedgårdstakst	94
# Marslev	93
# Meinekes konditori	17
# Mullerup	86
# Møntestræde	76
# Nedrevet "Stød", nr. 735	72
# Nr. 574, 6 parceller	70
# Nyborg	67
# Nyborg Fæstning	23
# Nye Vestergade nr. 269	68
# Næsbyhoved Mølle	40
# Næsbyhovedbroby	36
# ODENSE SKOMAGERLAV	20
# ODENSE TUGTHUS	87
# Pogestræde nr. 591 A	91
# Postgården	45
# Rønningesøgård	56
# Sjælland ("Sielland")	48
# Skam Herreds Overformynderi	32
# Skibhusene	29
# Skræppestrædet [= Ridehusg.	24
# Skt. Knuds Kloster	48
# Skulle malke på Odense Hede	88
# Skøde på stedet nr. 220	71
# Snapind	33
# Sortebr. Kirkegård nr. 158	18
# Sortebrødre Torv nr. 158	31
# St. Jørgensgade nr. 65	16
# STEDET GL. TOLDERLUND	20
# Stedet Gråbr. Stræde 220	70
# Stedet nr. 514 G	70

# Stige	26,	44
# TEGLVÆRK nær SKIBHUSENE		24
# Teglværket ved Skibhusene		40
# Tingrøgel		20
# TOLDERLUND	29,	78
# Uden for Møllebro Port	13,	72
# Uden for Nørreport		87
# Uden for Odense Nørreport		62
# Ulriksholm	26,	39
# VAGTHUS i TOLDERLUND		24
# Vagthuset i Tolderlund		39
# VAGTHUSET ved KANALEN		79
# Ved Vor Frue Kirke		76
# Vindegadeporten		31
# Vinding/Bjerge/Åsum ret		38
# Vor Frue Kirkes ur		62

*

Sagregister

Institutioner

□ borgmester & politimester		12
(+ byfoged - alt i samme person)		
□ Biskoppen over Fyn		33
□ Fyens Stifts Off. Midler		14
□ Fyens Stift		16
□ Auktionsdirektørerne	31,	70
□ Auktionsretten		13
□ Auktion	35,	61
□ Den Nye Borgerklub		92
□ Direktørerne i Den Nye Klub		72
□ Fattigfoged		11
□ Højesteretssag		87
□ Kalds- & birkerettigheder		30
□ Kateketske Skolekollegium		33
□ Landmilitsens fundats		19
□ Notarius publicus i Odense		71
□ Od. Civile Overformynderi	59,	86
□ Odense Forligskommission		32
□ Odense Overformynderi	18,	21,
		22,
		70
□ ODENSE SKOMAGERLAV		21
□ Politibetjente	12,	45
□ POLITIET LAMMET af SYGDOM		53
□ Politimesteren (Lindved)		63
□ Retsskrivers opgaver		72
□ Salær til aktor & defensor		90
□ Slave fra Nyborg Fæstning		50
□ Sognefoged		93
□ Forligskommissionen	13,	72,
		98
□ Stiftamtmanden for Fyn		33
□ Stiftsøvrigheden		73
□ Det eilschouske bo		32

Retten i funktion

□ Aftenvarsels modtagelse	93
□ Beneficium	90
□ Dommeren har substitut	90
□ Vidner formanes under ét	87
□ Ed aflægges	79, 87
□ Ed aflægges straks	53
□ ED KRÆVER TILLADELSE	29
□ ED KUN EFTER TILLADELSE	47
□ Forkyndelsespåtegning	94
□ Henvisningsdom	94
□ Kaution	61
□ KAUTION for TILSTÆDEBLIVELSE	88
□ Sag afjort i mindelighed	6
□ SIGTETS RETTIGHEDER	25, 40, 84
□ Skudsmål: God & upåklagelig	78, 82
□ Skudsmål: Intet at klage!	82
□ Syn af mangler på hus	100
□ To synsmænds udmeldelse	16
□ Synsforretning	62
□ Synsmænd er udeblevet	17, 18
□ Taksering af nyopført sted	72
□ Tingsvidne sluttes	90
□ To stævnevidner	54
□ Uimodsigelige parter	60
□ BOGTRYKKER IVERSENS VIDNE	39
□ DEN PRÆCISE IVERSEN	39

Straffe og straffesager

□ TUGTHUSARBEJDE	88
□ BESKRIVELSE af SLAVEFORHOLD	64
□ FØDSEL i DØLGSMÅL	87
□ Indbrud og tyveri	24
□ Skulle arresteres	55
□ Straf: FALDSMÅLSBØDER	92
□ Straf: kachotarrest	96
□ TIDLIGERE TUGTHUSLEM	87
□ TRUSLER med KACHOTTEN	85
□ TUGTHUSSTRAF for DØLGSMÅL	87

Prisindeks

□ Pris, jernstang: ca. 3 mk	25
□ Pris, mukkert: 20 sk	25
□ Pris: fangearbejde 1 dag	89
□ PRISER for INVENTAR	40

Soldatervæsen

□ 6 INDKVARTEREDE SOLDATER	8
□ EN SPANSK SOLDAT	42
□ FORFROSNE SPANSKE SOLDATER	35
□ SPANIERNES ANKOMST MARTS 08	35
□ Bataljonskirurg	91
□ Dragoner	36
□ Soldat af Fredericia Regiment	73

- Stykkusk i København 76

Personer i dagligdagen

- ALENEMOR til FIRE BØRN 76
 □ Arbejdsmand 26
 □ Bager & træskohandler 13
 □ BAGER & SLAGTER (én person) 15
 □ Brændevinsbrænder 83
 □ STIFTERE af "FYENS STIFTST." 18
 □ Birkedommer & prokurator 31
 □ Direktør på klædefabrikken 72
 □ En kattuntrykker 67
 □ En vognmandskarll 42
 □ En vogterkone 76
 □ Grovbrødbager 83
 □ Hvedebrødbager 83, 92
 □ Handskemagerkone: 75
 □ GODSEJER i SNAK MED TYENDE 9
 □ Kakkelovnsudlejer 12, 34
 □ MUSIKANTER ved ET BRYLLUP 29
 □ Skipper af Mandal i Norge 92
 □ SKOMAGER SOM IKKE KAN LÆSE 50
 □ Værtshusholder 83

Livets rammer

- Alderdom og skrøbelighed 49
 □ Brolæggerarbejde på landet 78
 □ IDEALET om GOD OPDRAGELSE 77
 □ Et rygte 44
 □ Formueforhold 40
 □ Forsegling af pose 56
 □ Lod væve lærred i sit logi 56
 □ LANDSTEDS BENYTTELSE 39
 □ Lejeafgift 70
 11□ Lå hos oldfruen selv 55
 □ SALG af RØDDER på GADEN 39
 □ SITUATIONSBILLEDE: GADESALG 76
 □ SITUATIONSSKILDRING 50
 □ Spandt garn i sit logi 56
 □ Syg i sin seng 46
 □ SYGDOM OG ISOLATION 9
 □ USIKKERHED om TAL OG ALDER 77
 □ Vask (tøjvask) 88

Diverse

- ASSURANCENUMRE ER HUSNUMRE 100
 □ BESKRIVELSE af BLEGBANKE 7
 □ BORGERKLUBS HUSLEJE 72
 □ Gård nr. 159a 99
 □ Indskrækn. af kaperfarten 97
 □ Marked 46
 □ Kakkelovn nedbrækkes 61
 □ NYTÅRSAFTEN 51
 □ Opvasken 88
 □ Prioritets efterretning 16

120

*

XXXXXXXX

XX